



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

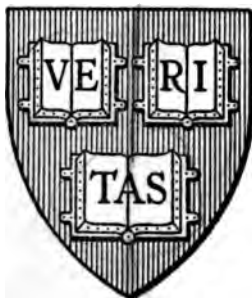
- + *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.
- + *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.
- + *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.
- + *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter <http://books.google.com> durchsuchen.



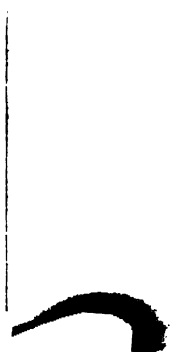
50563.33
A



HARVARD
COLLEGE
LIBRARY







Heath's Modern Language Series

Mozart
auf der Reise nach Prag

Novelle

von

Eduard Mörike

EDITED WITH AN INTRODUCTION AND NOTES

BY

WILLIAM GUILD HOWARD

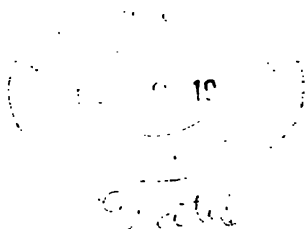
INSTRUCTOR IN GERMAN IN HARVARD UNIVERSITY

BOSTON, U. S. A.

D. C. HEATH & CO., PUBLISHERS

1904

505 & 3.33 A
6



**COPYRIGHT, 1904,
BY D. C. HEATH & CO.**

PREFACE

On the hundreth anniversary of the birth of Mörike, teachers may be glad to have available an annotated edition of his best short story; and to students of German *Mozart auf der Reise nach Prag* may be commended as a little masterpiece of literature on one of the most lovable of German musicians. This edition aims to take account of the practical needs of such students. The text is based upon the fifth Göschen edition (Leipzig, 1900), collated with the fourth volume of the *Deutscher Novellenschatz*, from which in several places an unmistakably better reading has been adopted. The spelling is modernized.

A large part of the editorial work has been done, under my direction, by Miss Rachel Hibbard, A. M., to whom I wish thus publicly to make my acknowledgments.

For further information students are referred to Jakob Baechtold's article on Mörike in the *Allgemeine deutsche Biographie* (reprinted in *Kleine Schriften*, Frauenfeld, 1899), to the biographies of Mörike by Karl Fischer, Berlin, 1901, and Harry Maync, Stuttgart and Berlin, 1902; to the sketches of Mozart by Franz Gehring, New York, 1883, and August Reissmann in *Der neue Plutarch*, VIII, Leipzig, 1880; and for Mörike's lyric poetry and

Mozart auf der Reise nach Prag to the critical edition by Adolf Bartels announced in the series *Dichter des 19. Jahrhunderts*, Leipzig. A complete edition of Mozart's *Don Juan* with music for the German and Italian text is that in No. 10 *Collection Litolf*, Braunschweig [1890]; and edition references are made in the Notes.

WILLIAM GUILD HOWARD

CAMBRIDGE, SEPTEMBER 8, 1904.

INTRODUCTION

The life-time of Eduard Mörike extended over nearly three quarters of the nineteenth century, from September 8, 1804 to June 4, 1875. Of North German stock and a direct descendant of Martin Luther, Mörike was born at Ludwigsburg, in Württemberg, where Schiller passed seven years of his boyhood, in the year of the publication of Schiller's *Wilhelm Tell*. (Mörike grew to manhood in Suabia at the time when the healthy Romanticism of Uhland and his associates saw good days, and in places—notably Tübingen—closely identified with the Suabian school of poetry. He published his first volume, the novel *Maler Nolten*, in the year of Goethe's death, 1832. He witnessed the reformatory agitations of Young Germany in the thirties; he read some of the ardent political poetry of the forties; he was not unmoved by the revolution of 1848; and he lived to see the constitution of the new Empire in 1871.) A clergyman by profession, and a lover of peace and quiet by nature, Mörike took, however, only a passive interest in the events of the political world, and no interest in the literature which prophesied or reflected them. The narrow confines of his Suabian home circumscribed his life; there were his treasures, and there his heart was also. But he was well schooled in the ancient classics. Gottfried Keller described him as *den Sohn des Horaz und einer feinen Schwäbin*. All that is best in Suabian culture finds its most winning expression in Mörike; and the most eminent representatives of the sturdy race, Uhland, Kerner, Friedrich Vischer, David Friedrich Strauss and others,

were his friends. Their approbation, and his own devotion to things of beauty for the sake of beauty were the rewards of his literary work. But esteem for Mörike was by no means limited to this small group. The choicest spirits among contemporary Germans, Theodor Storm, Gottfried Keller, Paul Heyse, Emanuel Geibel, Friedrich Hebbel, Herman Grimm, Moriz von Schwind, paid him the homage of their admiration and regard. Mörike was in no sense a popular writer, nor is he likely ever to become one. He was too exquisite an artist, too fine a poet to appeal to a wide circle of readers at a time when the masses of mankind were absorbed in the solution of practical problems, and poetry itself seemed half inclined to degenerate from a fine to a useful art. Even now, when a more enlightened posterity is doing justice to Hebbel, Keller, and Otto Ludwig, the small compass of Mörike's works forbids his being classed with the greatest of his countrymen; but no more than in the case of Keats does it prevent these few works from bearing the stamp of a high degree of perfection.

Mörike is greatest as a lyric poet. The gentle notes in his little volume of *Gedichte* in 1838, were, to be sure, drowned out by the thunder of the political poets; his homely sentiments could make no headway against the rush of enthusiasm for the tropical monsters of Freiligrath; and when this fever had abated somewhat, men sought refreshment rather, as Carl Weitbrecht¹ says, in the trickling meadow-brooks of Geibel than in the hidden spring of Mörike's verse. Nevertheless, it may be said that no German poet since Goethe wrote so nearly in the master's spirit as this fellow-countryman of Schiller and Uhland. Mörike did not, like the other Suabians, delight in ballads and the treatment of historical themes. He expressed more personal emotions, reacting on the experiences of his daily life, or uttering the thoughts which assumed plastic form while he wrote,

¹ Cf. his *Deutsche Literaturgeschichte des 19. Jahrhunderts*, Sammlung Götschen, No. 134, for an excellent brief estimate of Mörike.

like Wordsworth, with his eye on an object in nature.) The fertility of his fancy, which conceived even the most familiar events in figures of striking novelty and significance, the roguishness of his humor, the depth and wholesomeness of his feeling make of Mörike's occasional pieces—and his poems were to a greater degree even than Goethe's inspired by particular occasions—a singularly charming history of what life brought to the soul of this man. If he gave no poetic embodiment to the forces that collide in the social struggles of men, he enobled with the sense of beauty the impressions made upon his individual personality by contact with the world. His life was more contemplative than active. He was a dreamer and a seer of visions; he loved the seclusion of the picturesque valleys of his native land. Like Kerner a believer in mystic bonds between the world of sense and the world of spirits, Mörike outdid in imaginativeness even the traditional lore of the German folk, and discovered new realms for the creatures of faerie. Across the boundary of the region lying somewhere between day and night Mörike was particularly fond of straying. But whether we follow him thither, or wander with him among the wooded hills of Württemberg, we are made to feel equally at home. Simplicity, heartiness and naturalness prevail in the end over the supernatural.

(Simplicity and naturalness are also the chief characteristics of the form of Mörike's verse. He may sing in the artless strain of the *Volkslied* or speak in more complicated measures, his diction is unsurpassed for classic inevitableness on the one hand and the effects of musical cadence on the other. Uhland often seems to be experimenting in metres—successfully, indeed, but with too great desire for variety. This is never true of Mörike, and the very suggestion of following a fashion—which one would not make in respect to Uhland either—he would have abhorred. One feels that the children of his imagination were born in comely shape.) Furthermore, it was not

only for forms of expression in words that Mörike had the delicate sensibility of an artist. Like Grillparzer and Otto Ludwig, he was a lover of music in general and of the serene and tuneful music of Mozart in particular. Like Goethe and Gottfried Keller, he was deft with his pencil, and though no painter like Keller, he had some skill in the use of water-colors. Like Goethe, he was fond of making collections, especially of fossil stones, and he took a deep interest in such crafts as pottery, that produce objects to which beautiful, or even grotesque forms may be given. When he wrote verses, accordingly, the utmost artistic finish was second nature to him; many of the poems that he sent to his friends were carefully engrossed by him on sheets of paper that he adorned with fantastic borders; and great musicians, Schumann, Robert Franz, Johannes Brahms and Hugo Wolf, have vied with one another in translating into the language of their art the music of Mörike's songs.

Mörike's prose is no less artistic than his verse, and in respect to subject and treatment, his prose writings form a worthy counterpart to his poetry. *Maler Nolten* is a story of the fortunes in love, friendship and artistic endeavor, of a young painter; a story written partly after the model of *Wilhelm Meister*, but bearing no resemblance to Tieck's imitation of the same model, *Frans Sternbald*. It is no accident that Mörike's hero is a painter—Mörike was himself too much of a painter for that. He does not, however, like Tieck, undertake to describe the education and development of a painter. Nolten might have been a sculptor or musician, or even a poet, and the decisive elements of the situation in which he finds himself would have been unchanged. Mörike's wish was to throw light on this situation. The novel is less encyclopedic than either Goethe's or Tieck's, but more poetic than either, *more fanciful, more delicate in tracing the subtle forces that determine character and conduct*. Mörike gives no such pic-

ture of the contemporary world as Goethe draws, nor such a panorama as Keller unfolds in his scenes from the life of a painter, *Der grüne Heinrich*. The eye surveys only a small field in *Maler Nolten*, which, though not named, is easily recognizable as Württemberg; but within this field, the author shows a familiarity with social ranks high and low, and a power of interpreting human actions, surprising enough in a rural vicar of eight and twenty. The atmosphere of the tale is romantic. The figure of a gypsy girl lurks like fate personified constantly in the background; letters, diaries, lyrical poems, and a fantastic masque *Der letzte König von Orplid* are incorporated in the narrative; and a certain voluntary fragmentariness, that appears both in the episodic composition and the abrupt conclusion,—all these things are romantic characteristics. On the other hand, Mörike is powerfully influenced by Goethe's *Wahlverwandtschaften*, both as to the idea of elective affinity and as to the conception in ideal forms of figures taken from real life and made more significant, but not different, by the touch of poetry.

Besides the *Maler Nolten*, which Mörike called at first *Novelle in zwei Teilen*, but which is really a *Roman*, and is so called in the second, much altered edition published in 1877, after the author's death, Mörike wrote half a dozen *Novellen* and *Märchen*, some of them sheer plays of exuberant fancy, others psychological studies of a keenness and power to which only the tales of Kleist are comparable. In these short narratives, Mörike's delight in whimsical conceptions and weird situations appears at its best. He never excelled in the marshalling of the incidents of an extended action. Given a single incident, however, and he makes of it all that can be made. To the charm of a vivacious and fluent story-teller he adds, as it were, the esthetic sanction of a poet accustomed to weigh his words.

Mozart auf der Reise nach Prag (1855) is Mörike's ripest work and at the same time his last considerable product, his

most successful effort in pure narration, in the exposition of a character which was indeed his own conception but which he presented as an objective fact, and without any suggestion of mystery or magic. Mozart the musician was for Mörike inseparable from Mozart the man, just as in his own case the poet and the man were one and the same; and no musician has ever been more fully and sympathetically understood or more humanely portrayed than the composer of *Don Giovanni* by Mörike in this story of the trip to Prague. Even to the smallest details the portrait is complete; from trivial incidents of domestic life to moments of supreme inspiration we see the master musician in all his amiability and unpractical greatness. It is as if the soul of music took human shape, and harmony and melody acquired a new significance through the endowment of articulate speech. We breathe the very air of an autumn day in 1787 as we accompany the travellers in their old-fashioned carriage to the hospitable country-seat in which a gift from Mme. de Sévigné is one of the chief treasures. The story is not historical in the sense of recounting a real event in Mozart's life; truth and poetry are inextricably intermingled, and one is no truer than the other. Such as they are here described were indeed the men and women for whom *Don Giovanni* was as yet an unrealized expectation, and in whom *Werthers Leiden* had as yet struck no sympathetic chord. Mörike makes himself one of them. Simply and directly, but in a slightly archaic style, and with a sprinkling of Italian and Austrian idioms, he tells his tale of a bright and happy day, towards the end of which, however, the clouds of the future already cast their ominous shadow.

Mozart auf der Reise nach Prag

Es ist mir schon oft eingefallen, unsere Tonkünstler mit Werken der Schöpfungstage zu vergleichen. Das Chaos — Beethoven. Es werde Licht! — Cherubini. Es entstehen Berge! (große aber sehr unbeholfene Massen) — Joseph Haydn. Singvögel aller Art — die italienische Schule. Bären — Albrechtsberger. Kriechendes Gewürm — Ghyrowetz. Der Mensch — Mozart!

Grillparzer, Tagebücher, 1809.

Mozart auf der Reise nach Prag

Im Herbst des Jahres 1787 unternahm Mozart in Begleitung seiner Frau eine Reise nach Prag, um Don Juan¹ daselbst zur Aufführung zu bringen.

Am dritten Reisetag, den vierzehnten September, gegen elf Uhr morgens, fuhr das wohlgelaunte Ehepaar, noch nicht 5' viel über dreißig Stunden Wegs² von Wien entfernt, in nordwestlicher Richtung, jenseits³ vom Mannhardsberg⁴ und der deutschen Thaya,⁵ bei Schrems,⁶ wo man das schöne mährische Gebirg⁷ bald vollends überstiegen hat.

„Das mit drei Postpferden bespannte Fuhrwerk,“ schreibt 10 die Baronesse von T. an ihre Freundin, „eine stattliche, gelbrote Kutsche, war Eigentum einer gewissen alten Frau Generalin Volkstett,⁸ die sich auf ihren Umgang mit dem Mozartischen Hause und ihre ihm erwiesenen Gefälligkeiten von jeher scheint etwas zu gut getan zu haben.“ — Die ungenaue Be- 15 schreibung des fraglichen Gefährts wird sich ein Kenner des Geschmacks der achtziger Jahre noch etwa durch einige Züge ergänzen. Der gelbrote Wagen ist hüben und drüben am Schläge mit Blumenbouquets, in ihren natürlichen Farben

gemalt, die Ränder mit schmalen Goldleisten verziert, d
Anstrich aber noch keineswegs von jenem spiegelglatten U
der heutigen Wiener Werkstätten glänzend, der Kasten au
nicht völlig ausgebaucht,¹ obwohl nach unten zu² kost
5 mit einer kühnen Schweifung eingezogen; dazu kommt e
hohes Gedeck mit starrenden Federvorhängen, die gege
wärtig zurückgestreift sind.

Von dem Kostüm der beiden Passagiere sei überdies
viel bemerkt. Mit Schonung für die neuen, im Koff
10 eingepackten Staatsgewänder war der Anzug des Gemah
bescheidenlich von Frau Konstanze ausgewählt; zu d
gestickten Weste von etwas verschossenem Blau sein gewohn
ter brauner Überrock mit einer Reihe³ großer und berg
stalt fagonnierter Knöpfe, daß eine Lage rötliches Kauchgol
15 durch ihr sternartiges Gewebe schimmerte, schwarzseider
Beinkleider, Strümpfe und auf den Schuhen vergolde
Schnallen. Seit einer halben Stunde hat er wegen der fi
diesen Monat außerordentlichen Hitze sich des Rocks en
ledigt und sitzt vergnüglich plaudernd, barhaupt, in Hem
20 ärmeln da. Madame Mozart trägt ein bequemes Reis
habit, hellgrün und weiß gestreift; halb aufgebunden⁴ fäl
der Überfluß ihrer schönen, lichtbraunen Locken auf Schu
ter und Nacken herunter; sie waren Zeit ihres Lebens no
niemals von Puder entstellt, während der starke, in eine
25 Zopf gefaßte Haarmuchs ihres Gemahls für heute m
nachlässiger als gewöhnlich damit versehen ist.

Man war eine sanft ansteigende Höhe zwischen fre

baren Feldern, welche hie und da die ausgedehnte Waldung unterbrechen, gemachsam¹ hinauf und jetzt am Waldsaum angekommen.

„Durch wie viel Wälder,“ sagte Mozart, „sind wir nicht² heute, gestern und ehegestern schon passiert! — Ich dachte³ 5 nichts dabei, geschweige daß mir eingefallen wäre, den Fuß hineinzusetzen. Wir steigen einmal aus da, Herzenskind, und holen von den blauen Glocken, die dort so hübsch im Schatten stehen. Deine Tiere, Schwager,³ mögen ein bißchen verschmausen.“ 10

Indem sie sich beide erhoben, kam ein kleines Unheil an den Tag, welches dem Meister einen Zank zuzog. Durch seine Achtlosigkeit war ein Flacon⁴ mit kostbarem Riechwasser aufgegangen und hatte seinen Inhalt unvermerkt in die Kleider und Polster ergossen. „Ich hätt’ es denken 15 können,“ klagte sie, „es duftete schon lang’ so stark! O weh, ein volles Fläschchen echte Rosée d’Aurore⁵ rein ausgeleert! Ich sparte sie wie Gold.“ „Ei, Narrchen,“ gab er ihr zum Trost zurück, „begreife doch, auf solche Weise ganz allein war uns dein Götter-Riechschnaps⁶ etwas nütze. 20 Erst saß man in einem Backofen, und all dein Gefächel half nichts, bald aber schien der ganze Wagen gleichsam ausgefüllt; du schriebst es den paar Tropfen zu, die ich mir auf den Jabot⁷ goß; wir waren neu belebt, und das Gespräch floß munter fort, statt daß⁸ wir sonst die Köpfe 25 hätten hängen lassen, wie die Hämmer auf des Fleischers Karren; und diese Wohlthat wird uns auf dem ganz

Weg begleiten. Jetzt aber laß uns doch einmal zwei Wienerische Noßn¹ recht expreß hier in die grüne Wildnis stecken!“ *Waa*

Sie stiegen Arm in Arm über den Graben an der Straße und sofort tiefer in die Tannendunkelheit hinein, die, sehr bald bis zur Finsternis verdichtet, nur hin und wieder² von einem Streifen Sonne auf sammetnem Moosboden grell durchbrochen ward. Die erquickliche Frische, im plötzlichen Wechsel gegen die außerhalb herrschende Glut, hätte dem sorglosen Mann ohne die Vorsicht der Begleiterin gefährlich werden können. Mit Mühe drang sie ihm das in Bereitschaft gehaltene Kleidungsstück³ auf. — „Gott, welche Herrlichkeit!“ rief er, an den hohen Stämmen hinaufblickend, aus, „man ist als wie⁴ in einer Kirche! Mir deucht, ich war niemals in einem Wald, und besinne mich jetzt erst, was es doch heißt,⁵ ein ganzes Volk von Bäumen bei einander! Keine Menschenhand hat sie gepflanzt, sind⁶ alle selbst gekommen, und stehen so, nur eben weil es lustig ist, beisammen wohnen⁷ und wirtschaften. Siehst du, mit jungen Jahren fuhr ich doch in halb Europa hin und her, habe die Alpen gesehen und das Meer, das Größeste und Schönste, was erschaffen ist; jetzt steht von ungefähr der Gimpel in einem ordinären Tannenwald an der böhmischen Grenze, verwundert und verzückt, daß solches Wesen irgend existiert, nicht etwa nur so *una finzione de' poeti*⁸ ist, wie ihre Nymphen, Faune und dergleichen mehr, auch kein Komödienwald, nein, aus dem

Erboden heraus gewachsen, von Feuchtigkeit und Wärme-
 licht der Sonne groß¹ gezogen! Hier ist zu Haus der
 Hirsch, mit seinem wunderbaren zackigen Gestäube² auf
 der Stirn, das possierliche Eichhorn, der Auerhahn, der
 Häher.“ — Er bückte sich, brach einen Pilz und präs die 5
 prächtige hochrote Farbe des Schirms, die zarten weißlichen
 Lamellen³ an dessen unterer Seite, auch steckte er ver-
 schiedene Tannenzapfen ein.

„Man könnte denken,“ sagte die Frau, „du habest noch
 nicht zwanzig Schritte hinein in den Prater⁴ gesehen, der 10
 solche Raritäten doch auch wohl⁵ aufzuweisen hat.“

„Was Prater!⁶ Sapperlot, wie du nur das Wort hier
 nennen magst! Vor lauter Karossen,⁷ Staatsdegen, Roben
 und Fächern, Musik und allem Spektakel der Welt, wer
 sieht denn da noch sonst etwas? Und selbst die Bäume 15
 dort, so breit sie sich auch machen,⁸ ich weiß nicht —
 Bucheckern und Eichel, am Boden verstreut, sehn halter⁹
 aus als wie Geschwisterkind¹⁰ mit der Unzahl verbrauchter
 Korkstöpsel darunter. Zwei Stunden¹¹ weit riecht das
 Gehölz nach Kellnern und nach Saucen.“ 20

! „O unerhört!“ rief sie, „so redet nun der Mann, dem
 gar nichts über das Vergnügen geht, Bachhähn!¹² im
 Prater zu speisen!“

Als beide wieder in dem Wagen saßen, und sich die
 Straße jetzt nach einer kurzen Strecke ebenen Wegs all- 25
 mählich abwärts senkte, wo eine lachende Gegend sich bis
 an die entfernteren Berge verlor, fing unser Meister, nach

dem er eine Zeitlang still gewesen, wieder an: „Die Erde
 ist wahrhaftig schön, und keinem zu verdenken,¹ wenn er
 so lang wie möglich darauf bleiben will. Gott sei's ge-
 dankt, ich fühle mich so frisch und wohl wie je und wäre
 5 bald zu tausend Dingen aufgelegt,² die denn auch alle nach
 einander an die Reihe kommen sollen, wie nur³ mein
 neues Werk vollendet und aufgeführt sein wird. Wie viel
 ist draußen in der Welt und wie viel daheim Merkwürdiges und Schönes, das ich noch gar nicht kenne, an⁴
 10 Wunderwerken der Natur, an Wissenschaften, Künsten und
 nützlichen Gewerben! Der schwarze Röhlerbube dort bei
 seinem Meiler weiß dir⁵ von manchen Sachen auf ein
 Haar so viel Bescheid wie ich, da doch⁶ ein Sinn und ein
 Verlangen in mir wäre, auch einen Blick in dies und
 15 jenes zu tun, das eben nicht zu meinem nächsten Kram
 gehört.“⁷

„Mir kam,“ versetzte sie, „in diesen Tagen dein alter Sackkalender⁸ in die Hände von Anno fünfundsachtzig; da hast du hinten angemerkt drei bis vier Notabene.⁹ Zum ersten
 20 steht: Mitte Oktober gießet man die großen Löwen in kaiserlicher Erzgießerei; fürs zweite, doppelt angestrichen:¹⁰ Professor Gattner zu besuchen. Wer ist der?“

„O recht, ich weiß — auf dem Observatorium der gute alte Herr, der mich von Zeit zu Zeit dahin einlädt. Ich wollte
 25 längst einmal den Mond und 's Mändl¹¹ drin mit dir betrachten. Sie haben jetzt ein mächtig großes Fernrohr oben; da soll man auf der ungeheuren Scheibe hell und deutlich bis

zum Greifen,¹ Gebirge, Täler, Klüfte sehen, und von der Seite, wo die Sonne nicht hinfällt, den Schatten, den die Berge werfen. Schon seit zwei Jahren schlag' ich's an,² den Gang zu tun, und komme nicht dazu, elender und schändlicher Weise!“

5

„Nun,“ sagte sie, „der Mond entläuft uns nicht. Wir holen manches nach.“³

Nach einer Pause fuhr er fort: „Und geht es nicht mit allem so? O pfui, ich darf nicht daran denken, was man verpaßt, verschiebt und hängen läßt!“⁴ — von Pflichten gegen 10 Gott und Menschen nicht zu reden — ich sage von purem Genuß, von den kleinen unschuldigen Freuden, die einem jeden täglich vor den Füßen liegen.“

Madame Mozart konnte oder wollte von der Richtung, die sein leicht bewegliches Gefühl hier mehr und mehr 15 nahm, auf keine Weise ablenken, und leider konnte sie ihm nur von ganzem Herzen recht geben, indem er mit steigendem Eifer fortfuhr: „Ward ich denn je nur meiner Kinder ein volles Stündchen froh?“⁵ Wie halb⁶ ist das bei mir, und immer en passant! Die Duben einmal ritt- 20 lings auf das Knie gesetzt, mich zwei Minuten mit ihnen durchs Zimmer gejagt, und damit basta,⁷ wieder abgeschüttelt! Es denkt⁸ mir nicht, daß wir uns auf dem Lande zusammen einen schönen Tag gemacht hätten,⁹ an Ostern oder Pfingsten, in einem Garten oder Wäldel,¹⁰ auf der 25 Wiese, wir unter uns allein, bei Kinderscherz und Blumen-spiel, um selber einmal wieder Kind zu werden. Allmit-

telfst¹ geht und rennt und faust das Leben hin—Herr G! bedenkt man's recht, es möcht' einem² der Angstschweiß ausbrechen!"

— Mit der soeben ausgesprochenen Selbstanklage war 1
5 erwartet ein sehr ernsthaftes Gespräch in aller Traulichkeit und Güte zwischen beiden eröffnet. Wir teilen dasfel nicht ausführlich mit, und werfen lieber einen allgemein Blick auf die Verhältnisse, die theils ausdrücklich und u mittelbar den Stoff, theils auch nur den bewußten Hinte
10 grund der Unterredung ausmachten.

Hier drängt sich uns voraus die schmerzliche Betrachtur
auf, daß dieser feurige,³ für jeden Reiz der Welt und fi das Höchste, was dem ahnenden Gemüt erreichbar ist, u glaublich empfängliche Mensch, so viel er auch in seine
15 kurzen Spanne Zeit erlebt, genossen und aus sich hervor gebracht, ein stetiges und rein befriedigtes Gefühl⁴ seine selbst doch lebenslang entbehrte.

Wer die Ursachen dieser Erscheinung nicht etwa tiefe suchen will als sie vermutlich liegen, wird sie zunächst ein
20 fach in jenen,⁵ wie es scheint unüberwindlich eingewohnten Schwächen finden, die wir so gern, und nicht ganz ohn Grund, mit alledem, was an Mozart der Gegenstand unsrer Bewunderung ist, in eine Art notwendiger Verbindung bringen.

25 Des Mannes Bedürfnisse waren sehr vielfach, seine Neigung zumal für gesellige Freuden außerordentlich groß. Von den vornehmsten Häusern der Stadt als unvergleich

liches Talent gewürdigt und gesucht, verschmähte er Einladungen zu Festen, Zirkeln und Partien selten oder nie. Dabei tat er der eigenen Gastfreundschaft innerhalb seiner näheren Kreise gleichfalls genug. Einen längst hergebrachten¹ musikalischen Abend am Sonntag bei ihm, ein ungewohntes² Mittagsmahl an seinem wohlbestellten Tisch mit ein paar Freunden und Bekannten, zwei-, dreimal in der Woche, das wollte er nicht missen. Bisweilen brachte er die Gäste, zum Schrecken der Frau, unangekündigt von der Straße weg* ins Haus, Leute von sehr ungleichem 10 Wert, Liebhaber, Kunstgenossen, Sänger und Poeten. Der müßige Schmarozer, dessen ganzes Verdienst in einer immer aufgeweckten Laune, in Witz und Spaß, und zwar vom gröbsten Korn,⁴ bestand, kam so gut wie der geistvolle Kenner und der treffliche Spieler erwünscht.⁵ Den größ- 15 ten Teil seiner Erholung indes pflegte Mozart außer dem eigenen Hause zu suchen. Man konnte ihn nach Tisch einen Tag wie den andern am Billard im Kaffeehaus, und so auch manchen Abend im Gasthof finden. Er fuhr und ritt sehr gerne in Gesellschaft über Land, besuchte als ein ausgemachter⁶ Tänzer Bälle und Redouten und machte sich des Jahrs einige Male einen Hauptspass an Volksfesten, vor allen am Brigitten-Kirchtag,⁷ im Freien, wo er als Pierrot⁸ maskiert erschien.

Diese Vergnügungen, bald bunt und ausgelassen, bald 25 einer ruhigeren Stimmung zusagend, waren bestimmt, dem lang gespannten Geist nach ungeheurem Kraftaufwand die

nötige Rast zu gewähren; auch verfehlten¹ sie nicht, bei
 selben nebenher auf den geheimnisvollen Wegen, auf we-
 chen das Genie sein Spiel bewußtlos treibt, die feine
 flüchtigen Eindrücke mitzuteilen, wodurch es sich gelegentli-
 5 befruchtet. Doch leider kam in solchen Stunden, weil
 dann immer galt,² den glücklichen Moment bis auf d
 Neige auszuschöpfen, eine andere Rücksicht, es sei nun³ d
 Klugheit oder der Pflicht, der Selbsterhaltung wie d
 Häuslichkeit, nicht in Betracht. Genießend oder schaffend
 10 kannte Mozart gleich wenig Maß und Ziel. Ein Teil d
 Nacht war stets der Komposition gewidmet. Morger
 früh, oft lange noch im Bett, ward ausgearbeitet. Dan
 machte er, von zehn Uhr an, zu Fuß oder im Wagen ab-
 geholt, die Runde seiner Lektionen, die in der Regel noch
 15 einige Nachmittagsstunden wegnahmen. „Wir plagen un-
 wohl auch recht schaffen,“ so schreibt er selber einmal einer
 Gönner, „und es hält⁴ öfter schwer, nicht die Geduld zu
 verlieren. Da halst⁵ man sich als wohl akkreditierter Gem-
 balist und Musiklehrmeister ein Duzend Schüler auf, um
 20 immer wieder einen neuen, unangesehn, was weiter an ihr
 ist, wenn er nur seinen Taler per marca bezahlt. Et
 jeder ungrische⁶ Schnurrbart vom Geniekorps ist willkom-
 men, den der Satan plagt, für nichts und wieder nichts
 Generalbaß und Kontrapunkt zu studieren; das übermüti-
 25 ge Komteßchen, das mich wie Meister Coquerel, den Haan-
 kräusler, mit einem roten Kopf⁷ empfängt, wenn ich einm-
 nicht auf den Glockenschlag bei ihr anklopfe u. s. w.“ Un-

wenn er nun durch diese und andere Berufsarbeiten, Akademien,¹ Proben und dergleichen abgemüdet, nach frischem Atem schmachete, war den erschlafften Nerven häufig nur in neuer Aufregung eine scheinbare Stärkung vergönnt. Seine Gesundheit wurde heimlich angegriffen, ein je und je² 5 wiederkehrender Zustand von Schwermut wurde, wo nicht erzeugt, doch sicherlich genährt an eben diesem Punkt, und so die Ahnung eines frühzeitigen Todes, die ihn zuletzt auf Schritt und Tritt begleitete, unvermeidlich erfüllt. Gram³ aller Art und Farbe, das⁴ Gefühl der Reue nicht ausge- 10 nommen, war er als eine herbe Würze jeder Lust auf seinen Teil gewöhnt. Doch wissen wir, auch diese Schmerzen rannen abgeklärt und rein in jenem tiefen Quell zusammen, der aus hundert goldenen Röhren springend, im Wechsel seiner Melodien unerschöpflich, alle Qual und alle 15 Seligkeit der Menschenbrust ausströmte.

Am offenbarsten zeigten sich die bösen Wirkungen der Lebensweise Mozarts in seiner häuslichen Verfassung. Der Vorwurf törichter, leichtsinniger Verschwendung lag sehr nahe; er mußte sich sogar an einen seiner schönsten Herzens- 20 züge hängen. Kam einer, in dringender Not ihm eine Summe abzuborgen, sich seine Bürgschaft zu erbitten, so war meist schon darauf gerechnet, daß er sich nicht erst lang nach Pfand und Sicherheit erkundigte; dergleichen hätte ihm auch in der That so wenig als einem Kinde angestanden. Am lieb- 25 sten schenkte er gleich hin, und immer mit lachender Großmuth, besonders wenn er meinte gerade⁴ Überschuß zu haben.

Die Mittel, die ein solcher Aufwand neben dem ordentlichen Hausbedarf erheischte, standen allerdings in keinem Verhältnis mit den Einkünften. Was von Theatern und Konzerten, von Verlegern und Schülern einging, zusamt¹ der
 5 kaiserlichen Pension, genügte um so weniger, da der Geschmack des Publikums noch weit davon entfernt war, sich entschieden für Mozarts Musik² zu erklären. Diese lauterste Schönheit, Fülle und Tiefe befremdete gemeinhin gegenüber der bisher beliebten, leicht faßlichen Kost. Zwar hatten
 10 sich die Wiener an Belmonte und Konstanze³ — dank den populären Elementen dieses Stücks — seiner Zeit⁴ kaum ersättigen können, hingegen tat einige Jahre später Figaro, und sicher nicht allein durch die Intriguen des Direktors im Wettstreit mit der lieblichen, doch weit geringeren
 15 Cosa rara, einen unerwarteten, kläglichen Fall; derselbe Figaro, den gleich darauf die gebildeteren oder unbefangenern Prager mit solchem Enthusiasmus aufnahmen, daß der Meister, in dankbarer Rührung darüber, seine nächste große Oper eigens für sie zu schreiben beschloß. — Trotz der Un
 20 gunst der Zeit und dem Einfluß der Feinde hätte Mozart mit etwas mehr Umsicht und Klugheit noch immer einen sehr ansehnlichen Gewinn von seiner Kunst gezogen; so aber kam er selbst bei jenen Unternehmungen zu kurz, w
 auch⁷ der große Haufen ihm Beifall zujauchzen mußte
 25 Genug, es wirkte eben alles, Schicksal und Naturell und *eigene Schuld*, zusammen, den einzigen Mann nicht gedeihen zu lassen.

Welch einen schlimmen Stand nun aber eine Hausfrau, sofern sie ihre Aufgabe kannte, unter solchen Umständen gehabt haben müsse, begreifen wir leicht. Obgleich selbst jung und lebensfroh, als Tochter eines Musikers ein ganzes Künstlerblut, von Hause aus¹ übrigens schon an Entbehrung gewöhnt, bewies Konstanze² allen guten Willen, dem Unheil an der Quelle zu steuern, manches Verkehrte abzuschneiden und den Verlust im großen durch Sparsamkeit im kleinen zu ersetzen. Nur eben in letzterer Hinsicht viel leicht ermangelte sie des rechten Geschicks und der frühern Erfahrung. Sie hatte die Kasse und führte das Hausbuch; jede Forderung, jede Schuldmahnung, und was es Verdrießliches gab, ging ausschließlich an sie. Da stieg ihr wohl mitunter das Wasser an die Kehle,³ zumal wenn oft zu dieser Bedrängnis, zu Mangel, peinlicher Verlegenheit und Furcht vor offenkundiger Unehre, noch gar der Trübsinn ihres Mannes kam, worin er tagelang verharrte, untätig, keinem Trost zugänglich,⁴ indem er mit Seufzen und Klagen neben der Frau, oder stumm in einem Winkel vor sich hin, den einen traurigen Gedanken, zu sterben, wie eine endlose Schraube⁵ verfolgte. Ihr guter Mut verließ sie dennoch selten, ihr heller Blick fand meist, wenn auch nur auf einige Zeit, Rat und Hilfe. Im wesentlichen wurde wenig oder nichts gebessert. Gewann sie ihm mit Ernst und Scherz, mit Bitten und Schmeicheln für heute so viel ab, daß er den Tee an ihrer Seite trank, sich seinen Abendbraten daheim bei der Familie schmecken ließ, um nachher nicht mehr aus-

zugehen, was war damit erreicht? Er konnte wohl *einmal* durch ein verweintes Auge seiner Frau plötzlich betroffen und bewegt, seine schlimme Gewohnheit aufrichtig verwünschen, das Beste versprechen, mehr als sie verlangte, — *um-*
 5 sonst, er fand sich unversehens im alten Fahrgeleise wieder. Man war versucht, zu glauben, es habe anders nicht in seiner Macht gestanden, und eine völlig veränderte Ordnung nach unseren Begriffen von dem, was allen Menschen ziemt und frommt, ihm irgendwie gewaltsam aufgedrungen, müßte¹
 10 das wunderbare Wesen geradezu selbst aufgehoben haben.

Einen günstigen Umschwung der Dinge hoffte Konstanze doch stets insoweit, als derselbe von außen her² möglich war, durch eine gründliche Verbesserung ihrer ökonomischen Lage, wie solche³ bei dem wachsenden Ruf ihres Mannes
 15 nicht ausbleiben könne. Wenn erst,⁴ so meinte sie, der stete Druck wegfiel, der sich auch ihm, bald näher, bald entfernter, von dieser Seite⁵ fühlbar machte, wenn er, anstatt die Hälfte seiner Kraft und Zeit dem bloßen Gelderwerb zu opfern, ungeteilt seiner wahren Bestimmung nachleben⁶ dürfe, wenn
 20 endlich der Genuß, nach dem er nicht mehr jagen, den er mit ungleich besserem Gewissen haben würde, ihm noch einmal so wohl an Leib und Seele gedeihe,⁷ dann sollte bald sein ganzer Zustand leichter, natürlicher, ruhiger werden. Sie dachte gar an einen gelegentlichen Wechsel ihres Wohn-
 25 orts, da seine unbedingte Vorliebe für Wien, wo nun *einmal*⁸ nach ihrer Überzeugung kein rechter Segen für ihn sei, am Ende doch⁹ zu überwinden wäre.

Den nächsten entscheidenden Vorſchub aber zu Verwirklichung ihrer Gedanken und Wünſche verſprach ſich Madame Mozart vom Erfolg der neuen Oper, um die es ſich bei der Reife handelte.

Die Kompoſition war weit über die Hälfte vorgeſchritten. 5 Vertraute, urtheilsfähige Freunde, die, als Zeugen der Entſtehung des außerordentlichen Werks, einen hinreichenden Begriff von ſeiner Art und Wirkungsweiſe haben mußten, ſprachen überall davon in einem Tone, daß viele ſelber von den Gegnern darauf geſagt ſein konnten,¹ es werde dieſer 10 Don Juan, bevor ein halbes Jahr verginge, die geſamte muſikaliſche Welt, von einem Ende Deutschlands bis zum andern, erſchüttert, auf den Kopf geſtellt,² im Sturm erobert haben. Vorſichtiger und bedingter waren die wohlwollenden Stimmen anderer, die, von dem heutigen Standpunkt 15 der Muſik ausgehend, einen allgemeinen und raſchen Succèß kaum hofften. Der Meiſter ſelber theilte im ſtillen ihre nur zu wohl begründeten Zweifel.

Konſtanze ihrerſeits, wie die Frauen³ immer, wo ihr Gefühl einmal lebhaft beſtimmt und noch dazu vom Eifer eines 20 höchſt gerechten Wunſches eingenommen iſt, durch ſpättere Bedenklichkeiten von da und dorthier ſich viel ſeltener als die Männer irre machen laſſen, hielt feſt an ihrem guten Glauben und hatte eben jezt im Wagen wiederum Veranlaſſung, denſelben zu verſechen. Sie tat's in ihrer früh- 25 ſigen und blühenden⁴ Manier, mit doppelter Geſiſſenheit, in Mozarts Stimmung im Verlauf des vorigen Geſprächs

das weiter zu nichts führen konnte und deshalb äußerst unbefriedigend abbrach, bereits merklich gesunken war. Sie setzte ihrem Gatten sofort mit gleicher Heiterkeit umständlich auseinander, wie sie nach ihrer Heimkehr die mit dem
 5 Prager Unternehmer als Kaufpreis für die Partitur affordierten hundert Dukaten¹ zur Deckung der dringendsten Posten und sonst zu verwenden gedenke, auch wie sie zufolge ihres Etats² den kommenden Winter hindurch bis zum Frühjahr gut auszureichen hoffe.

- 10 „Dein Herr Bondini³ wird sein Schäfchen an der Oper scheeren,⁴ glaub' es nur; und ist er halb der Ehrenmann, den⁵ du ihn immer rühmst, so läßt er dir nachträglich noch ein artiges Prozentchen von den Summen ab, die ihm die Bühnen nacheinander für die Abschrift zahlen; wo nicht, nun
 15 ja, Gottlob, so stehen uns noch andere Chancen in Aussicht, und zwar noch tausendmal solidere. Mir ahnet allerlei.“

„Heraus damit!“

„Ich hörte unlängst ein Vögelchen pfeifen, der König von Preußen⁶ hab' einen Kapellmeister nötig.“

- 20 „Oho!“

„Generalmusikdirektor wollt' ich sagen. Laß mich ein wenig phantasieren! Die Schwachheit habe ich von meiner Mutter.“

„Nur zu!⁷ je toller, je besser!“

- 25 „Nein, alles ganz natürlich. — Bornweg⁸ also, nimm an: *übers Jahr um diese Zeit* —“

„Wenn der Papst die Grete frey⁹ —“

„Still doch, Hanswurst! Ich sage, aufs Jahr um
 Sankt Agidi¹ muß schon längst kein kaiserlicher Kammer=
 komponist mit Namen Wolf² Mozart in Wien mehr weit
 und breit zu finden sein.“

„Reiß dich der Fuchs dafür!“³

5

„Ich höre schon im Geist, wie unsere alten Freunde
 von uns plaudern, was sie sich alles⁴ zu erzählen wissen.“

„Zum Exempel?“

„Da kommt z. B.⁵ eines Morgens früh nach neune⁶ schon
 unsere alte Schwärmerin, die Volkstett,⁷ in ihrem feurig- 10
 sten Besuchsturmschritt⁸ quer über'n⁹ Rohlmarkt herge=
 segelt. Sie war drei Monat fort, die große Reise zum
 Schwager in Sachsen, ihr tägliches Gespräch, so lang' wir
 sie kennen, kam endlich zustand'; seit gestern nacht ist sie
 zurück, und jetzt, mit ihrem übervollen Herzen — es schwat- 15
 telst¹⁰ ganz von Reiseglück und Freundschaftsungeduld und
 allerliebsten Neuigkeiten — stracks hin¹¹ zur Oberstin damit!
 die Trepp' hinauf und angeklopft und das Herein nicht ab=
 gewartet: stell' dir den Jubel selber vor und das Em=
 brassement beiderseits! — ,Nun, liebste, beste Oberstin,¹² 20
 hebt sie nach einigem Vorgängigen mit frischem Odem an,
 ,ich bringe Ihnen ein Schoß Grüße mit, ob sie erraten,¹²
 von wem? Ich komme nicht so gradenwegs von Stendal¹³
 her, es wurde ein kleiner Abstecher gemacht, links hin, nach
 Brandenburg zu.' — ,Wie, wär' es möglich . . . Sie 25
 kamen nach Berlin? sind bei Mozarts gewesen?' — ,Sehm
 himmlische Tage!' — ,O liebe, süße, einzige Generalin, er-

zählen Sie, beschreiben Sie! Wie geht es unsern guten Leuten? Gefallen¹ sie sich immer noch so gut wie anfangs dort? Es ist mir fabelhaft, undenkbar, heute noch, und jetzt nur desto mehr, da Sie von ihm herkommen —
 5 Mozart als Berliner! Wie benimmt er sich doch? Wie sieht er denn aus? — „O der! Sie sollten ihn nur sehen. Diesen Sommer hat ihn der König ins Karlsbad² geschickt. Wann wäre seinem herzgeliebten Kaiser Josef³ so etwas eingefallen, he? Sie waren beide kaum erst
 10 wieder da,⁴ als ich ankam. Er glänzt von Gesundheit und Leben, ist rund und beleibt und viß⁵ wie Quecksilber; das Glück sieht ihm und die Behaglichkeit recht aus den Augen.“

Und nun begann die Sprecherin in ihrer angenommenen
 15 Rolle die neue Lage mit den hellsten Farben auszumalen. Von seiner Wohnung Unter den Linden,⁶ von seinem Garten und Landhaus an, bis zu den glänzenden Schauplätzen seiner öffentlichen Wirksamkeit und den engeren Zirkeln des Hofes, wo er die Königin auf dem Piano zu begleiten
 20 hatte, wurde alles durch ihre Schilderung gleichsam zur Wirklichkeit und Gegenwart.⁷ Ganze Gespräche, die schönsten Anekdoten schüttelte sie aus dem Ärmel.⁸ Sie schien fürwahr mit jener Residenz, mit Potsdam⁹ und mit Sanssouci bekannter als im Schlosse zu Schönbrunn und auf
 25 der kaiserlichen Burg. Nebenbei war sie schalkhaft genug, die Person unseres Helden mit einer Anzahl völlig neuer hausväterlicher Eigenschaften auszustatten, die sich auf den

soliden Boden der preußischen Existenz entwickelt hatten, und unter welchen die besagte Volksteth, als höchstes Phänomen und zum Beweis wie die Extreme sich manchmal berühren, den Ansat eines ordentlichen Geizhens¹ wahrgenommen hatte, das ihn unendlich lebenswürdig kleide. 5

„Ja, nehmen's² nur, er hat seine dreitausend Taler fix,³ und das wofür? Daß er die Woche einmal ein Kammerkonzert, zweimal die große Oper dirigiert. — Ach, Oberstin, ich habe ihn gesehen, unsern lieben, kleinen goldenen Mann, inmitten seiner trefflichen Kapelle, die er sich 10 zugeschußt,⁴ die ihn anbetet! saß⁵ mit der Mozartin in ihrerloge, schräg gegen⁶ den höchsten Herrschaften über! Und was stand auf dem Zettel, bitte Sie — ich nahm ihn mit für Sie — ein kleines Reispräsent von mir und Mozarts drein gewickelt — hier schauen Sie, hier lesen Sie, 15 da steht's mit ellenlangen Buchstaben gedruckt! —, Hilf Himmel! was? Talar!⁷ —, Ja, gelten's,⁸ Freundin, was man erleben kann! Vor zwei Jahren, wie Mozart den Don Juan schrieb und der verwünschte, giftige, schwarzgelbe Salieri⁹ auch schon im stillen Anstalt machte, den 20 Triumph, den er mit seinem Stück davon trug in Paris, demnächst auf seinem eigenen Territorium zu begehen und unserem guten, Schnepfen liebenden, allzeit in Cosa rara¹⁰ vergnügten Publikum nun doch auch 'mal¹¹ so eine Gattung Falken sehen zu lassen, und er und seine Helfers- 25 helfer bereits zusammen munkelten und raffinierten,¹² daß sie den Don Juan so schön gerupft wie jenesmal den

Figaro,¹ nicht tot und nicht lebendig, auf das Theater stellen wollten — wissen's,² da tat ich ein Gelübd', wenn das infame Stück gegeben wird, ich geh' nicht hin, um keine Welt!³ Und hielt auch Wort. Als alles lief und
 5 rannte — und, Oberstin, Sie mit — blieb ich an meinem Ofen sitzen, nahm meine Raze auf den Schoß und aß meine Kaldausche;⁴ und so die folgenden paar Male auch. Jetzt aber, stellen Sie sich vor, Tarar auf der Berliner Opernbühne, das Werk seines Todfeinds, von Mozart
 10 dirigiert! — „Da müssen Sie schon drein!“ rief er gleich in der ersten Viertelstunde, „und wär's auch nur, daß Sie den Wienern sagen können, ob ich dem Knaben Absalon⁵ ein Härchen krümmen ließ. Ich wünschte, er wär' selbst dabei, der Erzneidhammel⁶ sollte sehen, daß ich nicht nötig hab',
 15 einem andern sein Zeug zu verhungzen,⁷ damit ich immerfort der bleiben möge, der ich bin!“

„Brava! bravissima!“⁸ rief Mozart überlaut und nahm sein Weibchen bei den Ohren, verküßte, herzte, kitzelte sie, so daß sich dieses Spiel mit bunten Seifenblasen einer erträum-
 20 ten Zukunft, die leider niemals, auch nicht im bescheidensten Maße, erfüllt werden sollte, zuletzt in hellem Mutwillen, Lärm und Gelächter auflöste.

Sie waren unterdessen längst ins Tal herab gekommen und näherten sich einem Dorf, das ihnen bereits auf der
 25 Höhe bemerktlich gewesen und hinter welchem sich unmittelbar ein kleines Schloß von modernem Ansehen, der Wohnsitz eines Grafen von Schinzberg, in der freundlichen Ebene

zeigte. Es sollte in dem Ort gefüttert, gerasstet und Mittag gehalten werden. Der Gasthof, wo sie hielten, lag vereinzelt am Ende des Dorfs bei der Straße, von welcher seitwärts eine Pappelallee von nicht sechshundert Schritten zum herrschaftlichen Garten führte. } Letzter
P. 111
5

Mozart, nachdem man ausgestiegen, überließ wie gewöhnlich der Frau die Bestellung des Essens. Inzwischen befahl er für sich ein Glas Wein in die untere Stube; während sie, nächst einem Trunk frischen Wassers, nur irgend einen stillen Winkel, um ein Stündchen zu schlafen, verlangte. Man führte sie eine Treppe hinauf, der Gatte folgte, ganz munter vor sich hin singend und pfeifend. In einem rein geweißten und schnell gelüfteten Zimmer befand sich unter andern veralteten Möbeln von edlerer Herkunft — sie waren ohne Zweifel aus den gräflichen Gemächern seiner Zeit hierher gewandert — ein sauberes, leichtes Bett mit gemaltem Himmel auf dünnen, grün lackierten Säulen, dessen seidene Vorhänge längst durch einen gewöhnlichern Stoff ersetzt waren. Konstanze machte sich's bequem, er versprach sie rechtzeitig zu wecken, sie riegelte die Thür hinter ihm zu, und er suchte nunmehr Unterhaltung für sich in der allgemeinen Schenkstube. Hier war jedoch außer dem Wirt keine Seele, und weil dessen Gespräch dem Gast so wenig wie sein Wein behagte, so bezugte er Lust, bis der Tisch bereit wäre, noch einen Spaziergang nach dem Schloßgarten zu machen. Der Zutritt, hörte er, sei anständigen Fremden wohl gestattet und die Familie überdies heut' ausgefahren. 10
15
20
25

Er ging, und hatte bald den kurzen Weg bis zu dem offenen Gattertor zurückgelegt, dann langsam einen hohen alten Eindengang durchmessen, an dessen Ende linker Hand er in geringer Entfernung das Schloß von seiner Front auf einmal vor sich hatte. Es war von italienischer Bauart, hell getüncht, mit weit vorliegender Doppeltreppe das Schieferdach verzierten einige Statuen in üblicher Manier, Götter und Göttinnen, samt einer Balustrade

Von der Mitte zweier großen, noch reichlich blühender Blumenparterre ging unser Meister nach den buschigen Theilen der Anlagen zu, berührte² ein paar schöne dunkle Pflanzengruppen und lenkte seine Schritte auf vielfach gewundenen Pfaden, indem er sich allmählich den lichteren Partien wieder näherte, dem lebhaftesten Kauschen³ einer Springbrunnens nach, den er sofort erreichte.

Das ansehnlich weite, ovale Bassin⁴ war rings von einer sorgfältig gehaltenen Drangerie⁵ in Kübeln, abwechselnd mit Lorbeeren und Oleandern, umstellt; ein weicher Sandweg, gegen den sich eine schmale Gitterlaube öffnete, lief rund umher. Die Laube bot das angenehmste Ruheplätzchen dar; ein kleiner Tisch stand vor der Bank, und Mozart ließ sich vorn am Eingang nieder.

Das Ohr behaglich dem Geplätscher des Wassers hin gegeben, das Aug' auf einen Pomeranzenbaum von mittlerer Größe geheftet, der außerhalb der Reihe, einzeln ganz dicht an seiner Seite auf dem Boden stand und von der schönsten Früchte hing, ward unser Freund durch die

Anschauung des Südens alsbald auf eine liebliche Erinnerung aus seiner Knabenzeit geführt. Nachdenklich lächelnd reicht er hinüber nach der nächsten Frucht, als wie¹ um ihre herrliche Rinde, ihre saftige Kühle in hohler Hand zu fühlen. Ganz im Zusammenhang mit jener Jugendszene aber, die wieder vor ihm aufgetaucht, stand eine längst verwichene musikalische Reminiszenz, auf deren unbestimmter Spur er sich ein Weilchen träumerisch erging. Jetzt glänzen seine Blicke, sie irren da und dort umher, er ist von einem Gedanken ergriffen, den er sogleich eifrig verfolgt. Zerstreut hat er zum zweitenmal die Pomeranze angefaßt, sie geht vom Zweige los und bleibt ihm in der Hand. Er sieht und sieht es² nicht; ja, so weit geht die künstlerische Geistesabwesenheit, daß er, die duftige Frucht beständig unter der Nase hin und her wirbelnd und bald den Anfang, bald die Mitte einer Weise unhörbar zwischen den Lippen bewegend,³ zuletzt instinktmäßig ein emailirtes Etui aus der Seitentasche des Rocks hervorbringt, ein kleines Messer mit silbernem Heft daraus nimmt und die gelbe, kugelige Masse von oben nach unten langsam durchschneidet. Es mochte⁴ ihn dabei entfernt ein dunkles Durstgefühl geleitet haben, jedoch begnügten sich die angeregten Sinne mit Einatmung des köstlichen Geruchs. Er starrt minutenlang die beiden innern Flächen an, fügt sie sachte wieder zusammen, ganz sachte, trennt und vereinigt sie wieder.

Da hört er Tritte in der Nähe, er erschrickt, und das

Bewußtsein, wo er ist, was er getan, stalt sich ur
 bei ihm ein. Schon im Begriff, die Bomeranze ;
 bergen, hält er doch gleich damit inne, sei es¹ aus
 sei's, weil es zu spät dazu war. Ein großer, br
 5 teriger Mann in Livree, der Gärtner des Hauses, ste
 ihm. Derselbe hatte wohl die letzte verdächtige Be
 noch gesehen und schwieg betroffen einige Se
 Mozart, gleichfalls sprachlos, auf seinem Sitz wie ange
 schaute ihm halb lachend, unter sichtbarem Erröte
 10 gewissermaßen fest und groß² mit seinen blauen
 ins Gesicht; dann setzte er — für einen Dritten n
 höchst komisch anzusehen gewesen — die scheinbar
 letzte Bomeranze mit einer Art von trotzig-courag
 Nachdruck in die Mitte des Tisches.

15 „Um Vergebung,“³ fing jetzt der Gärtner, nach
 den wenig versprechenden Anzug des Fremden gen
 mit unterdrücktem Unwillen an; „ich weiß nicht, n
 hier —“

„Kapellmeister Mozart aus Wien.“

20 „Sind ohne Zweifel bekannt im Schloß?“

„Ich bin hier fremd und auf der Durchreise. ;
 Herr Graf anwesend?“

„Nein.“

„Seine Gemahlin?“

25 „Sind⁴ beschäftigt und schwerlich zu sprechen.“

Mozart stand auf und machte Miene zu gehen.

„Mit Erlaubnis, mein Herr, — wie komm

dazu, an diesem Ort auf solche Weise zuzugreifen?"

„Was?“ rief Mozart, „zugreifen? Zum Teufel, glaubt Er¹ denn, ich wollte stehlen und das Ding da fressen?“

„Mein Herr, ich glaube, was ich sehe. Diese Früchte sind gezählt, ich bin dafür verantwortlich. Der Baum ist vom Herrn Grafen zu einem Fest bestimmt, soeben soll er weggebracht werden. Ich lasse Sie nicht fort, ehbevor² ich die Sache gemeldet und Sie mir selbst bezeugten, wie das da zugegangen ist.“

„Sei's drum.“³ Ich werde hier so lange warten. Ver- 10
laß Er sich darauf.“

Der Gärtner sah sich zögernd um, und Mozart, in der Meinung, es sei vielleicht nur auf ein Trinkgeld abgesehn,⁴ griff in die Tasche, allein er hatte das Geringste nicht bei sich.

15

Zwei Gartenknechte kamen nun wirklich herbei, luden den Baum auf eine Bahre und trugen ihn hinweg. Inzwischen hatte unser Meister seine Briestafche gezogen,⁵ ein weißes Blatt herausgenommen, und während daß⁶ der Gärtner nicht von der Stelle wich, mit Bleistift an- 20
gefangen zu schreiben:

„Gnädigste Frau! Hier sitze ich Unseliger in Ihrem Paradiese, wie weiland Adam, nachdem er den Apfel gekostet. Das Unglück ist geschehen, und ich kann nicht einmal die Schuld auf eine gute Eva schieben, die eben jetzt, 25
von Grazien und Amoretten eines Himmelbetts umgaullet, im Gasthof sich des unschuldigsten Schlafes erfreut. Ver-

fehlen Sie, und ich stehe persönlich Ihre¹ Gnaden ~~über~~ ^{Me} über meinen mir selbst unfaßlichen Frevel. Mit aufrichtiger ~~ausfreu~~ ^{Me} teger Beschämung

Hochdero

5

untertänigster Diener

W. A.² Mozart,

auf dem Wege nach Prag.¹

Er übergab das Billet, ziemlich ungeschickt zusammen gefaltet, dem peinlich wartenden Diener mit der nötigen
10 Weisung.

Der Unhold hatte sich nicht sobald entfernt, als man an der hinteren Seite des Schlosses ein Gefährt in den Hof rollen hörte. Es war der Graf, der eine Nichte und ihren Bräutigam, einen jungen, reichen Baron, vom be-
15 nachbarten Gut herüberbrachte. Da die Mutter des letzteren seit Jahren das Haus nicht mehr verließ, war die Verlobung³ heute bei ihr gehalten worden; nun sollte dieses Fest in einer fröhlichen Nachfeier mit einigen Verwandten auch hier begangen werden, wo Eugenie
20 gleich einer eigenen Tochter seit ihrer Kindheit eine zweite Heimat fand. Die Gräfin war mit ihrem Sohne Max, dem Leutnant, etwas früher nach Hause gefahren, um noch verschiedene Anordnungen zu treffen. Nun sah man in dem Schlosse alles⁴ auf Gängen und Treppen in
25 voller Bewegung, und nur mit Mühe gelang es dem Gärtner, im Vorzimmer endlich den Zettel der Frau Gräfin einzuhandigen, die ihn jedoch nicht auf der Stelle

öffnete, sondern ohne genau auf die Worte des Überbringers zu achten, geschäftig weiter eilte. Er wartete und wartete, sie kam nicht wieder. Eins¹ um das andere von der Dienerschaft, Aufwärter, Zofe, Kammerdiener, rannte an ihm vorbei; er fragte nach dem Herrn — der klebete sich um; er suchte nun und fand den Grafen Max auf seinem Zimmer, der aber unterhielt sich angelegentlich mit dem Baron und schnitt ihm,² wie in Sorge, er wollte etwas melden oder fragen, wovon noch nichts verlauten sollte, das Wort vom Munde ab: „Ich komme schon — 10 geht nur!“ Es stand³ noch eine gute Weile an, bis endlich Vater und Sohn zugleich herauskamen und die fatale Nachricht empfangen.

„Das wär' ja höllennmäßig!“⁴ rief der dicke, gutmüthige, doch etwas jähne Mann; „das geht ja über alle Begriffe! 15 Ein Wiener Musikus, sagt ihr? Vermuthlich irgend solch ein Lump, der um ein Viatikum läuft⁵ und mitnimmt, was er findet?“

„Verzeihen Ew.⁶ Gnaden, danach⁷ sieht er gerad' nicht aus. Er denkt mir nicht richtig im Kopf; auch ist er 20 sehr hochmüthig. Moser nennt er sich. Er wartet unten auf Bescheid; ich hieß den Franz um den Weg bleiben und ein Aug' auf ihn haben.“

„Was hilft⁸ es hintendrein, zum Hentker? Wenn ich den Narren auch⁹ einstecken lasse, der Schaden ist nicht mehr 25 zu reparieren! Ich sag' euch tausendmal, das vordere Thor soll allezeit geschlossen bleiben. Der Streich wär' aber

jedenfalls verhütet worden, hättet ihr zur rechten Zeit eure Zurüstungen gemacht.“

Hier trat die Gräfin hastig und mit freudiger Aufregung, das offene Billet in der Hand, aus dem anstoßenden Kabinett. „Wißt ihr,“ rief sie, „wer unten ist? Um Gotteswillen, lest den Brief — Mozart aus Wien, der Komponist! Man muß gleich gehen, ihn heraufzubitten — ich fürchte nur, er ist schon fort! Was wird er von mir denken! Ihr, Welten,¹ seid ihm doch höflich begegnet? Was ist denn eigentlich
10 geschahen?“

„Gefchehn?“ versetzte der Gemahl, dem die Aussicht auf den Besuch eines berühmten Mannes unmöglich allen Ärger auf der Stelle niederschlagen konnte, „der tolle Mensch hat von dem Baum, den ich Eugenie bestimmte,
15 eine der neun Orangen abgerissen, hm! das Ungeheuer! Somit ist unserem Spaß geradezu die Spitze abgebrochen,² und Max mag³ sein Gedicht nur gleich kassieren.“

„O nicht doch!“ sagte die bringende Dame; „die Lücke läßt sich leicht ausfüllen, überlaßt es nur mir. Geht beide
20 jetzt, erlöst, empfängt den guten Mann, so freundlich und so schmeichelhaft ihr immer könnt. Er soll, wenn wir ihn irgend⁴ halten können, heut' nicht weiter. Trefft ihr ihn nicht im Garten mehr, sucht ihn im Wirtshaus auf und bringt ihn mit seiner Frau. Ein größeres Geschenk, eine
25 schönere Überraschung für Eugenie hätte der Zufall uns an diesem Tag nicht machen können.“

„Gewiß!“ erwiderte Max, „dies war auch mein erster Ge-

danke. Geschwinde,¹ kommen Sie, Papa! Und“ — sagte er, indem sie eilends nach der Treppe liefen — „der Verse wegen seien Sie ganz ruhig. Die neunte Muse soll nicht zu kurz kommen; im Gegenteil, ich werde aus dem Unglück noch besondern Vorteil ziehen.“ — „Das ist unmöglich!“ — 5 „Ganz gewiß.“ — „Nun, wenn das ist — allein ich nehme dich beim Wort — so wollen wir dem Quertopf alle erdenkliche Ehre erzeigen.“

Solange dieß im Schloß vorging, hatte sich unser Quasi-Gefangener, ziemlich unbesorgt über den Ausgang der Sache, 10 geraume Zeit schreibend beschäftigt. Weil sich jedoch gar niemand sehen ließ, fing er an unruhig hin und her zu gehen; darüber² kam dringliche Botschaft vom Wirthshaus, der Tisch sei schon lange bereit, er möchte ja gleich kommen, der Postillon pressiere. So suchte er denn seine Sachen 15 zusammen und wollte ohne weiteres aufbrechen, als beide Herren vor der Laube erschienen.

Der Graf begrüßte ihn beinah' wie einen früheren Bekannten, lebhaft mit seinem kräftig schallenden Organ, ließ ihn zu gar keiner Entschuldigung kommen, sondern erklärte 20 sogleich seinen Wunsch, das Ehepaar zum wenigsten für diesen Mittag und Abend im Kreis seiner Familie zu haben. „Sie sind uns, mein liebster Maestro,³ so wenig fremd, daß ich wohl sagen kann, der Name Mozart wird schwerlich anderswo mit mehr Begeisterung und häufiger genannt als 25 hier. Meine Nichte singt und spielt, sie bringt fast ihren ganzen Tag am Flügel zu, kennt Ihre Werke auswendig und

hat das größte Verlangen, Sie einmal in mehrerer Nähe¹ zu sehen als es vorigen Winter in einem Ihrer Konzerte anging. Da wir nun demnächst auf einige Wochen nach Wien gehen werden, so war ihr eine Einladung beim Fürsten Gallizin,² wo man Sie öfter findet, von den Verwandten versprochen. Jetzt aber reisen Sie nach Prag, werden so bald nicht wiederkehren, und Gott weiß, ob Sie der Rückweg zu uns führt. Machen Sie heute und morgen Rasttag! Das Fuhrwerk schicken wir sogleich nach Hause,
 10 und mir erlauben Sie die Sorge für Ihr Weiterkommen."

Der Komponist, welcher in solchen Fällen der Freundschaft oder dem Vergnügen leicht zehnmal mehr, als hier gefordert war, zum Opfer brachte, besann sich nicht lange; er sagte³ diesen einen halben Tag mit Freuden zu, dagegen
 15 sollte morgen mit dem Frühesten die Reise fortgesetzt werden. Graf Max erbat sich das Vergnügen, Madame Mozart abzuholen und alles Nötige im Wirthshaus abzumachen. Er ging, ein Wagen sollte ihm gleich auf dem Fuße nachfolgen.

20 Von diesem jungen Mann bemerken wir beiläufig, daß er mit einem von Vater und Mutter angeerbten, heitern Sinn Talent und Liebe für schöne Wissenschaften verband, und ohne wahre Neigung zum Soldatenstand sich doch als Offizier durch Kenntnisse und gute Sitten hervortat. Er
 25 kannte die französische Literatur und erwarb sich, zu einer Zeit, wo deutsche Verse in der höheren Gesellschaft wenig galten, Lob und Gunst durch eine nicht gemeine Leichtigkeit

der poetischen Form in der Muttersprache nach guten Mustern, wie er sie in Hagedorn,¹ in Götz² und andern fand. Für heute war ihm nun, wie wir bereits vernahmen, ein besonders erfreulicher Anlaß geworden, seine Gabe zu nutzen.

5

Er traf Madame Mozart, mit der Wirtstochter plaudernd, vor dem gedeckten Tisch, wo sie sich einen Teller Suppe vorausgenommen hatte. Sie war an außerordentliche Zwischenfälle, an feste Stegreiffsprünge³ ihres Mannes zu sehr gewöhnt, als daß sie über die Erscheinung und den Auftrag¹⁰ des jungen Offiziers mehr als billig hätte betreten sein können. Mit unverstellter Heiterkeit, besonnen und gewandt, besprach und ordnete sie ungesäumt alles Erforderliche selbst. Es wurde umgepackt, bezahlt, der Postillon entlassen, sie machte sich, ohne zu große Ängstlichkeit in Her-¹⁵stellung ihrer Toilette, fertig und fuhr mit dem Begleiter wohlgemut dem Schlosse zu, nicht ahnend, auf welche sonderbare Weise ihr Gemahl sich dort eingeführt hatte.

Der befand sich inzwischen bereits sehr behaglich daselbst und auf das beste unterhalten. Nach kurzer Zeit sah er²⁰ Eugenie mit ihrem Verlobten; ein blühendes, höchst anmutiges, inniges Wesen. Sie war blond, ihre schlanke Gestalt in karmesinrote,⁴ leuchtende Seide mit kostbaren Spitzen festlich gekleidet, um ihre Stirn ein weißes Band mit edlen Perlen. Der Baron, nur wenig älter als sie,²⁵ von sanftem, offenem Charakter, schien ihrer wert in jeder Rücksicht.

Den ersten Aufwand¹ des Gesprächs bestritt, fast nur zu freigiebig, der gute launige Hausherr, vermöge seiner etwas lauten, mit Späßen und Histörchen sattjam gespielten Unterhaltungsweise. Es wurden Erfrischungen gereicht, die unser Reisender im mindesten nicht schonte.

Eines² hatte den Flügel geöffnet, Figaros Hochzeit³ lag aufgeschlagen, und das Fräulein schickte sich an, von dem Baron akkompagniert, die Arie Susannas⁴ in jener Garten-
 10 scene zu singen, wo wir den Geist der süßen Leidenschaft stromweise, wie die gewürzte sommerliche Abendluft, einatmen. Die feine Röthe auf Eugeniens Wangen wich zwei Atemzüge lang der äußersten Blässe;⁵ doch mit dem ersten Ton, der klangvoll über ihre Lippen kam, fiel ihr jede beklemmende Fessel vom Busen. Sie hielt sich lächelnd
 15 sicher auf der hohen Woge,⁶ und das Gefühl dieses Moments, des einzigen in seiner Art vielleicht für alle Tage ihres Lebens, begeisterte sie billig.

Mozart war offenbar überrascht. Als sie geendigt hatte trat er zu ihr und fing mit seinem ungezierten Herz-
 20 ausdruck an: „Was soll man sagen, liebes Kind, hier, nist wie mit der lieben Sonne, die⁷ sich am besten flobt, indem es gleich jedermann wohl in ihr wird! solchem Gesang ist der Seele zu Mut⁸ wie dem At im Bad: es lacht und wundert sich und weiß sich⁹.
 25 Welt nichts Besseres. Übrigens glauben Sie mir, einem¹⁰ in Wien begegnet es nicht jeden Tag, so lauter, ungeschminkt und warm, ja so komplett“

zu hören bekommt.“ — Damit erfaßte er ihre Hand und küßte sie herzlich. Des Mannes hohe Liebenswürdigkeit und Güte nicht minder als das ehrenvolle Zeugnis, wodurch er ihr Talent auszeichnete, ergriff Eugenie mit jener unwiderstehlichen Rührung, die einem leichten Schwindel 5 gleicht, und ihre Augen wollten¹ sich plötzlich mit Tränen anfüllen.

Hier trat Madame Mozart zur Thüre herein, und gleich darauf erschienen neue Gäste, die man erwartet hatte: eine dem Haus sehr eng verwandte freiherrliche Familie 10 aus der Nähe, mit einer Tochter, Franziska, die seit den Kinderjahren mit der Braut durch die zärtlichste Freundschaft verbunden und hier wie daheim war.

Man hatte sich allseits begrüßt, umarmt, beglückwünscht, die beiden Wiener Gäste vorgestellt, und Mozart setzte sich 15 an den Flügel. Er spielte einen Teil eines Konzerts² von seiner Komposition, welches Eugenie soeben einstudierte.

Die Wirkung eines solchen Vortrags in einem kleinen Kreis wie der gegenwärtige unterscheidet sich natürlicher- 20 weise von jedem ähnlichen³ an einem öffentlichen Orte durch die unendliche Befriedigung, die in der unmittelbaren Berührung mit der Person des Künstlers und seinem Genius innerhalb der häuslichen bekannten Wände liegt.

Es war eines jener glänzenden Stücke, worin die reine Schönheit sich einmal, wie aus Laune, freiwillig in den 25 Dienst der Eleganz begibt, so⁴ aber, daß sie gleichsam nur verhüllt in diese mehr willkürlich spielenden Formen und

hinter eine Menge blendender Lichter versteckt, doch in jeder Bewegung ihren eigensten Adel verrät und ein herrliches Pathos verschwenderisch ausgießt.

Die Gräfin machte für sich die Bemerkung, daß die meisten Zuhörer, vielleicht Eugenie selbst nicht ausgenommen, trotz der gespanntesten Aufmerksamkeit und aller feierlichen Stille während eines bezaubernden Spiels, doch zwischen Auge und Ohr gar sehr geteilt waren. In unwillkürlicher Beobachtung des Komponisten, seiner schlichten beinahe steifen Körperhaltung, seines gutmütigen Gesichts, der rundlichen Bewegung¹ dieser kleinen Hände, war es gewiß auch nicht leicht möglich, dem Zubrang tausendfacher Kreuz- und Quergedanken über den Wundermann zu widerstehen.

Zu Madame Mozart gewendet sagte der Graf, nachdem der Meister aufgestanden war: „Einem berühmten Künstler gegenüber, wenn es ein Kennerlob zu spüren gilt, das halt² nicht eines jeden Sache ist, wie haben es die Könige und Kaiser gut! Es nimmt³ sich eben alles einzig und außerordentlich in einem solchen Munde aus. Was dürfen sie sich nicht erlauben, und wie bequem ist es z. B., dicht hinterm Stuhl Ihres Herrn Gemahls, beim Schlußakkord einer brillanten Phantasie dem bescheidenen klassischen Mann auf die Schulter zu klopfen und zu sagen: ‚Sie sind ein Tausendsassa,⁴ lieber Mozart!‘ Raum ist das Wort heraus, so geht's wie ein Lauffeuer durch den Saal: ‚Was hat er ihm gesagt?‘ — ‚Er sei ein Tausendsassa, hat er zu ihm

gesagt!‘ Und alles, was da¹ geigt und fistuliert und komponiert, ist außer sich von diesem einen Wort; kurzum, es ist der große Stil, der familiäre Kaiserstil, der unnachahmliche, um welchen ich die Josefs² und die Friedrichs von je beneidet habe, und das nie mehr als eben jetzt, 5 wo ich ganz in Verzweiflung bin, von anderweitiger geistreicher Münze³ zufällig keinen Deut in allen meinen Taschen anzutreffen.“

Die Art, wie der Schäfer dergleichen vorbrachte, bestach immerhin⁴ und rief unausbleiblich ein Lachen hervor. 10

Nun aber auf die Einladung der Hausfrau verfügte die Gesellschaft sich nach dem geschmückten runden Speisesalon, aus welchem den Eintretenden ein festlicher Blumengeruch und eine kühlere, dem Appetit willkommene Luft entgegen wehte. 15

Man nahm die schicklich ausgetheilten Plätze ein, und zwar der distinguierte Gast den seinigen dem Brautpaar gegenüber. Von einer Seite⁵ hatte er eine kleine ältliche Dame, eine unverheiratete Tante Franziskas, von der andern die junge reizende Nichte selbst zur Nebensitzerin, die 20 sich durch Geist und Munterkeit ihm bald besonders zu empfehlen wußte. Frau Konstanze kam zwischen den Hauswirth und ihren freundlichen Geleitsmann, den Leutnant; die übrigen reichten sich ein, und so saß man zu elfen⁶ nach Möglichkeit bunt⁷ an der Tafel, deren unteres Ende 25 leer blieb. Auf ihr erhoben sich mitten⁸ zwei mächtig große Porzellanaufsätze⁹ mit gemalten Figuren, breite Schalen

gehäuft voll natürlicher Früchte und Blumen über sich haltend. An den Wänden des Saals hingen reiche Festons. Was sonst da war oder nach und nach folgte, schien einen ausgedehnten Schmaus zu verkünden. Teils auf der Tafel
 5 zwischen Schüsseln und Platten, teils vom Serviertisch herüber im Hintergrund, blinkte verschiedenes edle Getränk, vom schwärzesten Rot bis hinauf zu dem gelblichen Weiß, dessen lustiger Schaum herkömmlich erst die zweite Hälfte eines Festes krönt.

10 Bis gegen diesen Zeitpunkt hin bewegte sich die Unterhaltung, von mehreren Seiten gleich lebhaft genährt, in allen Richtungen. Weil aber der Graf gleich anfangs einigemal von weitem und jetzt nur immer näher und mutwilliger auf Mozarts Gartenabenteuer anspielte, so
 15 daß die einen heimlich lächelten, die andern sich umsonst den Kopf zerbrachen, was er denn meine,¹ so ging unser Freund mit der Sprache heraus.

„Ich will in Gottes Namen beichten,“ fing er an, „auf was Art² mir eigentlich die Ehre der Bekanntschaft mit
 20 diesem edlen Haus geworden³ ist. Ich spiele dabei nicht die würdigste Rolle, und um ein Haar, so säß' ich jetzt,⁴ statt hier vergnügt zu tafeln, in einem abgelegenen Arrestantenwinkel des gräßlichen Schlosses und könnte mir mit leerem Magen die Spinnweben an der Wand herum
 25 betrachten.“

„Nun ja!“ rief Madame Mozart, „da werdest du schöne
 - tinge hören.“

Ausführlich nun beschrieb er erst, wie er im Weißen Roß¹ seine Frau zurückgelassen, die Promenade in den Park, den Unstern in der Laube, den Handel mit der Gartenpolizei, kurz, ungefähr was wir schon wissen, gab er alles mit größter Treuherzigkeit und zum höchsten Ergötzen 5 der Zuhörer preis. Das Lachen wollte fast kein Ende nehmen; selbst die gemäßigte Eugenie enthielt sich nicht, es schüttelte sie ordentlich.

„Nun,“ fuhr er fort, „das Sprichwort sagt: hat einer den Nutzen, dem Spott mag er trugen.² Ich hab’ meinen 10 kleinen Profit von der Sache, Sie werden schon sehen. Vor allem aber hören Sie, wie’s eigentlich geschah, daß sich ein alter Rindskopf so vergessen konnte. Eine Jugenderinnerung³ war mit im Spiele.

„Im Frühling 1770 reiste ich als dreizehnjähriges Bürsch- 15 chen mit meinem Vater nach Italien. Wir gingen von Rom nach Neapel. Ich hatte zweimal im Konservatorium und sonst zu verschiedenen Malen gespielt. Adel und Geistlichkeit erzeugten uns manches Angenehme, vornehmlich attachierte sich ein Abbate⁴ an uns, der sich als Ken- 20 ner schmeichelte und übrigens am Hofe etwas galt. Den Tag vor unserer Abreise führte er uns in Begleitung einiger anderen Herren in einen königlichen Garten, die Villa Reale,⁵ bei der prachtvollen Straße geradhin am Meere gelegen, wo eine Bande sizilianischer comme- 25 dianti⁶ sich produzierte — figlj di Nettuno,⁷ wie sie sich neben andern schönen Titeln auch nannten. Mit viel

vornehmen Zuschauern, worunter selbst die junge liebenswürdige Königin Karolina¹ samt zwei Prinzessen, saßen wir auf einer langen Reihe von Bänken im Schatten einer zeltartig bedeckten, niedern Galerie, an deren Mauer
 5 unten die Wellen plätscherten. Das Meer mit seiner vielfarbigen Streifung² strahlte den blauen Sonnenhimmel herrlich wieder. Gerade vor sich hat man den Vesuv, links schimmert³ sanft geschwungen eine reizende Küste herein.

„Die erste Abtheilung der Spiele war vorüber; sie wurde
 10 auf dem trockenen Bretterboden einer Art von Flöße aufgeführt, die auf dem Wasser stand, und hatte nichts Besonderes; der zweite aber und der schönste Teil bestand aus lauter Schiffer-, Schwimm- und Taucherstücken und blieb mir stets mit allen Einzelheiten frisch im Gedächtnis
 15 eingeprägt.

„Von entgegengesetzten Seiten her näherten sich einander zwei zierliche, sehr leicht gebaute Barken, beide, wie es schien, auf einer Lustfahrt begriffen.⁴ Die eine etwas größere war mit einem Halbverdeck versehen und nebst
 20 den Ruderbänken mit einem dünnen Mast und einem Segel ausgerüstet, auch prächtig bemalt, der Schnabel vergoldet. Fünf Jünglinge von idealischem Aussehen, kaum bekleidet, Arme, Brust und Beine dem Anschein nach nackt, waren theils an dem Ruder beschäftigt, theils
 25 ergözten sie sich mit einer gleichen Anzahl artiger Mädchen, ihren Geliebten. Eine darunter, welche mitten auf dem Verdeck saß und Blumenkränze wand, zeichnete sich durch

Wuchs und Schönheit sowie durch ihren Puz vor allen übrigen aus. Diese dienten ihr willig, spannten gegen die Sonne ein Tuch über sie und reichten ihr die Blumen aus dem Korb. Eine Flötenspielerin saß zu ihren Füßen, die den Gesang der andern mit ihren hellen Tönen unterstützte. Auch jener vorzüglichen Schönen fehlte es nicht an einem eigenen Beschützer; doch verhielten sich beide ziemlich gleichgültig gegen einander und der Liebhaber dachte mir fast etwas roh.

„Inzwischen war das andere, einfachere Fahrzeug näher gekommen. Hier sah man bloß männliche Jugend. Wie jene Jünglinge hochrot trugen, so war die Farbe der letztern seegrün. Sie stuzten beim Anblick der lieblichen Kinder, winkten Grüße herüber und gaben ihr Verlangen nach näherer Bekanntschaft zu erkennen. Die Hinterste hierauf¹ nahm eine Rose vom Busen und hielt sie schelmisch in die Höhe, gleichsam fragend, ob solche Gaben bei ihnen wohl angebracht² wären, worauf von drüben allerseits mit unzweideutigen Gebärden geantwortet wurde. Die Roten sahen verächtlich und finster darein, konnten aber nichts machen, als mehrere der Mädchen einig wurden, den armen Teufeln wenigstens doch etwas für den Hunger und Durst zuzuworfen. Es stand ein Korb voll Orangen am Boden; wahrscheinlich waren es nur gelbe Bälle, den Früchten ähnlich nachgemacht. Und jetzt begann ein entzückendes Schauspiel, unter Mitwirkung der Musik, die auf dem Uferdamm aufgestellt war.

„Eine der Jungfrauen machte den Anfang und schickte fürs erste ein paar Pomeranzen aus leichter Hand hinüber, die, dort mit gleicher Leichtigkeit aufgefangen, alsbald zurückkehrten; so ging es hin und her, und weil nach und nach immer mehr Mädchen zuhelfen, so flog's mit Pomeranzen bald dem Duzend nach in immer schnellerem Tempo hin und wieder. Die Schöne in der Mitte nahm an dem Kampfe keinen Anteil, als daß¹ sie höchst begierig von ihrem Schemel aus zusah. Wir konnten die Geschicklichkeit auf beiden Seiten nicht genug bewundern. Die Schiffe drehten sich auf etwa dreißig Schritte in langsamer Bewegung um einander, kehrten sich bald die ganze Flanke zu, bald schief das halbe Borderteil; es waren gegen vierundzwanzig Bälle unaufhörlich in der Luft, doch glaubte man in der Verwirrung ihrer viel mehr zu sehen. Manchmal entstand ein förmliches Kreuzfeuer, oft stiegen sie und fielen in einem hohen Bogen; kaum ging einmal einer und der andere fehl, es war, als stürzten sie von selbst durch eine Kraft der Anziehung in die geöffneten Finger.

20 „So angenehm² jedoch das Auge beschäftigt wurde, so lieblich gingen fürs Gehör die Melodien nebenher: sizilianische Weisen, Tänze, Saltarelli,³ Canzoni a ballo, ein ganzes Quodlibet, auf Guirlandenart leicht aneinander gehängt. Die jüngere⁴ Prinzess, ein holdes unbefangenes Geschöpf, etwa von meinem Alter, begleitete den Takt gar artig mit Kopfnicken; ihr Lächeln und die langen Wimpern ihrer Augen kann ich noch heute vor mir sehen.

„Nun lassen Sie mich kürzlich den Verlauf der Posten noch erzählen, obgleich er weiter nichts zu meiner Sache tut. Man kann sich nicht leicht etwas Hübscheres denken. Währenddem¹ das Schirmmügel allmählich ausging und nur noch einzelne Würfe gewechselt wurden, die Mädchen ihre 5 goldenen Äpfel sammelten und in den Korb zurück brachten, hatte drüben ein Knabe, wie spielenderweis,² ein breites, grüngestrichenes Netz ergriffen und kurze Zeit unter dem Wasser gehalten; er hob es auf, und zum Erstaunen aller fand sich ein großer, blau-, grün- und goldschimmern- 10 der Fisch in demselben. Die Nächsten sprangen eifrig zu, um ihn heraus zu holen, da glitt er ihnen aus den Händen, als wär' es wirklich ein lebendiger, und fiel in die See. Das war nun eine abgeredete Kriegslist, die Roten zu betören und aus dem Schiff zu locken. Diese, gleich- 15 sam bezaubert von dem Wunder, sobald sie merkten, daß das Tier nicht untertauchen wollte, nur immer auf der Oberfläche spielte, besannen sich nicht einen Augenblick, stürzten sich alle ins Meer, die Grünen ebenfalls, und also sah man zwölf gewandte, wohlgestaltete Schwimmer 20 den fliehenden Fisch zu erhaschen bemüht, indem er auf den Wellen gaukelte, minutenlang unter denselben verschwand, bald da, bald dort, dem einen zwischen den Beinen, dem andern zwischen Brust und Kinn herauf, wieder zum Vorschein kam. Auf einmal, wie die Roten eben am 25 hitzigsten auf ihren Fang aus³ waren, ersah die andere Partie ihren Vorteil und erstieg schnell wie der Blitz

„Eine der Jungfrauen machte den Anfang und schickte fürs erste ein paar Pomeranzen aus leichter Hand hinüber, die, dort mit gleicher Leichtigkeit aufgefangen, alsbald zurückkehrten; so ging es hin und her, und weil nach und nach immer mehr Mädchen zuhelfen, so flog's mit Pomeranzen bald dem Duzend nach in immer schnellerem Tempo hin und wieder. Die Schöne in der Mitte nahm an dem Kampfe keinen Anteil, als daß¹ sie höchst begierig von ihrem Schemel aus zusah. Wir konnten die Geschicklichkeit auf beiden Seiten nicht genug bewundern. Die Schiffe drehten sich auf etwa dreißig Schritte in langamer Bewegung um einander, kehrten sich bald die ganze Flanke zu, bald schief das halbe Vorderteil; es waren gegen vierundzwanzig Bälle unaufhörlich in der Luft, doch glaubte man in der Verwirrung ihrer viel mehr zu sehen. Manchmal entstand ein förmliches Kreuzfeuer, oft stiegen sie und fielen in einem hohen Bogen; kaum ging einmal einer und der andere fehl, es war, als stürzten sie von selbst durch eine Kraft der Anziehung in die geöffneten Finger.

„So angenehm² jedoch das Auge beschäftigt wurde, so lieblich gingen fürs Gehör die Melodien nebenher: sizilianische Weisen, Tänze, Saltarelli,³ Canzoni a ballo, ein ganzes Quodlibet, auf Guirlandenart leicht aneinander gehängt. Die jüngere⁴ Prinzess, ein holdes unbefangenes Geschöpf, etwa von meinem Alter, begleitete den Takt gar artig mit Kopfnicken; ihr Lächeln und die langen Wimpern ihrer Augen kann ich noch heute vor mir sehen.

„Nun lassen Sie mich kürzlich den Verlauf der Posten noch erzählen, obgleich er weiter nichts zu meiner Sache tut. Man kann sich nicht leicht etwas Hübscheres denken. Währenddem¹ das Scharmützel allmählich ausging und nur noch einzelne Würfe gewechselt wurden, die Mädchen ihre 5 goldenen Äpfel sammelten und in den Korb zurück brachten, hatte drüben ein Knabe, wie spielenderweis,² ein breites, grüngestricktes Netz ergriffen und kurze Zeit unter dem Wasser gehalten; er hob es auf, und zum Erstaunen aller fand sich ein großer, blau-, grün- und goldschimmern- 10 der Fisch in demselben. Die Nächsten sprangen eifrig zu, um ihn heraus zu holen, da glitt er ihnen aus den Händen, als wär' es wirklich ein lebendiger, und fiel in die See. Das war nun eine abgeredete Kriegslist, die Roten zu betören und aus dem Schiff zu locken. Diese, gleich- 15 sam bezaubert von dem Wunder, sobald sie merkten, daß das Tier nicht untertauchen wollte, nur immer auf der Oberfläche spielte, besannen sich nicht einen Augenblick, stürzten sich alle ins Meer, die Grünen ebenfalls, und also sah man zwölf gewandte, wohlgestaltete Schwimmer 20 den fliehenden Fisch zu erhaschen bemüht, indem er auf den Wellen gaukelte, minutenlang unter denselben verschwand, bald da, bald dort, dem einen zwischen den Beinen, dem andern zwischen Brust und Kinn herauf, wieder zum Vorschein kam. Auf einmal, wie die Roten eben am 25 hitzigsten auf ihren Fang aus³ waren, erfaß die andere Partie ihren Vorteil und erstieg schnell wie der Blitz

das fremde, ganz den Mädchen überlassene Schiff unter großem Getreische der letztern. Der nobelste der Burschen, wie ein Merkur gewachsen, flog mit freudestrahlendem Gesicht auf die schönste zu, umfasste, küßte sie, die,
 5 weit entfernt in das Geschrei der andern einzustimmen, ihre Arme gleichfalls feurig um den ihr wohlbekannten Jüngling schlang. Die betrogene Schar schwamm zwar eilends herbei, wurde aber mit Rudern und Waffen vom Bord abgetrieben. Ihre unnütze Wut, das Angstgeschrei
 10 der Mädchen, der gewaltsame Widerstand einiger von ihnen, ihr Bitten und Flehen, fast erstickt vom übrigen Alarm des Wassers, der Musik, die plötzlich einen andern Charakter angenommen hatte — es war schön über alle Beschreibung, und die Zuschauer brachen darüber in einen
 15 Sturm von Begeisterung aus.

„In diesem Moment nun entwickelte sich das bisher locker eingebundene Segel: daraus ging ein rofiger Knabe hervor mit silbernen Schwingen, mit Bogen, Pfeil und Köcher, und in anmutvoller Stellung schwebte er frei auf
 20 der Stange. Schon sind die Ruder alle in voller Tätigkeit, das Segel blähte sich auf, allein gewaltiger als beides schien die Gegenwart des Gottes und seine heftig vorwärts eilende Gebärde das Fahrzeug fortzutreiben, dergestalt, daß die fast atemlos nachsetzenden Schwimmer, deren einer
 25 den goldenen Fisch hoch mit der Linken über seinem Haupte hielt, die Hoffnung bald aufgaben und bei erschöpften Kräften notgedrungen ihre Zuflucht zu dem verlassenem

Schiffe nahmen. Derweil¹ haben die Grünen eine kleine bebuschte Halbinsel erreicht, wo sich unerwartet ein stattliches Boot mit bewaffneten Kameraden im Hinterhalt zeigte. Im Angesicht so drohender Umstände pflanzte das Häufchen² eine weiße Flagge auf, zum Zeichen, daß man 5 gütlich unterhandeln wolle. Durch ein gleiches Signal von jenseits ermuntert, fuhren sie auf jenen Haltort³ zu, und bald sah man daselbst die guten Mädchen alle, bis auf die eine, die mit Willen blieb, vergnügt mit ihren Liebhabern das eigene Schiff besteigen. — Hiermit war die 10 Komödie beendet.“

„Mir deucht,“ so flüsterte Eugenie mit leuchtenden Augen dem Baron in einer Pause zu, worin sich jedermann beifällig über das eben Gehörte aussprach, „wir haben hier eine gemalte Symphonie von Anfang bis zu Ende gehabt 15 und ein vollkommenes Gleichnis überdies des Mozartschen Geistes selbst in seiner ganzen Heiterkeit! Hab' ich nicht recht? Ist nicht die ganze Anmut Figaros⁴ darin?“

Der Bräutigam war im Begriff, ihre Bemerkung dem Komponisten mitzuteilen, als dieser zu reden fortfuhr: 20

„Es sind nun siebzehn Jahre her,⁵ daß ich Italien sah. Wer, der es einmal sah, insonderheit Neapel, denkt nicht sein Lebenlang daran, und wär' er auch, wie ich, noch halb in Kinderschuhen gesteckt!⁶ So lebhaft aber, wie heut' in Ihrem Garten, war mir der letzte schöne Abend am Golf⁷ 25 kaum jemals wieder aufgegangen.⁸ Wenn ich die Augen schloß — ganz deutlich, klar und hell, den letzten Schleier

von sich hauchend, lag die himmlische Gegend vor mir verbreitet! Meer und Gestade, Berg und Stadt, die bunte Menschenmenge an dem Ufer hin,¹ und dann das wunder-
 5 dieselbe Musik in den Ohren zu haben, ein ganzer Rosen-
 franz von fröhlichen Melodien zog innerlich an mir vorbei,
 Fremdes und Eigenes, Krethi und Plethi,² eins immer das
 andere ablösend. Von ungefähr springt ein Tanzliedchen³
 hervor, Sechssachtelstatt, mir völlig neu. — Halt, dacht' ich,
 10 was gibt's hier? Das scheint ein ganz verteuftelt niedliches
 Ding! Ich sehe näher zu — alle Wetter! das ist ja
 Masetto,⁴ das ist ja Zerline.“ — Er lachte gegen Madame
 Mozart hin, die ihn sogleich erriet.

„Die Sache,“ fuhr er fort, „ist einfach diese. In meinem
 15 ersten Akt blieb eine kleine leichte Nummer unerledigt,
 Duett und Chor einer ländlichen Hochzeit. Vor zwei
 Monaten nämlich, als ich dieses Stück der Ordnung nach
 vornehmen wollte, da fand sich auf den ersten Wurf⁵ das
 Rechte nicht alsbald. Eine Weise, einfältig und kindlich
 20 und spritzend von Fröhlichkeit über und über, ein frischer
 Busenstrauß mit Flatterband⁶ dem Mäd'el angesteckt, so
 mußte es sein. Weil man nun im geringsten nichts er-
 zwingen soll, und weil dergleichen Kleinigkeiten sich oft
 gelegentlich von selber machen, ging ich darüber weg und
 25 sah mich im Verfolg der größeren Arbeit kaum wieder
danach um. Ganz flüchtig kam mir heut' im Wagen, kurz
eh' wir ins Dorf herein fuhren, der Text in den Sinn;

da spann¹ sich denn weiter nichts an, zum wenigsten nicht, daß ich's wüßte. Genug, ein Stündchen später, in der Laube beim Brunnen, erwisch' ich ein Motiv,² wie ich es glücklicher und besser zu keiner andern Zeit, auf keinem andern Weg erfunden haben würde. Man macht bisweilen 5 in der Kunst besondere Erfahrungen, ein ähnlicher Streich ist mir nie vorgekommen. Denn eine Melodie, dem Vers wie auf den Leib gegossen³ — doch, um nicht vorzugreifen, so weit sind wir noch nicht, der Vogel hatte nur den Kopf erst aus dem Ei, und auf der Stelle fing ich an, ihn 10 vollends rein herauszuschälen. Dabei schwebte mir lebhaft der Tanz der Zerline vor Augen, und wunderbarlich spielte zugleich die lachende Landschaft am Golf von Neapel herein. Ich hörte die wechselnden Stimmen des Brautpaares, die Dirnen und Bursche im Chor.“ 15

Hier trällerte Mozart ganz lustig den Anfang des Liedchens:

Giovinette, che fatte all' amore, che fatte all' amore,
Non lasciate che passi l'età, che passi l'età, che passi l'età!
Se nel seno vi bulica il core, vi bulica il core, 20
Il rimedio vedete lo quà! La la la! La la la!
Che piacer, che piacer che sarà!

Ah la la! Ah la la u. f. f.*

* Liebe Schwestern, zur Liebe geboren,
Nützt der Jugend schön blühende Zeit!
Hängt ihr 's Köpfchen⁴ in Sehnsucht verloren,
Amor ist euch zu helfen bereit. 25

Traf la la!

Welch Vergnügen erwartet euch da! u. f. w.

„Mittlerweile hatten meine Hände das große Unheil angerichtet. Die Nemesis lauerte schon an der Hecke und trat jetzt hervor in Gestalt des entsetzlichen Mannes im galonierten blauen Rock. Ein Ausbruch des Vesuvio,
 5 wenn er in Wirklichkeit damals an dem göttlichen Abend am Meer Zuschauer und Akteurs, die ganze Herrlichkeit Parthenopes¹ mit einem schwarzen Aschenregen urplötzlich verschüttet und zugedeckt hätte, bei Gott, die Katastrophe wäre mir nicht unerwarteter und schrecklicher gewesen. Der
 10 Satan der! So heiß hat mir² nicht leicht jemand gemacht. Ein Gesicht wie aus Erz — einigermaßen dem grausamen römischen Kaiser Tiberius³ ähnlich! ,Sieht so der Diener aus,‘ dachte ich, nachdem er weggegangen, ,wie mag⁴ erst Seine Gnaden selbst drein sehen!‘ Jedoch, die Wahrheit zu
 15 gestehn, ich rechnete schon ziemlich auf den Schutz der Damen, und das nicht ohne Grund. Denn diese Stanzel⁵ da, mein Weibchen, etwas neugierig von Natur, ließ sich im Wirtshaus von der dicken Frau das Wissenswürdigste von denen⁶ sämtlichen Persönlichkeiten der gnädigen Herr-
 20 schaft in meinem Beisein erzählen, ich stand dabei und hörte so — “

Hier konnte Madame Mozart nicht umhin, ihm in das Wort zu fallen und auf das angelegentlichste zu versichern daß im Gegenteil er der Ausfrager gewesen; es kam zu
 25 heiteren Konversationen zwischen Mann und Frau, die vie zu lachen gaben. — „Dem sei⁷ nun, wie ihm wolle,“ sagte er, „kurzum, ich hörte so entfernt⁸ etwas von einer Lieber

Pflege-tochter, welche Braut, sehr schön, dazu die Güte selber sei und singe wie ein Engel. „Per Dio!“¹ fiel mir jetzt ein, „das hilft“² dir aus der Laune! Du setzt dich auf der Stelle hin, schreibst 's Liedchen auf, so weit es geht,³ erklärst die Sottise⁴ der Wahrheit gemäß, und es gibt 5 einen trefflichen Spaß.“ Gedacht, getan.⁵ Ich hatte Zeit genug, auch fand sich noch ein sauberes Bögchen⁶ grün liniert Papier. — Und hier ist das Produkt! Ich lege es in diese schönen Hände, ein Brautlied aus dem Stegreif, wenn Sie es dafür gelten lassen.“ 10

So reichte er sein reinlichst geschriebenes Notenblatt Eugenien über den Tisch, des Onkels Hand kam aber der ihrigen zuvor, er haschte es hinweg und rief: „Geduld noch einen Augenblick, mein Kind!“

Auf seinen Wink tat sich die Flügelthüre des Salons 15 weit auf, und es erschienen einige Diener, die den verhängnisvollen Pomeranzenbaum anständig, ohne Geräusch in den Saal hereintrugen und an der Tafel unten auf eine Bank niederlegten; gleichzeitig wurden rechts und links zwei schlanke Myrtenbäumchen aufgestellt. Eine am Stamm 20 des Drangenbaums befestigte Inschrift bezeichnete ihn als Eigentum der Braut; vorn aber, auf dem Moosgrund, stand, mit einer Serviette bedeckt, ein Porzellanteller, der, als man das Tuch hinwegnahm, eine zerschnittene Orange zeigte, neben welche der Oheim mit listigem Blick des 25 Meisters Autographon steckte. Allgemeiner unendlicher Jubel erhob sich darüber.

„Ich glaube gar,“ sagte die Gräfin, „Eugenie weiß noch nicht einmal, was eigentlich da vor ihr steht. Sie kennt wahrhaftig ihren alten Liebling in seinem neuen Flor und Früchteschmuck nicht mehr!“

5 Bestürzt, ungläubig sah das Fräulein bald den Baum, bald ihren Oheim an. „Es ist nicht möglich,“ sagte sie, „ich weiß ja wohl, er war nicht mehr zu retten.“

„Du meinst also,“ versetzte jener, „man habe dir nur irgend ungefähr so¹ ein Ersatzstück ausgesucht? Das wär’
 10 was Rechts!² Nein, sieh nur her — ich muß es machen, wie’s in der Komödie der Brauch ist, wo sich die todeglaubten Söhne oder Brüder durch ihre Muttermaler und Narben legitimieren. Schau diesen Auswuchs da! Und hier die Schrunde übers Kreuz,³ du mußt sie hundertmal bemerkt haben. Nun, ist er’s oder ist er’s
 15 nicht?“ — Sie konnte nicht mehr zweifeln; ihr Staunen, ihre Rührung und Freude war unbeschreiblich.

Es knüpfte sich an diesen Baum für die Familie das mehr als hundertjährige Gedächtnis einer ausgezeichneten
 20 Frau, welche wohl verdient, daß wir ihrer mit wenigem hier gedenken.

Des Oheims Großvater, durch seine diplomatischen Verdienste im Wiener Kabinett rühmlich bekannt, von zwei Regenten nacheinander mit gleichem Vertrauen beehrt,
 25 war innerhalb seines eigenen Hauses nicht minder glücklich im Besiz einer vortrefflichen Gemahlin, Renate Leonore. Ihr wiederholter Aufenthalt in Frankreich,

brachte sie vielfach mit dem glänzenden Hofe Ludwigs XIV. und mit den bedeutendsten Männern und Frauen dieser merkwürdigen Epoche in Berührung. Bei¹ ihrer, unbefangenen Teilnahme an jenem steten Wechsel des geistreichsten Lebensgenusses verleugnete sie auf keinerlei Art, in Worten und Werken,² die angestammte deutsche Ehrenfestigkeit und sittliche Strenge, die sich in den kräftigen Zügen des noch vorhandenen Bildnisses der Gräfin unverkennbar ausprägt. Vermöge eben³ dieser Denkungsweise übte sie in der gedachten Sozietät eine eigentümliche naive Opposition,⁴ und ihre hinterlassene Korrespondenz weist eine Menge Spuren davon⁵ auf, mit wie viel Freimut und herzhafter Schlagfertigkeit, es mochte⁶ nun von Glaubenssachen, von Literatur und Politik, oder von was immer die Rede sein, die originelle Frau ihre gesunden Grundsätze und Ansichten zu verteidigen, die Blößen der Gesellschaft anzugreifen mußte, ohne doch dieser⁷ im mindesten sich lästig zu machen. Ihr reges Interesse für sämtliche Personen, die man im Hause einer Ninon,⁸ dem eigentlichen Herd der feinsten Geistesbildung, treffen konnte, war demnach so beschaffen⁹ und geregelt, daß es sich mit dem höheren Freundschaftsverhältnis zu einer der edelsten Damen jener Zeit, der Frau von Sévigné,¹⁰ vollkommen wohl vertrug. Neben manchen mutwilligen Scherzen Chapelles¹¹ an sie, vom Dichter eigenhändig auf Blätter mit silberblumigem Rande gefügelt, fanden sich die liebevollsten Briefe der

Marquisin und ihrer Tochter an die ehrliche Frau aus Österreich nach ihrem Tod in einem Ebenholzschrein der Großmutter vor.¹

Frau von Sénigné war es denn auch, aus deren 4
5 sie eines Tages, bei einem Feste zu Trianon,² auf
Terrasse des Gartens den blühenden Orangenweig ent-
fang, den sie sofort auf das Geratewohl³ in einen Topf
setzte und glücklich angewurzelt mit nach Deutschland
nahm.

10 Wohl fünfundzwanzig Jahre wuchs das Bäumchen
unter ihren Augen allgemach heran und wurde später von
Kindern und Enkeln mit äußerster Sorgfalt gepflegt.
Es konnte nächst seinem persönlichen Werte zugleich als
lebendes Symbol der feingeistigen Reize eines bei
15 vergötterten Zeitalters gelten, worin wir heutzutage so-
lich des wahrhaft Preisenswerten⁴ wenig finden können
und das schon eine unheilvolle Zukunft in sich trug, der
welterschütternder Eintritt⁵ dem Zeitpunkt unserer heu-
rigen Erzählung bereits nicht ferne mehr lag.

20 Die meiste Liebe widmete Eugenie dem Vermächtnis
der würdigen Ahnfrau, weshalb der Oheim öfters merkwürdig
ließ, es dürfte wohl einst eigens in ihre Hände übergehen.
Desto schmerzlicher war es dem Fräulein denn auch, als
der Baum im Frühling des vorigen Jahres, den sie nicht
25 hier zubrachte, zu trauern begann, die Blätter gelb wurden
und viele Zweige abstarben. In Betracht, daß irgend
eine besondere Ursache seines Verkommens durchaus nicht

zu entdecken war und keinerlei Mittel anschlug,¹ gab ihn der Gärtner bald verloren, obwohl er seiner natürlichen Ordnung nach leicht zwei- und dreimal älter² werden konnte. Der Graf hingegen, von einem benachbarten Kenner beraten, ließ ihn nach einer sonderbaren, selbst 5 räthselhaften Vorschrift, wie sie das Landvolf häufig hat, in einem abgesonderten Raume ganz insgeheim behandeln, und seine Hoffnung, die geliebte Nichte eines Tags mit dem zu neuer Kraft und voller Fruchtbarkeit gelangten alten Freund zu überraschen, ward über alles Erwarten 10 erfüllt. Mit Überwindung seiner Ungeduld und nicht ohne Sorge, ob denn wohl auch die Früchte, von denen etliche zuletzt den höchsten Grad der Reife hatten, so lange am Zweige halten würden, verschob er die Freude um mehrere Wochen auf das heutige Fest, und es bedarf nun weiter 15 keines Wortes darüber, mit welcher Empfindung der gute Herr ein solches Glück noch im letzten Moment durch einen Unbekannten sich³ verkümmert sehen mußte.

Der Leutnant hatte schon vor Tische Gelegenheit und Zeit gefunden, seinen dichterischen Beltrag zu der feier- 20 lichen Übergabe ins reine zu bringen und seine vielleicht ohnehin etwas zu ernst gehaltenen Verse durch einen veränderten Schluß den Umständen möglichst anzupassen. Er zog nunmehr sein Blatt hervor, das er, vom Stuhle sich erhebend und an die Cousine gewendet, vorlas. Der 25 Inhalt der Strophen war kurz gefaßt dieser:

Ein Nachkömmling des vielgepries'nen Baums v

Hesperiden,¹ der vor alters auf einer westlichen Insel im Garten der Juno als eine Hochzeitsgabe für sie von Mutter Erde hervorgesprißt war, und welchen die drei melodischen Nymphen bewachten, hat eine ähnliche Bestimmung von
 5 jeher gewünscht und gehofft, da der Gebrauch, eine herrliche Braut mit seinesgleichen zu beschenken, von den Göttern vorlängst² auch unter die Sterblichen kam.

Nach langem vergeblichen Warten scheint endlich die Jungfrau gefunden, auf die er seine Blicke richten darf.
 10 Sie erzeigt sich ihm günstig und verweilt oft bei ihm. Doch der musische³ Vorbeer, sein stolzer Nachbar am Bord der Quelle, hat seine Eifersucht erregt, indem er droht, der kunstbegabten Schönen Herz und Sinn für die Liebe der Männer zu rauben. Die Myrte⁴ tröstet ihn umsonst
 15 und lehrt ihn Geduld durch ihr eigenes Beispiel; zuletzt jedoch ist es die andauernde Abwesenheit der Liebsten, was seinen Gram vermehrt und ihm, nach kurzem Siechtum, tödlich wird.

Der Sommer bringt die Entfernte und bringt sie mit
 20 glücklich umgewandtem Herzen zurück. Das Dorf, das Schloß, der Garten, alles empfängt sie mit tausend Freuden. Rosen und Lilien, in erhöhtem Schimmer, sehen entzückt und beschämt zu ihr auf, Glück winken ihr Sträucher und Bäume; für einen, ach, den edelsten,
 25 kommt sie zu spät. Sie findet seine Krone verdorrt, ihre Finger betasten den leblosen Stamm und die klrrenden⁵ Spitzen seines Gezweigs. Er kennt und sieht seine Me-

gerin nimmer.¹ Wie weint sie, wie strömt ihre zärtliche
Klage!

Apollo von weitem² vernimmt die Stimme der Tochter.
Er kommt, er tritt herzu und schaut mitfühlend ihren
Jammer. Als bald mit seinen allheilenden Händen berührt 5
er den Baum, daß er in sich erbebt, der vertrocknete Saft
in der Rinde gewaltsam anschwillt, schon junges Laub
ausbricht, schon weiße Blumen da und dort in ambrosischer
Fülle aufgehen. Ja — denn was vermöchten die Him-
lischen nicht? — schön runde Früchte setzen an, dreimal 10
drei, nach der Zahl der neun Schwestern;³ sie wachsen und
wachsen, ihr kindliches Grün zusehends mit der Farbe des
Goldes vertauschend. Phöbus — so schloß sich das Gedicht —

Phöbus überzählt die Stücke,
Weidet selbstn sich daran, 15
Ja, es fängt im Augenblicke
Ihm der Mund zu wässern an;
Lächelnd nimmt der Gott der Töne
Von der saftigsten Beiß:
Laß uns teilen, holde Schöne, 20
Und für Amorn⁴ — diesen Schnitz!

Der Dichter erntete rauschenden Beifall, und gern
verzieh man die barocke⁵ Wendung, durch welche der Ein-
druck des wirklich gefühlvollen Ganzen so völlig auf-
gehoben⁶ wurde. 25

Franziska, deren froher Mutterwitz schon zu verschiedenen
Malen bald durch den Hauswirt, bald durch Mozart in
Bewegung gesetzt worden war, lief jetzt geschwinde, wie

von ungefähr an etwas erinnert, hinweg und kam zurück mit einem braunen englischen Kupferstich größten Format, welcher wenig beachtet in einem ganz entfernten Kabinett unter Glas und Rahmen hing. /

- 5 „Es muß doch wahr sein, was ich immer hörte,“ rief sie aus, indem sie das Bild am Ende der Tafel aufstellte „daß sich unter der Sonne nichts Neues begibt! Hier eine Szene aus dem goldenen Weltalter — und haben wir sie nicht erst heute erlebt? Ich hoffe doch, Apollo werde für
10 in dieser Situation erkennen.“

„Vortrefflich!“ triumphtierte Max, „da hätten¹ wir ihn ja, den schönen Gott, wie er sich jetzt gedankenvoll über den heiligen Quell² hinbeugt. Und damit nicht genug — dort, steht nur, einen alten Satyr hinten im Gebüsch, der
15 ihn belauscht! Man möchte darauf schwören, Apollo besinn sich eben auf ein lange vergessenes arkadisches Tänztchen, da ihn in seiner Kindheit der alte Chiron³ zu der Zither lehrte.“

„So ist's! nicht anders!“ applaudierte Franziska, die hinter Mozart stand. „Und,“ fuhr sie gegen diesen fort
20 „bemerken Sie auch wohl den fruchtbewehrten Ast, der sich zum Gott heruntersenkt?“

„Ganz recht; es ist der ihm geweihte Ölbaum.“

„Keineswegs! Die schönsten Apfelsinen sind's! Gleich wird er sich in der Zerstreuung eine herunterholen.“

- 25 „Vielmehr,“ rief Mozart, „er wird gleich diesen Schelmensmund mit tausend Küssen schließen!“ Damit erwischte er sie am Arm und schwur, sie nicht mehr loszulassen, &

sie ihm ihre Lippen reiche, was sie denn auch ohne vieles Sträuben tat.

„Erkläre uns doch, Max,“ sagte die Gräfin, „was unter dem Bilde hier steht.“

„Es sind Verse aus einer berühmten Horazischen Ode.¹ 5
Der Dichter Ramlers² in Berlin hat uns das Stück vor
kurzem unübertrefflich deutsch gegeben. Es ist vom höchsten
Schwung. Wie prächtig eben diese eine Stelle:

— — — , hier, der auf der Schulter

Keinen untätigen Bogen führet!

10

Der seines Delos³ grünenden Mutterhain

Und Pataras⁴ beschatteten Strand bewohnt,

Der seines Hauptes goldne Locken

In die kastalischen Fluten tauchet.“

„Schön! wirklich schön!“ sagte der Graf, „nur hie und 15
da bedarf es der Erläuterung. So z. B. ,der keinen
untätigen Bogen führet,‘ hieße⁵ natürlich schlechtweg:
,der allezeit einer der fleißigsten Geiger gewesen.‘ Doch,
was ich sagen wollte: bester Mozart, Sie säen Unkraut
zwischen zwei zärtliche Herzen.“ 20

„Ich will nicht hoffen⁶ — wie so?“

„Eugenie beneidet ihre Freundin und hat auch allen
Grund.“

„Aha, Sie haben mir schon meine schwache Seite
abgemerkt. Aber was sagt der Bräutigam dazu?“ 25

„Ein- oder zweimal will ich durch die Finger sehen.“

„Sehr gut; wir werden der Gelegenheit⁷ wahrnehmen.
Indes fürchten Sie nichts, Herr Baron; es hat keine

Gefahr, so lang mir nicht der Gott hier sein Gesicht und seine langen gelben Haare borgt. Ich wünschte wohl, er tät's! Er sollte auf der Stelle Mozarts Zopf mit samt seinem schönsten Bandl¹ dafür haben.“

- 5 „Apollo möge aber dann zusehen,“² lachte Franziska, „wie er es anfängt künftig, seinen neuen französischen Haarschmuck mit Anstand in die kastalische Flut zu tauchen.“

- Unter diesen und ähnlichen Scherzen stieg Lustigkeit und Mutwillen immer mehr. Die Männer spürten nach und
10 nach den Wein, es wurden eine Menge Gesundheiten getrunken, und Mozart kam in den Zug,³ nach seiner Gewohnheit in Versen zu sprechen, wobei ihm der Leutnant das Gleichgewicht hielt⁴ und auch der Papa nicht zurückbleiben wollte; es glückte ihm ein paarmal zum
15 Verwundern.⁵ Doch solche Dinge lassen sich für die Erzählung kaum festhalten, sie wollen eigentlich nicht wiederholt sein, weil eben das, was sie an ihrem Ort unwiderstehlich macht, die allgemein erhöhte Stimmung, der Glanz, die Jovialität des persönlichen Ausdrucks in
20 Wort und Blick fehlt.

- Unter andern wurde von dem alten Fräulein zu Ehren des Meisters ein Toast ausgebracht, der ihm noch eine ganze lange Reihe unsterblicher Werke verhieß. — „A la
bonne heure,⁶ ich bin dabei!“ rief Mozart und stieß sein
25 Kelchglas kräftig an. Der Graf begann hierauf mit großer Macht und Sicherheit der Intonation, kraft eigener Ein-
gebung, zu singen:

Mögen ihn die Götter stärken
Zu den angenehmen Werken —

Mag (fortfahrend).

Wobon der da Ponte¹ weder,
Noch der große Schifaneder² —

Mozart.

Noch bi³ Gott der Komponist
's Mindest⁴ weiß zu dieser Frist!

5

Graf.

Alle, alle soll sie jener
Haupt=Spitzbub von Italiener
Noch erleben, wünsch' ich sehr,
Unser Signor Bonbonnière!^{*4}

10

Mag.

Gut, ich geb' ihm hundert Jahre —

Mozart.

Wenn ihn nicht samt seiner Ware —

Alle drei con forza.⁵

Noch der Teufel holt vorher,
Unsern Monsieur Bonbonnière.

Durch des Grafen ausnehmende⁶ Singlust schweifte 15
das zufällig entstandene Terzett mit Wiederaufnahme der
letzten vier Zeilen in einen sogenannten endlichen Kanon⁷
aus, und die⁸ Fräulein Tante besaß Humor oder Selbst-
vertrauen genug, ihren verfallenen Soprano mit allerhand
Verzierungen zweckdienlich einzumischen. Mozart gab nach= 20

^{*} So nannte Mozart unter Freunden seinen Kollegen Salieri, der, wo er ging und stand, Zunderwerk naschte, zugleich mit Anspielung auf das Bierliche seiner Person.

her das Versprechen, bei guter Muße diesen Spaß nach den Regeln der Kunst expreß für die Gesellschaft anzuführen, das er auch später von Wien aus¹ erfüllte.

Eugenie hatte sich im stillen längst mit ihrem Kleinen aus der Laube des Tiberius vertraut gemacht; allgemein verlangte man jetzt das Duett² vom Komponisten und ihr gesungen zu hören, und der Oheim war glücklich im Chor seine Stimme abermals geltend zu machen. Also erhob man sich und eilte zum Klavier ins große Zimmer nebenan.

Ein so reines Entzücken³ nun auch das köstliche Spiel bei allen erregte, so führte doch sein Inhalt selbst, in einem raschen Übergang, auf den Gipfel geselliger Freude, wo die Musik an und für sich nicht weiter in Betrachtung mehr kommt, und zwar gab zuerst unser Freund das Signal, indem er vom Klavier aufsprang, auf Franziskus zuging und sie, während Max bereitwilligst die Violine ergriff, zu einem Schleifer⁴ persuadierte. Der Hauswirth säumte nicht, Madame Mozart aufzufordern. Im großen Saal waren alle beweglichen Möbel, den Raum zu erweitern durch geschäftige Diener entfernt. Es mußte nach und nach ein jedes⁵ an die Tour, und Fräulein Tante nahm keineswegs übel, daß der galante Leutnant sie zu einem Menuett abholte, worin sie sich völlig verjüngte. Schließlich, als Mozart mit der Braut den Rehraus tanzte, nahm er sein versichertes Recht auf ihren schönen Mund in bester Form dahin.

Der Abend war herbeigekommen, die Sonne nah am Untergehen, es wurde nun erst angenehm im Freien, daher die Gräfin den Damen vorschlug, sich im Garten noch ein wenig zu erholen. Der Graf dagegen lud die Herren auf das Billardzimmer, da Mozart bekanntlich dies 5 Spiel sehr liebte. So theilte man sich denn in zwei Parteien, und wir unsererseits folgen den Frauen.

Nachdem sie den Hauptweg einigemal gemächlich auf- und abgegangen, erstiegen sie einen runden, von einem hohen Nebengeländer¹ zur Hälfte umgebenen Hügel, von 10 wo man in das offene Feld, auf das Dorf und die Landstraße sah. Die letzten Strahlen der herbstlichen Sonne funkelten rötlich durch das Weinlaub herein.

„Wäre hier nicht vertraulich zu sitzen,“ sagte die Gräfin, „wenn Madame Mozart uns etwas von sich und dem 15 Gemahl erzählen wollte?“

Sie war ganz gerne bereit, und alle nahmen höchst behaglich auf den im Kreis herbeigerückten Stühlen Platz.

„Ich will etwas zum besten² geben, das Sie auf alle 20 Fälle hätten hören müssen, da sich ein kleiner Scherz darauf bezieht, den ich im Schilde führe.³ Ich habe mir in den Kopf gesetzt, der Gräfin Braut zur fröhlichen Erinnerung an diesen Tag ein Angebinde von sonderlicher Qualität zu verehren. Dasselbe ist so wenig Gegenstand 25 des Luxus und der Mode, daß es lediglich nur durch seine Geschichte einigermaßen interessieren kann.“

„Was mag das sein, Eugenie?“ sagte Franziska,
 „zum wenigsten das Tintenfaß eines berühmten Mannes.“

„Nicht allzuweit gefehlt! Sie sollen es noch diese
 Stunde sehen; im Reisekoffer liegt der Schatz. Ich fange
 5 an, und werde mit Ihrer Erlaubnis ein wenig weiter
 ausholen.“¹

„Vorlehten Winter wollte² mir Mozarts Gesundheits-
 zustand durch vermehrte Reizbarkeit und häufige Ver-
 stimmung, ein fieberhaftes Wesen, nachgerade bange
 10 machen. In Gesellschaft noch zuweilen lustig, oft mehr
 als recht natürlich, war er zu Haus meist trüb in sich
 hinein,³ seufzte und klagte. Der Arzt empfahl ihm Diät,
 Pyramont⁴ und Bewegung außerhalb der Stadt. Der
 Patient gab nicht viel auf⁵ den guten Rat; die Kur war
 15 unbequem, zeitraubend, seinem Taglauf schnurstracks ent-
 gegen. Nun machte ihm der Doktor die Hölle etwas
 heiß,⁶ er mußte eine lange Vorlesung anhören von der
 Beschaffenheit des menschlichen Geblüts, von denen
 Äußerungen⁷ darin, vom Atemholen und vom Phlogiston⁸
 20 — halt unerhörte Dinge; auch wie es eigentlich gemeint
 sei von der Natur mit Essen, Trinken und Verdauen, das
 eine Sache ist, worüber Mozart bis dahin ganz ebenso
 unschuldig⁹ dachte wie sein Junge von fünf Jahren. Die
 Lektion, in der That, machte merklichen Eindruck. Der
 25 Doktor war noch halbe Stunde weg, so find' ich
 meinen Mann nachdenklich, aber mit aufgeweichtem
 Gesicht, auf seinem Zimmer über der Betrachtung eines

Stoß, den er in einem Schrank mit alten Sachen suchte und auch glücklich fand; ich hätte nicht gemeint, daß er sich dessen nur erinnerte. Er stammte noch von meinem Vater, ein schönes Rohr mit hohem Knopf von Lapis Lazuli. Wie sah man einen Stoß in Mozarts Hand; ich mußte sehen.

„Du siehst,“ rief er, „ich bin daran,¹ mit meiner Kur sich völlig ins Geschirr zu werfen. Ich will das Wasser trinken, mir alle Tage Motion im Freien machen und mich dabei dieses Stabes bedienen. Da sind mir nun 10 verschiedene Gedanken beigegangen.“² Es ist doch nicht umsonst, dacht ich, daß andere Leute, was da³ gefezte Männer sind, den Stoß nicht missen können. Der Kommerzienrat, unser Nachbar, geht niemals über die Straße, seinen Bevatter zu besuchen, der Stoß muß mit. Professionisten 15 und Beamte, Kanzleiherren, Krämer und Chalanten,⁴ wenn sie am Sonntag mit Familie vor die Stadt spazieren, ein jeder führt sein wohlgedientes,⁵ rechtschaffenes Rohr mit sich. Vornehmlich hab’ ich oft bemerkt, wie auf dem Stephansplatz,⁶ ein Viertelstündchen vor der Predigt und 20 dem Amt,⁷ ehrsame Bürger da und dort truppweis beisammen stehen im Gespräch: hier kann man so recht sehen, wie eine jede ihrer stillen Tugenden, ihr Fleiß und Ordnungsg Geist, gelass’ner Mut, Zufriedenheit, sich auf die bädern Stöße gleichsam als eine gute Stütze lehnt und 25 temmt. Mit einem Wort, es muß ein Segen und besonderer Trost in der altväterischen und immerhin etwas

geschmacklosen Gewohnheit liegen. Du magst es glauben oder nicht, ich kann es kaum erwarten, bis ich mit diesem guten Freund das erstemal im Gesundheitspaß¹ über die Brücke nach dem Rennweg² promeniere! Wir kennen uns
 5 bereits ein wenig, und ich hoffe, daß unsere Verbindung für alle Zeit geschlossen ist.⁴

„Die Verbindung war von kurzer Dauer: das dritte Mal, daß beide miteinander aus waren, kam der Begleiter nicht mehr mit zurück. Ein anderer wurde angeschafft, der
 10 etwas länger Treue hielt, und jedenfalls schrieb ich der Stockliebhaberei ein gut Teil von der Ausdauer zu, womit Mozart drei Wochen lang der Vorschrift seines Arztes ganz erträglich nachkam. Auch blieben die guten Folgen nicht aus; wir sahen ihn fast nie so frisch, so hell und
 15 von so gleichmäßiger Laune. Doch machte er sich leider in kurzem wieder allzu grün,⁵ und täglich hatt' ich deshalb meine Not mit ihm. Damals geschah es nun, daß er, ermüdet von der Arbeit eines anstrengenden Tages, noch spät, ein paar neugieriger Reisenden wegen, zu einer
 20 musikalischen Soirée ging — auf eine Stunde bloß, versprach er mir heilig und teuer; doch das sind immer die Gelegenheiten, wo die Leute, wenn er nur erst am Flügel fest sitzt und im Feuer ist, seine Gutherzigkeit am meisten⁶ mißbrauchen; denn da sitzt er alsdann wie das Männchen
 25 in einer Montgolfière,⁵ sechs Meilen hoch über dem Erdboden schwebend, wo man die Glocken nicht mehr schlagen hört. Ich schickte den Bedienten zweimal mitten in der

Nacht dahin, umsonst, er konnte nicht zu seinem Herrn gelangen. Um drei Uhr früh kam dieser denn endlich nach Haus. Ich nahm mir vor, den ganzen Tag ernstlich mit ihm zu schmollen.“

Hier überging Madame Mozart einige Umstände mit 5 Stillschweigen. Es war, muß man wissen, nicht unwahrscheinlich, daß zu gedachter Abendunterhaltung auch eine junge Sängerin, Signora Malerbi, kommen würde, an welcher Frau Konstanze mit allem Recht Ärgernis nahm. Diese Römerin war durch Mozarts Verwendung bei der 10 Oper angestellt worden, und ohne Zweifel hatten ihre köstlichen Künste nicht geringen Anteil an der Gunst des Meisters. Sogar wollten¹ einige wissen, sie habe ihn mehrere Monate lang eingezogen und heiß genug auf ihrem Kost gehalten. Ob dies nun völlig wahr sei oder sehr über- 15 trieben, gewiß ist, sie benahm sich nachher frech und undankbar und erlaubte sich selbst Spöttereien über ihren Wohltäter. So war es ganz in ihrer Art, daß sie ihn einst, gegenüber einem ihrer glücklichern Verehrer, kurzweg un piccolo grifo raso (ein kleines rasiertes Schweins- 20 rüsselchen) nannte. Der Einfall, einer Circe² würdig, war um so empfindlicher, weil er, wie man gestehen muß, immerhin ein Körnchen Wahrheit enthielt.*

* Man hat hier ein älteres kleines Profilbild im Auge, das, gut gezeichnet und gestochen, sich auf dem Titelblatte eines Mozartschen Klavier- 21 werks befindet, unstreitig das ähnlichste von allen, auch neuerdings im Kunsthandel erschienenen Porträts.

Beim Nachhausegehen von jener Gesellschaft, bei welcher übrigens die Sängerin zufällig nicht erschienen war, beging ein Freund im Übermut des Weins die Indiskretion, dem Meister dies boshafte Wort zu verraten. Er wurde schlecht
 5 davon erbaut,¹ denn eigentlich war es für ihn der erste unzweideutige Beweis von der gänzlichen Herzlosigkeit seines Schüglings. Vor lauter Entrüstung darüber empfand er nicht einmal sogleich den frostigen Empfang am Bette seiner Frau. In einem Atem teilte er ihr die Beleidigung
 10 mit, und diese Ehrlichkeit läßt wohl auf einen mindern Grad von Schuldbewußtsein schließen.² Fast machte er ihr Mitleid rege. Doch hielt³ sie geßiffentlich an sich, es sollte ihm nicht so leicht hingehen. Als er von einem schweren Schlaf kurz nach Mittag erwachte, fand er das Weibchen samt den
 15 beiden Knaben nicht zu Hause, vielmehr säuberlich den Tisch für ihn allein gedeckt.

Von jeher gab es wenige Dinge, welche Mozart so unglücklich machten, als wenn nicht alles hübsch eben⁴ und heiter zwischen ihm und seiner guten Hälfte stand. Und
 20 hätte er nun erst gewußt, welche weitere Sorge sie schon seit mehreren Tagen mit sich herum trug! — eine der schlimmsten in der That, mit deren Eröffnung sie ihn nach alter Gewohnheit so lange wie möglich verschonte. Ihre Barschaft war ehestens alle,⁵ und keine Aussicht auf baldige
 25 Einnahme da. Ohne Ahnung von dieser häuslichen Extremität war gleichwohl sein Herz auf eine Art beklommen, die mit jenem verlegenen hilflosen Zustand eine gewisse

Ähnlichkeit hatte. Er mochte nicht essen, er konnte nicht bleiben. Geschwind zog er sich vollends an, um nur aus der Stieluft des Hauses zu kommen. Auf einem offenen Bettel hinterließ er ein paar Zeilen italienisch: „Du hast mir's redlich eingetränkt,¹ und geschieht mir schon recht. 5 Sei aber wieder gut, ich bitte dich, und lache wieder, bis² ich heimkomme. Mir ist zu Mut, als möcht' ich ein Kartäuser³ und Trappiste werden, ein rechter Heulochs,⁴ sag' ich dir!“ — Sofort nahm er den Hut, nicht aber auch den Stod zugleich; der hatte seine Epoche passiert. 10

Haben wir Frau Konstanze bis hierher in der Erzählung abgelöst, so können wir auch wohl noch eine kleine Strecke weiter fortfahren.

Von seiner Wohnung, bei der Schranne,⁵ rechts gegen das Zeughaus⁶ einbiegend, schlenderte der teure Mann — 15 es war ein warmer, etwas umwölkter Sommernachmittag — nachdenklich lässig über den sogenannten Hof, und weiter an der Pfarre zu unsrer lieben Frau⁷ vorbei, dem Schottentor⁸ entgegen, wo er seitwärts zur Linken auf die Mülkerbastei⁹ stieg und dadurch der Ansprache mehrerer 20 Bekannten, die eben zur Stadt herein kamen, entging. Nur kurze Zeit genoß er hier, obwohl von einer stumm bei den Kanonen auf und nieder gehenden Schildwache nicht belästigt, der vortrefflichen Aussicht über die grüne Ebene des Glacis¹⁰ und die Vorstädte hin nach dem 25 **Kahlenberg**¹¹ und südlich nach den steierischen Alpen.¹² Die *schöne Ruhe* der äußern Natur widersprach seinem innern

Zustand. Mit einem Seufzer setzte er seinen Gang über die Esplanade¹ und sodann durch die Alser-Vorstadt² ohne bestimmten Zielpunkt fort.

Am Ende der Währinger Gasse³ lag eine Schenke mit
 5 Kegelbahn, deren Eigentümer, ein Seilermeister, durch seine gute Ware wie durch die Reinheit seines Getränks den Nachbarn und Landleuten, die ihr Weg vorüberführte, gar wohl bekannt war. Man hörte Kegelschieben, und
 übrigens ging es bei einer Anzahl von höchstens einem
 10 Duzend Gästen mäßig zu.⁴ Ein kaum bewußter Trieb, sich unter anspruchslosen, natürlichen Menschen in etwas zu vergessen, bewog den Musiker zur Einkehr. Er setzte sich an einen der sparsam von Bäumen beschatteten Tische zu dem
 Wiener Brunnen-Obermeister⁵ und zwei andern Spießbü-
 15 gern, ließ sich ein Schöppchen kommen und nahm an ihrem sehr alltäglichen Diskurs eingehend teil, ging dazwischen umher, oder schaute dem Spiel auf der Kegelbahn zu.

Unweit von der Icktern, an der Seite des Hauses, befand sich der offene Laden des Seilers, ein schmaler,
 20 mit Fabrikaten voll gepfropfter Raum, weil außer dem, was das Handwerk zunächst⁶ lieferte, auch allerlei hölzernes Küchen-, Keller- und landwirtschaftliches Gerät, ingleichen Tran und Wagensalbe, auch wenig von Sämereien, Dill und Kümmel, zum Verkauf umher stand oder hing. Ein
 25 Mädchen, das als Kellnerin die Gäste zu bedienen und nebenbei den Laden zu besorgen hatte, war eben mit einem Bauern beschäftigt, welcher, sein Söhnlein an der Hand,

herzugetreten war, um einiges zu kaufen, ein Fruchtmaß, eine Bürste, eine Geißel. Er suchte unter vielen Stücken eines heraus, prüfte es, legte es weg, ergriff ein zweites und drittes, und kehrte unschlüssig zum ersten zurück, es war kein Fertigwerden. Das Mädchen entfernte sich mehr- 5 mals der Aufwartung wegen, kam wieder und war unermülich, ihm seine Wahl zu erleichtern und annehmlich zu machen, ohne daß sie zuviel darum schwatzte.

Mozart sah und hörte auf einem Bänkehen bei der Regelsbahn diesem allem mit Vergnügen zu. So sehr¹ 10 ihm auch das gute, verständige Betragen des Mädchens, die Ruhe und der Ernst in ihren ansprechenden Zügen gefiel, noch mehr interessierte ihn für jetzt der Bauer, welcher ihm, nachdem er ganz befriedigt abgezogen, noch viel zu denken gab. Er hatte sich vollkommen in den Mann hineinver- 15 setzt,² gefühlt, wie wichtig die geringe Angelegenheit von ihm behandelt, wie ängstlich und gewissenhaft die Preise, bei einem Unterschied von wenig Kreuzern,³ hin und her erwogen wurden. „Und,“ dachte er, „wenn nun der Mann zu seinem Weibe heimkommt, ihr seinen Handel rühmt, 20 die Kinder alle passen,⁴ bis der Zwerchsaß aufgeht, darin⁵ auch was für sie sein mag; sie aber eilt, ihm einen Imbiß und einen frischen Trunk selbstgekelterten Obstmost zu holen, darauf⁶ er seinen ganzen Appetit verspart hat —

„Wer⁷ auch so glücklich wäre, so unabhängig von den 25 Menschen! ganz nur auf die Natur gestellt⁸ und ihren Segen, wie sauer auch⁹ dieser erworben sein will!

„Ist¹ aber mir mit meiner Kunst ein anderes Tagt
 anbefohlen, das ich am Ende doch mit keinem in der T
 vertauschen würde: warum muß ich dabei in Verhältni
 leben, die das gerade Widerspiel von solch unschuldiger,
 5 facher Existenz ausmachen? Ein Gütchen² wenn du hät
 ein kleines Haus bei einem Dorf in schöner Gegend,
 solltest wahrlich neu aufleben! Den Morgen über³ fleißig
 deinen Partituren, die ganze übrige Zeit bei der Fami
 Bäume pflanzen, deinen Acker besuchen, im Herbst mit
 10 Buben die Äpfel und die Birn'⁴ herunter tun; biswe
 eine Reise in die Stadt zu einer Aufführung und sonst,
 Zeit zu Zeit ein Freund und mehrere bei dir — welch
 Seligkeit! Nun ja, wer weiß, was noch geschieht.“

Er trat vor den Laden, sprach freundlich mit dem M
 15 chen und fing an, ihren Kram genauer zu betrachten.
 der unmittelbaren Verwandtschaft, welche die meisten di
 Dinge zu jenem idyllischen Anfluge⁵ hatten, zog ihn
 Sauberkeit, das Helle, Glatte, selbst der Geruch der n
 cherlei Holzarbeiten an. Es fiel ihm plötzlich ein,
 20 schiedenes für seine Frau, was ihr nach seiner Mein
 angenehm und nutzbar wäre, auszuwählen. Sein Au
 merk ging zuvörderst auf Gartenwerkzeug. Konstanze I
 nämlich vor Jahr und Tag⁶ auf seinen Antrieb ein G
 chen Land vor dem Kärntner Thor⁷ gepachtet und ei
 25 Gemüse darauf gebaut; daher ihm jetzt fürs erste
neuer großer Rechen, ein kleinerer dito, samt *Sp*
ganz zweckmäßig schien. Dann weiteres anlangens

mach' es seinen ökonomischen Begriffen alle Ehre, daß er einem ihn sehr appetitlich anlachenden Butterfaß nach kurzer Überlegung, wiewohl ungern, entsagte; dagegen ihm ein hohes, mit Deckel und schön geschnitztem Henkel versehenes Geschirr zu unmaßgeblichem Gebrauch¹ einleuchtete. 5 Es war aus schmalen Stäben von zweierlei Holz, abwechselnd hell und dunkel, zusammengesetzt, unten weiter als oben, und innen trefflich ausgepicht. Entschieden für die Küche empfahl sich eine schöne Auswahl Rührlöffel, Wellhölzer,² Schneidbretter und Teller von allen Größen, sowie 10 ein Salzbehälter einfachster Konstruktion zum Aufhängen.

Zuletzt besah er sich noch einen derben Stock, dessen Handhabe mit Leder und runden Messingnägeln gehörig beschlagen war. Da der sonderbare Kunde auch hier in einiger Versuchung schien, bemerkte die Verkäuferin mit 15 Lächeln, das sei jaust kein Tragen³ für Herren. „Du hast recht, mein Kind,“ versetzte er, „mir deucht, die Metzger auf der Reise haben solche; weg damit, ich will ihn nicht. Das Übrige hingegen alles, was wir da ausgelesen haben, bringst du mir heute oder morgen ins Haus.“ Dabei 20 nannte er ihr seinen Namen und die Straße. Er ging hierauf, um auszutrinken, an seinen Tisch, wo von den dreien nur noch einer, ein Klempnermeister, saß.

„Die Kellnerin hat heut 'mal einen guten Tag,“ bemerkte der Mann. „Ihr Wetter läßt ihr vom Erlös im Laden am 25 Gulden einen Bagen.“⁴

Mozart freute sich nun seines Einkaufs doppelt; Gleich

aber sollte seine Teilnahme an der Person noch größer werden. Denn als sie wieder in die Nähe kam, rief ihr derselbe Bürger zu: „Wie steht's, Kreszenz? Was macht der Schlosser? Feilt er nicht bald sein eigen Eisen?“

5 „O was!“ erwiderte sie im Weiteren, „selbiges Eisen, schäg' ich,¹ wächst noch im Berg zuhinterst.“

„Es ist ein guter Tropf,“ sagte der Klempner. „Sie hat lang ihrem Stiefvater hausgehalten und ihn in der Krankheit verpflegt, und da er tot war, kam's heraus, daß
10 er ihr Eigenes aufgezehrt hatte; seither dient sie da ihrem Verwandten, ist alles und alles im Geschäft, in der Wirtschaft und bei den Kindern. Sie hat mit einem braven Gesellen Bekanntschaft und würde ihn je eher je lieber heiraten; das aber hat so seine Faken.“²

15 „Was für's? Er ist wohl auch ohne Vermögen?“

„Sie ersparten sich beide etwas, doch langt es nicht gar. Jetzt kommt mit nächstem drinnen ein halber Hausteil samt Werkstatt in Gant;³ dem Seiler wär's ein Leichtes ihnen vorzuschießen, was noch zum Rauffschilling fehlt, allein
20 er läßt die Dirne natürlich nicht gern fahren. Er hat gute Freunde im Rat und bei der Junft, da findet er Geselle nun allenthalben Schwierigkeiten.“

„Verflucht!“ fuhr Mozart auf, so daß der andere erschrak und sich umsah, ob⁴ man nicht horche. „Und da ist
25 niemand, der ein Wort nach dem Recht darein spräche? da Herren eine Faust vorhielte? Die Schufte, die! Wart nur, man kriegt euch noch beim Widel.“

Der Klemptner saß wie auf Kohlen. Er suchte das Gesagte auf eine ungeschickte Art zu mildern, beinahe nahm er es völlig zurück. Doch Mozart hörte ihn nicht an. „Schämt euch, wie ihr nun schwagt. So macht's ihr Lumpen allemal, sobald es gilt,¹ mit etwas einzustehen!“ — 5 Und hiermit kehrte er dem Hasenfuß ohne Abschied den Rücken. Der Kellnerin, die alle Hände voll zu tun hatte mit neuen Gästen, raunte er nur im Vorbeigehen zu: „Komme morgen beizeiten, grüße mir deinen Liebsten; ich hoffe, daß eure Sache gut geht.“ Sie stutzte nur und 10 hatte weder Zeit noch Fassung, ihm zu danken.

Geschwinder als gewöhnlich, weil der Auftritt ihm das Blut etwas in Wallung brachte, ging er vorerst denselben Weg, den er gekommen, bis an das Glacis, auf welchem er dann langsamer, mit einem Umweg, im weiten Halb- 15 kreis um die Wälle wandelte. Ganz mit der Angelegenheit des armen Liebespaars beschäftigt, durchlief er in Gedanken eine Reihe seiner Bekannten und Gönner, die auf die eine oder andere Weise in diesem Fall etwas vermochten. Da indessen, bevor er sich irgend zu einem 20 Schritt bestimmte, noch nähere Erklärungen von seiten des Mädchens erforderlich waren, beschloß er, diese ruhig abzuwarten und war nunmehr, mit Herz und Sinn den Füßen vorausseilend, bei seiner Frau zu Hause.

Mit innerer Gewißheit zählte er auf einen freundlichen, 25 ja fröhlichen Willkommen, Kuß und Umarmung schon auf der Schwelle, und Sehnsucht verdoppelte seine Schritte

beim Eintritt in das Kärntner Thor. Nicht weit davor
ruft ihn der Postträger an, der ihm ein kleines, doch ge-
wichtiges Paket übergibt, worauf er eine ehrliche und affe-
rate Hand augenblicklich erkennt. Er tritt mit dem Boten
5 um ihm zu quittieren, in den nächsten Kaufladen; dann
wieder auf der Straße, kann er sich nicht bis in sein Hau-
gebuden; er reißt die Siegel auf, halb gehend, halb stehen
verschlingt er den Brief.

„Ich saß,“ fuhr Madame Mozart hier in der Erzählung
10 bei den Damen fort, „am Nähtisch, hörte meinen Mann
die Stiege¹ heraufkommen und den Bedienten nach mi-
fragen. Sein Tritt und seine Stimme kam mir beherzter
aufgeräumter vor, als ich erwartete und als mir wahr-
haftig angenehm war. Erst ging er auf sein Zimmer, kam
15 aber gleich herüber. ‚Guten Abend!‘ sagt’ er; ich, ohn-
aufzusehen, erwiderte ihm kleinlaut. Nachdem er die Stube
ein paarmal stillschweigend gemessen, nahm er unter ei-
n zwungenem Gähnen die Fliegenklatsche hinter² der Thür
was ihm noch niemals eingefallen war, und murmelte vo-
20 sich: ‚Wo nur³ die Fliegen gleich wieder her kommen!‘ –
fang an zu patschen da und dort, und zwar so stark wi-
möglich. Dies war ihm stets der unleidlichste Ton, de-
ich in seiner Gegenwart nie hören lassen durfte. Su-
dacht’ ich, daß doch, was man selber tut,⁴ zumal die Männer
25 ganz etwas anderes ist! Übrigens hatte ich so viele Fliege-
gar nicht wahrgenommen. Sein seltsames Betragen be-
droß mich wirklich sehr. — ‚Sechse⁵ auf einen Sch

rief er, „willst du sehen?“ — Keine Antwort. Da legt er mir etwas aufs Nähkissen hin, daß ich es sehen mußte, ohne ein Auge von meiner Arbeit zu verwenden. Es war nichts Schlechteres als ein Häufchen Gold, so viel man Dukaten¹ zwischen zwei Finger nimmt. Er setzte seine 5 Poffen hinter meinem Rücken fort, tat hin und wieder einen Streich und sprach dabei für sich: „Das fatale, unnütze, schamlose Gezücht! Zu was Zweck² es nur eigentlich auf der Welt ist — Patsch! — offenbar bloß, daß man's todschlage — Pitsch! — darauf verstehe ich mich einiger- 10 maßen, darf ich behaupten. — Die Naturgeschichte belehrt uns über die erstaunliche Vermehrung dieser Geschöpfe — Pitsch Patsch! — in meinem Hause wird immer sogleich damit aufgeräumt. Ah maledette! disperate!³ — Hier wieder ein Stück zwanzig.⁴ Magst du sie?“ — Er kam 15 und tat wie vorhin. Hatte ich bisher mit Mühe das Lachen unterdrückt, länger war es unmöglich, ich plakte heraus, er fiel mir um den Hals, und beide licherten und lachten wir um die Wette.

„Woher kommt dir denn aber das Geld?“ frag' ich, 20 während daß er den Rest aus dem Küßelchen⁵ schüttelt. — „Vom Fürsten Esterhazy!⁶ durch den Hapdn! Lies nur den Brief.“⁷ Ich las.

„Eisenstadt u. s. w. Teuerster Freund! Seine Durch- 25 laucht, mein gnädigster Herr, hat mich zu meinem größten Vergnügen damit betraut, Ihnen beifolgende sechzig Dukaten zu übermachen. Wir haben lest Ihre Quartetten wie-

ausgeführt, und Seine Durchlaucht waren¹ solchermaßen davon eingenommen und befriediget, als bei dem ersten Mal, vor einem Vierteljahre, kaum der Fall gewesen. Der Fürst bemerkte mir (ich muß es wörtlich schreiben): „als
 5 Mozart Ihnen diese Arbeit dedizierte, hat er geglaubt, nur Sie zu ehren, doch kann's ihm nichts verschlagen, wenn ich zugleich ein Kompliment für mich darin erblicke. Sagen Sie ihm, ich denke von seinem Genie bald so groß wie Sie selbst, und mehr könn' er in Ewigkeit nicht verlangen.“

10 — Amen! setz' ich hinzu. Sind Sie zufrieden?

„Postscript. Der lieben Frau ins Ohr: Sorgen Sie gütigst, daß die Dankagung nicht aufgeschoben werde. Am besten geschäh' es persönlich. Wir müssen² so guten Wind fein erhalten!“

15 „Du Engelsmann! o himmlische Seele!“ rief Mozart ein übers andere Mal, und es ist schwer zu sagen, was ihn am meisten freute, der Brief, oder des Fürsten Beifall, oder das Geld. Was mich betrifft, aufrichtig gestanden, mir kam das letztere gerade damals höchst gelegen. Wir
 20 feierten noch einen sehr vergnügten Abend.

„Von der Affaire in der Vorstadt erfuhr ich jenen Tag noch nichts, die folgenden³ ebensowenig, die ganze nächste Woche verstrich, keine Presenz erschien, und mein Mann, in einem Strudel von Geschäften, vergaß die Sache bald.
 25 Wir hatten an einem Sonnabend Gesellschaft; Hauptmann Wesselt, Graf Hardegg und andere musizierten. In einer Pause werde ich hinausgerufen — da war nun die Be-

scherung!¹ Ich geh' hinein und frage: ‚Hast du Bestellung in der Alservorstadt auf allerlei Holzware gemacht?‘ — ‚Poß Hagel,² ja! Ein Mädchen wird³ da sein? Laß sie nur hereinkommen.‘ So trat sie denn in größter Freundlichkeit, einen vollen Korb am Arm, mit Rechen und 5 Spaten ins Zimmer, entschuldigte ihr langes Ausbleiben, sie habe⁴ den Namen der Gasse nicht mehr gewußt und sich erst heut' zurecht gefragt. Mozart nahm ihr die Sachen nacheinander ab, die er sofort mit Selbstzufriedenheit mir überreichte. Ich ließ mir herzlich dankbar 10 alles und jedes wohl gefallen, belobte und pries, nur nahm es mich wunder, wozu er das Gartengeräte gekauft. — ‚Natürlich,‘ sagt' er, ‚für dein Stückchen an der Wien.‘⁵ — ‚Mein Gott, das haben wir aber lange abgegeben! weil uns das Wasser immer so viel Schaden tat 15 und überhaupt gar nichts dabei herauskam.‘ Ich sagte dir's, du hattest nichts dawider. — ‚Was? Und also die Spargeln, die wir dies Frühjahr speisten‘ — ‚Waren immer vom Markt.‘ — ‚Seht,‘ sagt' er, ‚hätt' ich das gewußt! Ich lobte sie dir so aus bloßer Artigkeit, weil 20 du mich wirklich dauertest mit deiner Gärtnerei; es waren Dinger!‘ wie die Federspulen.‘

„Die Herren belustigte der Spaß überaus; ich mußte einigen sogleich das Überflüssige zum Andenken lassen. Als aber Mozart nun das Mädchen über ihr Heirats- 25 anliegen ausforschte, sie ermunterte, hier nur ganz frei zu sprechen, da das, was man für sie und ihren Liebsten tun

würde, in der Stille, glimpflich und ohne jemandes Anklagen¹ solle ausgerichtet werden, so äußerte sie sich gleichwohl mit so viel Bescheidenheit, Vorsicht und Schonung, daß sie alle Anwesenden völlig gewann und man sie endlich
5 mit den besten Versprechungen entließ.

„Den Leuten muß geholfen werden,“ sagte der Hauptmann. „Die Innungskniffe sind das wenigste dabei; hier weiß ich einen, der das bald in Ordnung bringen wird. Es handelt sich um einen Beitrag für das Haus, Ein-
10 richtungskosten und dergleichen. Wie, wenn wir ein Konzert für Freunde im Trattnerischen Saal² mit Entree ad libitum³ ankündigten?“ — Der Gedanke fand lebhaften Anklang. Einer der Herren ergriff das Salzfaß und sagte: „Es müßte jemand zur Einleitung einen hübschen historischen
15 Vortrag tun,⁴ Herrn Mozarts Einkauf schildern, seine menschenfreundliche Absicht erklären, und hier⁵ das Prachtgefäß stellt man auf einen Tisch als Opferbüchse auf, die beiden Rechen als Dekoration rechts und links dahinter gekreuzt.“

20 „Dies nun geschah zwar nicht, hingegen das Konzert kam zustande; es warf ein Erfreuliches ab, verschiedene Beiträge folgten nach, daß das beglückte Paar noch Überschuß hatte, und auch die andern Hindernisse waren schnell beseitigt. Duscheks⁶ in Prag, unsere genauesten Freunde
25 dort, bei denen wir logieren, vernahmen die Geschichte, und sie, eine gar gemüthliche, herzige Frau, verlangte von dem Präm aus Kuriosität auch etwas zu haben; so legte

ich denn das Passendste für sie zurück und nahm es bei dieser Gelegenheit mit. Da wir inzwischen unverhofft eine neue liebe Kunstverwandte finden sollten, die nah daran ist, sich den eigenen Herd einzurichten und ein Stück gemeinen Hausrat, welches Mozart ausgewählt, gewißlich 5 nicht verschmähen wird, will ich mein Mitbringen halbieren, und Sie haben die Wahl zwischen einem schön durchbrochenen Schokoladequirl¹ und mehrgedachter Salzbüchse, an welcher sich der Künstler mit einer geschmackvollen Tulpe verunköstigt² hat. Ich würde unbedingt zu diesem Stück 10 raten; das edle Salz, so viel ich weiß, ist ein Symbol der Häuslichkeit und Gastlichkeit, wozu wir alle guten Wünsche für Sie legen wollen.“

So weit Madame Mozart. Wie dankbar und wie heiter alles von den Damen auf- und angenommen wurde, kann 15 man denken. Der Jubel erneuerte sich, als gleich darauf bei den Männern oben die Gegenstände vorgelegt und das Muster patriarchalischer Simplizität nun förmlich übergeben ward, welchem der Oheim in dem Silberschränke seiner nunmehrigen Besitzerin und ihrer spätesten Nachkommen 20 keinen geringern Platz versprach, als jenes berühmte Kunstwerk³ des florentinischen Meisters in der Ambras⁴ Sammlung einnehme.

Es war schon fast acht Uhr; man nahm den Tee. Bald aber sah sich unser Musiker an sein schon am Mittag ge- 25 gebenes Wort, die Gesellschaft näher mit dem „Höllensbrand“⁵ bekannt zu machen, der unter Schloß und Riegel

doch zum Glück nicht allzutief im Reisekoffer lag, dringend erinnert. Er war ohne Zögern bereit. Die Auseinandersetzung der Fabel des Stücks¹ hielt nicht lange auf, das Textbuch wurde aufgeschlagen, und schon brannten die
 5 Lichter am Fortepiano.

Wir wünschten wohl, unsere Leser streifte hier zum wenigsten etwas von jener eigenthümlichen Empfindung an, womit oft schon ein einzeln abgerissener, aus einem Fenster beim Vorübergehen an unser Ohr getragener
 10 Akkord, der nur von dorthier kommen kann, uns wie elektrisch trifft und wie gebannt festhält; etwas von jener süßen Bangigkeit, wenn wir in dem Theater, solange das Orchester stimmt, dem Vorhang gegenüber sitzen. Oder ist es nicht so? Wenn auf der Schwelle jedes erhabenen
 15 tragischen Kunstwerks, es heiße Macbeth, Oedipus² oder wie sonst, ein Schauer der ewigen Schönheit schwebt, wo träfe dies in höherem, auch nur in gleichem Maße zu, als eben hier? Der Mensch verlangt und scheut zugleich, aus seinem gewöhnlichen Selbst vertrieben zu werden, er fühlt,
 20 das Unendliche wird ihn berühren, das seine Brust zusammenzieht, indem es sie ausdehnen und den Geist gewaltsam an sich reißen will. Die Ehrfurcht vor der vollendeten Kunst tritt hinzu; der Gedanke, ein göttliches Wunder genießen, es als ein Verwandtes in sich auf-
 25 nehmen zu dürfen, zu können, führt eine Art von *Rührung*, ja von *Stolz* mit sich, vielleicht den glücklichsten und reinsten, dessen wir fähig sind.

Unsere Gesellschaft aber hatte damit, daß sie ein uns von Jugend auf völlig zu eigen gewordenes Werk jetzt erstmals kennen lernen sollte, einen von unserem Verhältnis unendlich verschiedenen Stand, und, wenn man das beneidenswerte Glück der persönlichen Vermittlung 5 durch den Urheber abrechnet, bei weitem nicht den günstigen,¹ wie wir, da eine reine und vollkommene Auffassung eigentlich niemand möglich war, auch in mehr als einem Betracht selbst dann nicht möglich gewesen sein würde, wenn das Ganze unverkürzt hätte mitgeteilt werden 10 können.

Von achtzehn fertig ausgearbeiteten Nummern* gab der Komponist vermutlich nicht die Hälfte; (wir finden in dem, unserer Darstellung zu Grunde liegenden Bericht² nur das letzte Stück dieser Reihe, das Sertett,³ ausdrücklich 15 angeführt) — er gab sie meistens, wie es scheint, in einem freien Auszug, bloß auf dem Klavier, und sang stellenweise darein, wie es kam und sich schickte. Von der Frau ist gleichfalls nur bemerkt, daß sie zwei Arien vorgetragen habe. Wir möchten uns, da ihre Stimme so stark als 20 lieblich gewesen sein soll, die erste der Donna Anna⁴ („Du kennst den Verräter“), und eine von den beiden der Zerline⁵ dabei denken.

Genau genommen⁶ waren, dem Geist, der Einsicht,

*Bei dieser Zählung ist zu wissen, daß Elviras Arie¹ mit dem Rezitativo 2^r und Leporellos „Hab's verstanden“ nicht ursprünglich in der Oper enthalten gewesen.

doch zum Glück nicht allzutief im Reisekoffer lag, bringend erinnert. Er war ohne Zögern bereit. Die Auseinandersetzung der Fabel des Stücks¹ hielt nicht lange auf, das Textbuch wurde aufgeschlagen, und schon brannten die
 5 Lichter am Fortepiano.

Wir wünschten wohl, unsere Leser streifte hier zum wenigsten etwas von jener eigentümlichen Empfindung an, womit oft schon ein einzeln abgerissener, aus einem Fenster beim Vorübergehen an unser Ohr getragener
 10 Akkord, der nur von dorthier kommen kann, uns wie elektrisch trifft und wie gebannt festhält; etwas von jener süßen Bangigkeit, wenn wir in dem Theater, solange das Orchester stimmt, dem Vorhang gegenüber sitzen. Oder ist es nicht so? Wenn auf der Schwelle jedes erhabenen
 15 tragischen Kunstwerks, es heiße Macbeth, Oöipus² oder wie sonst, ein Schauer der ewigen Schönheit schmeht, wo träfe dies in höherem, auch nur in gleichem Maße zu, als eben hier? Der Mensch verlangt und scheut zugleich, aus seinem gewöhnlichen Selbst vertrieben zu werden, er fühlt,
 20 das Unendliche wird ihn berühren, das seine Brust zusammenzieht, indem es sie ausdehnen und den Geist gewaltsam an sich reißen will. Die Ehrfurcht vor der vollendeten Kunst tritt hinzu; der Gedanke, ein göttliches Wunder genießen, es als ein Verwandtes in sich auf-
 25 nehmen zu dürfen, zu können, führt eine Art von *Nüßrung*, ja von Stolz mit sich, vielleicht den glücklichsten und reinsten, dessen wir fähig sind.

Unsere Gesellschaft aber hatte damit, daß sie ein uns von Jugend auf völlig zu eigen gewordenen Werk jetzt erstmals kennen lernen sollte, einen von unserem Verhältnis unendlich verschiedenen Stand, und, wenn man das beneidenswerte Glück der persönlichen Vermittlung 5 durch den Urheber abrechnet, bei weitem nicht den günstigen,¹ wie wir, da eine reine und vollkommene Auffassung eigentlich niemand möglich war, auch in mehr als einem Betracht selbst dann nicht möglich gewesen sein würde, wenn das Ganze unverkürzt hätte mitgeteilt werden 10 können.

Von achtzehn fertig ausgearbeiteten Nummern* gab der Komponist vermutlich nicht die Hälfte; (wir finden in dem, unserer Darstellung zu Grunde liegenden Bericht² nur das letzte Stück dieser Reihe, das Sertett,³ ausdrücklich 15 angeführt) — er gab sie meistens, wie es scheint, in einem freien Auszug, bloß auf dem Klavier, und sang stellenweise darein, wie es kam und sich schickte. Von der Frau ist gleichfalls nur bemerkt, daß sie zwei Arien vorgetragen habe. Wir möchten uns, da ihre Stimme so stark als 20 lieblich gewesen sein soll, die erste der Donna Anna⁴ („Du kennst den Verräter“), und eine von den beiden der Zerline⁵ dabei denken.

Genau genommen⁶ waren, dem Geist, der Einsicht,

*Bei dieser Zählung ist zu wissen, daß Elviras Arie⁷ mit dem *Requies* und *Leporellos* „Hab's verstanden“ nicht ursprünglich in der Oper enthalten gewesen.

die Noten eingepackt — die mußten nämlich mit: der Fürst
 verlangte eine Probe von dem Opus; — ich suchte, brummt
 schalt, umsonst! Darüber fällt mein Blick auf ein ver-
 siegeltes Couvert: vom Abbate,² den greulichen Haken
 5 nach auf der Adresse — ja wahrlich! und schickt mir de
 umgearbeiteten Rest seines Textes, den ich vor Monats-
 frist noch nicht zu sehen hoffte.⁴ Sogleich sitz' ich begieri-
 hin und lese und bin entzückt, wie gut der Ranz verstand
 was ich wollte. Es war alles weit simpler, gedrängte
 10 und reicher zugleich. Sowohl die Kirchhofszenen,⁶ wie da
 Finale, bis zum Untergang des Helden, hat in jedem Be-
 tracht sehr gewonnen. ‚Du sollst mir aber auch,‘ dacht ich
 ‚vortrefflicher Poet, Himmel und Hölle nicht unbedankt zur
 zweitenmal beschworen haben!‘ Nun ist es sonst mein
 15 Gewohnheit nicht, in der Komposition etwas voranzuneh-
 men, und wenn es noch so lochend wäre; das bleibt ein
 Unart, die sich sehr übel bestrafen kann. Doch gibt es
 Ausnahmen, und kurz, der Auftritt bei der Reiterstatue
 des Gouverneurs, die Drohung, die vom Grabe des E-
 20 schlagenen her urplötzlich das Gelächter des Nachtschwä-
 mers⁷ haarsträubend unterbricht, war mir bereits in d
 Krone gefahren.⁸ Ich griff einen Afford und fühlte, ich
 hatte an der rechten Pforte angeklopft, dahinter schon d
 ganze Legion von Schrecken beieinander liege, die i
 25 Finale loszulassen sind. So kam fürs erste ein Adagio
 / heraus: D moll, vier Takte nur, darauf ein zweiter Act
 mit fünfen — es wird, bild' ich mir ein, auf dem T

etwas Ungewöhnliches geben, wo die stärksten Blasinstrumente die Stimme begleiten. Einstweilen hören Sie's, so gut es sich hier machen läßt."

Er löschte ohne weiteres die Kerzen der beiden neben ihm stehenden Armleuchter aus, und jener furchtbare Choral: „Dein Lachen endet vor der Morgenröte!“ erklang durch die Totenstille des Zimmers. Wie von entlegenen Sternkreisen fallen die Töne aus silbernen Posaunen, eiskalt, Mark und Seele durchschneidend, herunter durch die blaue Nacht.

„Wer¹ ist hier? Antwort!“ hört man Don Juan fragen. Da hebt es wieder an, eintönig wie zuvor, und gebietet dem ruchlosen Jüngling, die Toten in Ruhe zu lassen.

Nachdem diese dröhnenden Klänge bis auf die letzte Schwingung in der Luft verhallt waren, fuhr Mozart fort: „Jetzt gab es für mich begreiflicherweise kein Aufhören mehr. Wenn erst das Eis einmal an einer Uferstelle bricht, gleich kracht der ganze See und klingt bis an den entferntesten Winkel hinunter. Ich ergriff unwillkürlich denselben Faden weiter unten bei Don Juans Nachtmahl wieder, wo Donna Elvira² sich eben entfernt hat und das Gespenst, der Einladung gemäß, erscheint. — Hören Sie an.“

Es folgte nun der ganze lange, entsetzenvolle Dialog, durch welchen auch der Nüchternste³ bis an die Grenze menschlichen Vorstellens, ja über sie hinaus, gerissen wird, wo wir das Übersinnliche schauen und hören und inner

halb der eigenen Brust von einem Äußersten zum andern willenlos uns hin und her geschleudert fühlen.

Menschlichen Sprachen schon entfremdet, bequemt sich das unsterbliche Organ des Abgeschiedenen,¹ noch einmal zu reden. Bald nach der ersten fürchterlichen Begrüßung, als der Halbverklärte die ihm gebotene irdische Nahrung verschmäht, wie seltsam schauerlich wandelt seine Stimme auf den Sprossen einer luftgewebten Leiter unregelmäßig auf und nieder! Er fordert schleunigen Entschluß zur Buße: kurz ist dem Geist die Zeit gemessen; weit, weit, weit ist der Weg! Und wenn nun Don Juan, im ungeheuren Eigenwillen den ewigen Ordnungen trotzend, unter dem wachsenden Andrang der höllischen Mächte, ratlos ringt, sich sträubt und windet, und endlich untergeht, noch mit dem vollen Ausdruck der Erhabenheit in jeder Gebärde — wem zitterten² nicht Herz und Nieren vor Lust und Angst zugleich? Es ist ein Gefühl, ähnlich dem, womit man das prächtige Schauspiel einer unbändigen Naturkraft, den Brand eines herrlichen Schiffes anstaunt. Wir nehmen wider Willen gleichsam Partei für diese blinde Größe und teilen knirschend ihren Schmerz im reißenden Verlauf ihrer Selbstvernichtung.

Der Komponist war am Ziele. Eine Zeitlang wagte niemand, das allgemeine Schweigen zuerst zu brechen.

„Geben Sie uns,“ fing endlich, mit noch beklemmtem Atem, die Gräfin an, „geben Sie uns, ich bitte Sie, einen Begriff, wie Ihnen war, da Sie in jener Nacht die Feder weglegten.“

Er blickte, wie aus einer stillen Träumerei ermuntert, helle zu ihr auf, besann sich schnell und sagte, halb zu der Dame, halb zu seiner Frau: „Nun ja, mir schwankte wohl zuletzt der Kopf. Ich hatte dies verzweifelte Dibattimento,¹ bis zu dem Chor der Geister, in einer Hitze fort,² beim 5 offenen Fenster zu Ende geschrieben, und stand nach einer kurzen Rast vom Stuhl auf, im Begriff, nach deinem Cabinet zu gehen, damit wir noch ein bißchen plaudern und sich mein Blut ausgleiche. Da machte ein überquerer Gedanke mich mitten im Zimmer still stehen.“ Hier sah er zwei 10 Sekunden lang zu Boden, und sein Ton verriet beim Folgenden eine kaum merkbare Bewegung. „Ich sagte zu mir selbst: wenn du noch diese Nacht wegstürbest, und müßtest deine Partitur an diesem Punkt verlassen: ob dir's auch Ruh im Grabe ließ? — Mein Auge hing am Docht des 15 Lichts in meiner Hand und auf den Bergen von abgetropftem Wachs. Ein Schmerz bei dieser Vorstellung durchzuckte mich einen Moment; dann dacht' ich weiter: wenn denn hernach über kurz oder lang³ ein anderer, vielleicht gar so ein Welscher,⁴ die Oper zu vollenden bekäme, 20 und fände von der Introduction bis Numero siebzehn, mit Ausnahme einer Pièce, alles sauber beisammen, lauter gesunde, reife Früchte ins hohe Gras geschüttelt, daß er sie nur auflesen dürfte;⁵ ihm graute aber doch ein wenig hier von der Mitte des Finale, und er fände⁶ alsdann 25 unverhofft den tüchtigen Felsbrocken da insoweit schon bei sich: er möchte⁷ drum nicht übel in das Stuck

chen lachen! Vielleicht wär' er versucht, mich um die Ehre zu betrügen. Er sollte aber wohl die Finger dran verbrennen; da wär' noch immerhin ein Häuflein guter Freunde, die meinen Stempel kennen und mir, was mein
 5 ist, redlich sichern würden. — Nun ging ich, dankte Gott mit einem vollen Blick hinauf, und dankte, liebes Weibchen, deinem Genius, der dir so lange seine beiden Hände sanft über die Stirne gehalten, daß du fortschlieffst wie eine Kaze¹ und mich kein einzigmal anrufen konntest. Wie ich
 10 dann aber endlich kam und du mich um die Uhr befragst, log² ich dich frischweg ein paar Stunden jünger als du warst, denn es ging stark auf viere; und nun wirfst du begreifen, warum du mich um sechse nicht aus den Federn brachtest, der Kutscher wieder heimgeschickt und auf den
 15 andern Tag bestellt werden mußte.“

„Natürlich,“ versetzte Konstanze, „nur bilde sich der schlaue Mann nicht ein, man sei so dumm gewesen, nichts zu merken! Deswegen brauchtest du mir deinen schönen Vorsprung fürwahr nicht zu verheimlichen!“

20 „Auch war es nicht deshalb.“

„Weiß schon³ — du wolltest deinen Schatz vorerst noch unbeschrieben haben.“

„Mich freut nur,“ rief der gutmütige Wirt, „daß wir morgen nicht nötig haben, ein edles Wiener Kutscherherz
 25 zu tränken, wenn Herr Mozart partout⁴ nicht aufstehen kann. Die Ordre „Hans,“⁵ spannt wieder aus⁶ tut jederzeit sehr weh.“

Diese indirekte Bitte um längeres Bleiben, mit der sich die übrigen Stimmen im herzlichsten Zuspruch verbanden, gab den Reisenden Anlaß zu Auseinandersetzung sehr triftiger Gründe dagegen; doch verglich man sich gerne dahin,¹ daß nicht zu zeitig aufgebrochen und noch vergnügt zusammen gefrühstückt werden solle. 5

Man stand und drehte sich noch eine Zeitlang in Gruppen schwägend umeinander. Mozart sah sich nach jemanden um, augenscheinlich nach der Braut; da sie jedoch gerade nicht zugegen war, so richtete er naiverweise die 10 ihr bestimmte Frage unmittelbar an die ihm nahestehende Franziska: „Was denken Sie denn nun im ganzen von unserm Don Giovanni? Was können Sie ihm Gutes prophezeien?“

„Ich will,“ versetzte sie mit Lachen, „im Namen meiner 15 Base so gut antworten als ich kann: meine einfältige Meinung ist, daß wenn Don Giovanni nicht aller Welt den Kopf verrückt, so schlägt der liebe Gott seinen Musiklasten gar zu, auf unbestimmte Zeit, heißt² das, und gibt der Menschheit zu verstehen —“ — „Und gibt der Mensch- 20 heit,“ fiel der Onkel verbessernd ein, „den Dubelsack in die Hand und verstopft die Herzen der Leute, daß sie anbeten Baalim.“³

„Behüt' uns Gott!“ lachte Mozart. „Je nun, im Lauf der nächsten sechzig, siebenzig Jahre, nachdem ich lang fort 25 bin, wird mancher falsche Prophet aufstehen.“

Eugenie trat mit dem Baron und Max herbei, die Unter-

haltung hob¹ sich unversehens auf ein Neues, ward noch
 mals ernsthaft und bedeutend, so daß der Komponist, eh'
 die Gesellschaft auseinander ging, sich noch gar mancher
 schönen, bezeichnenden Äußerung erfreute, die seiner Hoff-
 5 nung schmeichelte.

Erst lange nach Mitternacht trennte man sich; keines
 empfand bis jetzt, wie sehr es der Ruhe bedurfte.

Den andern Tag (das Wetter gab dem gestrigen nichts
 nach) um zehn Uhr sah man einen hübschen Reisewagen,
 10 mit den Effekten beider Wiener Gäste bepackt, im Schloß-
 hof stehen. Der Graf stand mit Mozart davor, kurz ehe
 die Pferde herausgeführt wurden, und fragte, wie er ihm
 gefalle.

„Sehr gut; er scheint äußerst bequem.“

15 „Wohlan, so machen Sie mir das Vergnügen und be-
 halten Sie ihn zu meinem Andenken.“

„Wie? ist das Ernst?“

„Was wär' es sonst?“

„Heiliger Sixtus und Calixtus² — Konstanze! du!“ rief
 20 er zum Fenster hinauf, wo sie mit den andern heraus sah.

„Der Wagen soll mein sein! du fährst künftig in deinem
 eigenen Wagen!“

Er umarmte den schmunzelnden Geber, betrachtete und
 umging sein neues Besitztum von allen Seiten, öffnete den
 25 Schlag, warf sich hinein und rief heraus: „Ich dünke mich
 so vornehm und so reich wie Ritter Skud!³ Was werden
 sie in Wien für Augen machen!“ — „Ich hoffe,“ sagte die

Gräfin, „Ihr Fuhrwerk wieder zu sehn bei der Rückkehr von Prag, mit Kränzen um und um behangen!“

Nicht lang nach diesem letzten fröhlichen Auftritt setzte sich der vielbelobte Wagen mit dem scheidenden Paare wirklich in Bewegung und fuhr im raschen Trab nach der 5
Landstraße zu. Der Graf ließ sie bis Wittingau¹ fahren, wo Postpferde genommen werden sollten.

Wenn gute, vortreffliche Menschen durch ihre Gegenwart vorübergehend unser Haus belebten, durch ihren frischen Geistesodem auch unser Wesen in neuen raschen Schwung 10
versetzten und uns den Segen der Gastfreundschaft in vollem Maße zu empfinden gaben, so läßt ihr Abschied immer eine unbehagliche Störung, zum mindesten für den Rest des Tags, bei uns zurück, wofern² wir wieder ganz nur auf uns selber angewiesen sind. 15

Bei unsern Schloßbewohnern traf wenigstens das letztere nicht zu. Franziskas Eltern nebst der alten Tante fuhrten zwar alsbald auch weg; die Freundin selbst indes, der Bräutigam, Max ohnehin,³ verblieben noch. Eugenien, von welcher vorzugsweise hier die Rede ist, weil sie das 20
unschätzbare Erlebnis tiefer als alle ergriff, ihr, sollte man denken, konnte nichts fehlen, nichts genommen oder getrübt sein; ihr reines Glück in dem wahrhaft geliebten Mann, das erst soeben seine förmliche Bestätigung erhielt, mußte

alles andre verschlingen, vielmehr, das Edelste und Schönste, wovon ihr Herz bewegt sein konnte, mußte sich notwendig mit jener seligen Fülle in eines verschmelzen. So wäre es auch wohl gekommen, hätte sie gestern und heute der bloßen Gegenwart,¹ jetzt nur dem reinen Nachgenuß derselben leben können. Allein am Abend schon, bei den Erzählungen der Frau, war sie von leiser Furcht für ihn, an dessen liebenswerthem Bild sie sich ergözte, geheim beschlichen worden; diese Ahnung wirkte nachher, die ganze Zeit als Mozart spielte, hinter allem unsäglichem Reiz, durch alle das geheimnisvolle Grauen der Musik hindurch, im Grund ihres Bewußtseins fort, und endlich überraschte, erschütterte sie das, was er selbst in der nämlichen Richtung gelegentlich² von sich erzählte. Es ward ihr so gewiß, so ganz gemiß,
 15 daß dieser Mann sich schnell und unaufhaltsam in seiner eigenen Blut verzehre, daß er nur eine flüchtige Erscheinung auf der Erde sein könne, weil sie³ den Überfluß, den er verströmen würde, in Wahrheit nicht ertrüge.

Dies, neben vielem andern, ging, nachdem sie sich gestern
 20 niedergelegt, in ihrem Busen auf und ab, während der Nachhall Don Juans verworren noch lange fort ihr inneres Gehör einnahm. Erst gegen Tag schlief sie ermüdet ein.

Die drei Damen hatten sich nunmehr mit ihren Arbeiten in den Garten gesetzt, die Männer leisteten ihnen Gesellschaft, und da das Gespräch natürlich zunächst nur Mozart betraf, so verschwieg auch Eugenie ihre Befürchtungen nicht. Keins wollte dieselben im mindesten teilen, wiewohl der

Baron sie vollkommen begriff. Zur guten Stunde, in recht menschlich reiner, dankbarer Stimmung pflegt man sich jeder Unglücksidee, die einen¹ gerade nicht unmittelbar angeht, aus allen Kräften zu erwehren. Die sprechendsten, lachendsten Gegenbeweise wurden, besonders vom 5 Oheim, vorgebracht, und wie gerne hörte nicht² Eugenie alles an! Es fehlte³ nicht viel, so glaubte sie wirklich, zu schwarz gesehen zu haben.

Einige Augenblicke später, als sie durchs große Zimmer oben ging, das eben gereinigt und wieder in Ordnung ge- 10 bracht worden war, und dessen vorgezogene, grün damastene Fenstergardinen nur ein sanftes Dämmerlicht zuließen, stand sie wehmütig vor dem Klaviere still. Durchaus war es ihr wie ein Traum, zu denken, wer noch vor wenigen Stunden davor gegessen habe. Lang' blickte sie gedanken- 15 voll die Tasten an, die er zuletzt berührt, dann drückte sie leise den Deckel zu und zog den Schlüssel ab, in eifriger Sorge, daß sobald keine andere Hand wieder öffne. Im Weggehn stellte sie beiläufig einige Niederhefte an ihren Ort zurück; es fiel ein älteres Blatt heraus, die 20 Abschrift eines böhmischen Volksliedchens,⁴ das Franziska früher, auch wohl sie selbst, manchmal gesungen. Sie nahm es auf, nicht ohne darüber betreten zu sein. In einer Stimmung, wie die ihrige, wird der natürlichste Zufall leicht zum Orakel. Wie sie es aber auch verstehen wollte, 25 der Inhalt war derart, daß ihr, indem sie die einfachen Verse wieder durchlas, heiße Tränen entfielen.

- Ein Tännlein grünet wo,¹
 Wer weiß, im Walde;
 Ein Rosenstrauch, wer sagt,
 In welchem Garten?
 5 Sie sind erlesen schon,
 Denk' es, o Seele,
 Auf deinem Grab zu wurzeln
 Und zu wachsen.
- 10 Zwei schwarze Rößlein weiden
 Auf der Wiese,
 Sie kehren heim zur Stadt
 In muntern Sprüngen.
 Sie werden schrittweis gehn
 Mit deiner Leiche;
 15 Vielleicht, vielleicht noch eh'
 An ihren Hufen
 Das Eisen los wird,
 Das ich blißen sehe!

NOTES

Page 1.—1. *Don Juan*, the opera *Don Giovanni*.

2. *Stunden Wegs* = *Wegstunden*, *hours' walk*,—of about three miles. The Mozarts were actually about seventy miles from Vienna as the crow flies.

3. *jenseits*, *beyond*, from the point of view of the travellers leaving Vienna.

4. *Raunhardsberg*, a chain of hills extending from the river Thaya to the Danube and dividing the northern part of Lower Austria approximately into halves.

5. *die deutsche Thaya*, the southerly of the two arms of the river Thaya; the northerly is called *die mährische Thaya*. After their union, the Thaya flows east, along the boundary between Lower Austria and Moravia.

6. *Schrems*, a little town in the northwestern part of Lower Austria, about ten miles west of the *deutsche Thaya*. It is somewhat more than a third of the way from Vienna to Prague.

7. *das mährische Gebirg*, *the Moravian Mountains*, a chain separating Moravia from Bohemia.

8. *Vollstett*, fictitious.—*die sich . . . getan zu haben*, *who seems always to have been proud of her intercourse with the Mozart household, and to have taken considerable credit to herself for the favors she had shown it.*

Page 2.—1. *ausgebandt*, *bulged out*.

2. *nach unten zu . . . eingeogen*, *toward the bottom coquettishly drawn inward in a bold curve*.

3. *mit einer Reihe . . . schimmerte*, *with a row of large buttons, so made that a coating of reddish gold tinsel shone through the star-like web with which they were covered*.

4. *halb aufgebunden*, *tied back from the face*.

Page 3. — 1. *gemächsam* = *gemächlich*, *leisurely*. — *hinauf* (gekommen); the past participle appears in *angekommen*.

2. *sind wir nicht . . . passiert*, *how many forests we have passed through . . .*

3. *Schwager*, *postillion*, *coachman*; first used in this sense by students. Cf. Goethe's poem *An Schwager Kronos*.

4. *Flacon*, French, = *Fläschchen*, *little bottle*.

5. *Rosée d'Aurore*, French, *dew of dawn*, a kind of perfume.

6. *Götter-Rieschdnaps*, *spirits with a fragrance fit for the gods*; say *ambrosial smelling-bottle*.

7. *Jabot*, French, *shirt-frill*.

8. *statt daß . . . sonst*, *whereas otherwise*.

Page 4. — 1. *Ros'n*, Viennese for *Rasen*.

2. *hin und wieder*, *here and there, now and then*.

3. *Kleidungsstück*; the coat he had taken off; cf. page 2, line 18.

4. *als wie*, pleonastic for *wie*.

5. *was es doch heißt*, *what it is after all*.

6. *sind alle*; the subject *sie* is omitted, as frequently happens in colloquial language.

7. *beisammen wohnen . . .*; in apposition with *es*.

8. *una finzione de' poeti*, Italian, *a poetic fiction*.

Page 5. — 1. *groß gezogen*, *reared*.

2. *Gestäude*, collective from *Staube*, bush.

3. *Lamellen*, *lamella*, the thin plates or scales on the under side of the pileus (*Shirm*, *umbrella-shaped top*).

4. *Prater*, the great public park to the south-east of Vienna.

5. *doch auch wohl*, *also, I assure you*.

6. *Was Prater!* *Prater indeed!*

7. *Vor . . . sonst etwas*, *with all the state-carriages . . . who can see anything else there I should like to know?* Cf. Wieland's verse: *Sie seh'n den Wald vor lauter Bäumen nicht*, 'they cannot see the forest for trees.'

8. *so breit . . . machen*, *in spite of all the airs they put on*.

9. *halter*, a form, particularly Austrian, of the favorite South German adverb *halt* = *halt' ich*, *mein' ich*, *I think*, *I declare*, *for a fact*, etc. Cf. in Uhland's *Schwäbische Kunde* the verse: *Man nennt sie halt nur Schwabenstreich*.

10. als wie Geschwisterkind mit, *as if they belonged to the same family as*; cf. page 4, note 4.

11. Stunden; cf. page 1, note 2.

12. Bachhühn = Bachhühnlein. The Wiener Bachhühnel or Bachhuhn, *fried chicken*, is a celebrated dish. Cf. "Maryland style."

Page 6. — 1. keinem (ist es) zu verdenken, *no one is to be blamed*.

2. wäre bald . . . aufgelegt, *am pretty nearly ready for*. Cf. bald wäre ich gefallen, 'I nearly fell'; bald dürfte ich nicht, 'I hardly ought'; bald wäre der Spaß auch zu weit gegangen, 'the joke is within an ace of having been carried too far.'

3. wie nur = sobald.

4. an, *in the way of*.

5. dir, *I tell you; believe me*.

6. da doch . . . wäre, *whereas it would not be too much to say that I have . . .*

7. das eben . . . gehört, *that is not exactly in my line of business*.

8. Sackkalender, *pocket-calendar*.

9. Notabene, *N. B.'s*.

10. angestrichen = unterstrichen, *underlined*.

11. 's Mandl, *dialectic for das Männchen*.

Page 7. — 1. deutlich bis zum Greifen, *plain as a pike-staff*; zum Greifen is 'manifestly.'

2. schlag' ich's an, *I have been intending*. Anschlagen in this sense is almost obsolete. Cf. Der Anschlag, 'plan,' 'project,' Anschlag machen, 'to plan,' 'plot.'

3. Wir holen manches nach, *we shall have an opportunity to do many of the things we have left undone*.

4. verpaßt, verschiebt und hängen läßt; — three degrees of omission: *not to do at the right time, postpone and neglect*.

5. Ward ich . . . meiner Kinder . . . froh, *was I ever happy a full hour even with my children*. The diminutive in the form Stündchen expresses quite as much the feeling of domestic bliss as the idea of shortness.

6. halb, *half-way, fragmentary, incomplete*. — en passant, *French in passing*.

7. und damit basta, *and that was the end of it*; basta, Italian 'enough,' is frequent in this phrase in colloquial German.

8. Es denkt mir nicht, *I do not remember.*

9. daß wir . . . hätten, *that we have*; condition contrary to fact.

10. Wälbel, South German for Wälbchen; cf. Bachhähl, page 5, line 22.

Page 8. — 1. allmittlest, archaic and dialectic = mittlerweile, *meanwhile.*

2. es möcht' einem der Augstschweiß ausbrechen, a colloquial enlivenment of the apodosis so möchte einem 2c. Observe that einem is the dative of man.

3. dieser feurige . . . Mensch, *this zealous man, incredibly sensitive to every charm of the world, and capable of apprehending the highest that is attainable by the prophetic spirit.*

4. ein stetiges . . . Gefühl seiner selbst, *a steadfast feeling of entire self-satisfaction.*

5. in jenen . . . Schwächen, *in those weaknesses, apparently so confirmed by habit that they could no more be overcome.*

Page 9. — 1. längst hergebrachten, *long established.*

2. ungezwungenes, *informal.*

3. von der Straße weg, *right from the street.*

4. und zwar . . . Korn, *and that of the coarser sort.*

5. kam . . . erwünscht, *was welcome.*

6. ansgemachter, *notorious, inveterate.*

7. am Brigitten-Kirchtag, a great popular festival in Vienna on the anniversary of the consecration of St. Bridget's Church. Cf. Grillparzer's Armer Spielmann (1848), page 1:—

In Wien ist der Sonntag nach dem Vollmonde im Monat Juli jedes Jahres samt dem darauffolgenden Tage ein eigentliches Volksfest, wenn je ein Fest diesen Namen verdient hat. Das Volk besucht es und gibt es selbst; und wenn Vornehmere dabei erscheinen, so können sie es nur in ihrer Eigenschaft als Glieder des Volks. Da ist keine Möglichkeit der Absonderung; wenigstens vor einigen Jahren noch war keine.

An diesem Tage feiert die mit dem Augarten, der Leopoldstadt, dem Prater in ununterbrochener Lustreihe zusammenhängende Brigittenau ihre Kirchweihe. Von Brigittenkirchtag zu Brigittenkirchtag zählt seine guten Tage

das arbeitende Volk. — Eine wogende Menge erfüllt die Straßen. Geräusch von Fußritten, Gemurmel von Sprechenden, das hier und da ein lauter Ausruf durchzuckt. Der Unterschied der Stände ist verschwunden; Bürger und Soldat teilt die Bewegung zc.

8. Pierrot, the Harlequin of the French stage.

Page 10. — 1. auch verfehlten sie nicht . . . befruchtet, *at the same time, they did not fail to give the mind, (demselben), along the mysterious paths on which genius unconsciously disports itself, those delicate fleeting impressions by means of which ideas are ever and anon engendered.*

2. weil es dann immer galt, *since the purpose was then always.*

3. es sei nun . . . oder, *whether . . . or.*

4. es hält öfter schwer, *it is often difficult.*

5. Da halft . . . bezahlt, *as a well-recommended pianist and music-teacher, you are encumbered with a dozen pupils, and there is always a new one coming, regardless of whether there is anything to him or not, provided only that he pays his taler to the mark.*

Cembalist, player on the cembalo (clavicembalo) = Klavizimbel, a kind of spinet, the pianoforte of the eighteenth century; *per marca*, Italian, 'to the mark.' Just what this phrase means is not clear. The *marca* is perhaps a kind of ticket entitling the holder to a lesson, or may be the coin *mark*. Formerly this coin was of widely varying values, and when it was used as a basis of reckoning, as frequently happened, the sum derived needed to be reduced to another denomination before payment could be made. This is the case at the present time in Austria: the monetary standard is the Krone (= 20 cents) of 100 Heller; but computations are ordinarily made in Gulden (= 2 Kronen) and Kreuzer (= 2 Heller), though the old Gulden was worth about 45 cents.

6. ungrische = ungarische, *Hungarian.*

7. für nichts und wieder nichts, *to no purpose whatever.*

8. mit einem roten Kopf, *flushed with anger.*

Page 11. — 1. Akademien, *concerts.*

2. je und je = immer.

3. Gram . . . gewöhnt, *he was accustomed, for his part, to worry of every sort, etc. An Gram gewöhnt or Gram gewohnt would be more usual; likewise für seinen Teil.*

4. *gerade, just at that moment.*

Page 12. — 1. *zusamt, together with.*

2. **Mozart's Music.** Mozart endeavored in his operas to make the music more expressive and significant, and to elevate the opera as a dramatic type above the plane of a mere series of songs. Accordingly, he developed the recitative as a form of expression of thought and feeling; he modified the aria so as to make it fit into the general plan, instead of being a more or less independent number, as if on a concert programme, and he knit the whole together by means of the orchestra.

The result was a work of art of greater unity and consistency than had before been attained. Mozart had, however, to contend for recognition with representatives of the Italian tradition led by Antonio Salieri, the director of the court opera-house. Personal rivalry entered largely into the combat, but there was also a principle involved, and Mozart's work, representing on the one hand the climax of the development of music in the eighteenth century, marked on the other hand the transition to the music of the nineteenth.

3. **Belmonte und Konstanze**, also called *Die Entführung aus dem Serail*, was played in Vienna July 12, 1782, and was the first German opera in which the musical elements (recitative, aria, orchestra) were made to co-operate with the dramatic action instead of being subordinated to it. The piece enjoyed great popularity.

4. *seiner Zeit, when the piece was in vogue.*

5. **Figaro, Le Nozze di Figaro**, *Sigaroß Hochzeit*, was Mozart's next important opera, first played May 1, 1786. The text was based upon *Le Mariage de Figaro* by Beaumarchais; the music was composed in accordance with the same principles as those governing the composition of *Belmonte und Konstanze*; and the work marks a decisive epoch in the history of the musical drama. It was extraordinarily successful on the stage — Mörike unduly extenuates the intrigue which prevented its having a long run — but was actually set aside by the Director (line 13), Salieri, to make way for Vincent Martin's *Cosa rara* (line 15), 'rare thing,' which, though it proved popular, is of little merit.

6. *so aber kam er . . . zu kurz*, as it was, however, he failed to get his deserts.

11. *stracks hin . . . angeklopft . . . abgewartet*; in her vivacity, Konstanze omits the personal verbs: *straight to the colonel's wife, up the stairs — a knock on the door, not waiting for the invitation to come in* — Cf. page 7, line 20.

12. *Ob Sie erraten, can you guess?*

13. *Stendal*, former capital of the Altmark of Brandenburg, about sixty-five miles west of Berlin. The birth-place of Winckelmann.

Page 18. — 1. *Gefallen sie sich, do they like.*

2. *Karlsbad*, celebrated watering-place in Bohemia.

3. *Kaiser Josef*, Joseph II, the son of Franz I and Maria Theresia; Emperor from 1765 to 1790.

4. *kaum erst wieder da, only just back again.*

5. *viv, French, lively.*

6. *Unter den Linden*, one of the chief thoroughfares of Berlin. It has a promenade in the middle with a row of linden trees on either side; hence the name.

7. *wurde . . . zur Wirklichkeit und Gegenwart, gained the vividness, as it were, of a present reality.*

8. *schüttelte sie aus dem Ärmel, she made up off-hand.*

9. *Potsdam*, on the Havel, sixteen miles south-west of Berlin, the capital of the Prussian Province of Brandenburg. Here Frederick the Great laid out an extensive park and built the Palace of *Sanssouci* in 1745-47. — *Schönbrunn*, park and château a mile and a half south-west of Vienna. — *Auf der kaiserlichen Burg*, the residence of the emperor of Austria in Vienna, die kaiserliche Hofburg, usually called simply die Burg.

Page 19. — 1. *den Anfang eines ordentlichen Geizhens, the beginnings of a regular niggard.* Cf. page 11, line 18, ff.

2. *nehmen's nur = denken Sie nur, just think.*

3. *fix, as a regular salary.*

4. *zugehult = eingeschult, instructed, trained.*

5. *sah, sc. ich; cf. page 4, note 6.*

6. *gegen . . . über = gegenüber.*

7. *Tarar, Tarare*, one of the most successful of Salieri's operas, with words by Beaumarchais. It was produced at the Grand Opera in Paris, June 8, 1787, and translated into Italian under the name *Azur re d'Ormus*.

8. *gelten's*, an imperative analogous to *nehmen's* (line 6) = *gelt*.
9. *Salieri*; cf. page 12, note 5.
10. *Cosa rara*; cf. page 12, note 5.
11. *'mal* = *einmal*.
12. *raffinierten*, *schemed*.

Page 20. — 1. *Figaro*; cf. page 12, note 5.

2. *wissen's* = *wissen Sie*; cf. page 19, line 6.
3. *um keine Welt* = *nicht um die Welt*.
4. *Kaldausche*, Austrian, apparently *cold lunch*.
5. *ob ich dem Knaben . . . lieh*, *whether I did any injury to the precious youth*. The expression *einem nicht ein Haar krümmen*, 'not to do the slightest harm to one' finds a ready application to Absalom (cf. 2 Sam. 18, 9); and it was not complimentary to call Salieri by the name of the intriguing son of David.

6. *Grzineidhammel*, *the envious old thing*.

7. *einem andern sein Zeug zu verhängen*, *to make a botch of another man's work*.

8. *Brava, bravissima*, Italian, feminine positive and superlative of *bravo*, 'excellent'.

Page 21. — 1. *jeiner Zeit*, *at some time or other*; cf. page 12, note 4.

Page 22. — 1. *Doppeltreppe*, *double stairs*, leading up from two sides.

2. *berührte*, *passed near to*.
3. *dem lebhaften Knutschen*, *dative after lenkte . . . nach*.
4. *Bassin*, French, *basin*.
5. *Orangerie in Kübeln*, *group of orange-trees in tubs*.

Page 23. — 1. *als wie*, cf. page 4, note 4.

2. *es*, *what he has done*.
3. *bewegend*, *striking up*.
4. *Es möchte . . . geleitet haben*, *in some remote way a vague feeling of thirst may have led him to do this*.

Page 24. — 1. *sei es . . . sei's*, *whether . . . or*; cf. page 10, line 7.

2. *groß*, *with wide-open eyes*.

3. *Um Vergebung*; *ich bitte* is often omitted in this expression.

4. (Seine Gemahlin) *sind beschäftigt*, *his wife is busy*. The use of the plural verb after a title or proper name is common in the speech of servants, but is regarded as servile, unless in direct address of a person of very high rank. Thus one would say, *Der König ist auf dem Schloß*, but *Eu. Majestät sind auf dem Schlosse willkommen*, *Eu. Exzellenz kennen ihn jedenfalls von Wiesbaden her*; and in announcements, *Seine Majestät der König haben allergnädigst geruht*.

Page 25. — 1. *Er*. The pronoun of the third person singular is here used with the sense of the second person towards an inferior.

2. *ehbevor*, an archaic compound conjunction; either *ehe* or *bevor* would be sufficient, and *bis* might be used.

3. *Sei's drum*, *very well then*.

4. *es sei . . . abgesehen*, *the purpose was perhaps merely to get a fee*.

5. *gezogen*, sc. *aus der Tasche*.

6. *während daß*, archaic for *während*.

Page 26. — 1. *Ihro . . . ders*; archaisms used to give a tone of formality to polite intercourse. They are both equivalent to the possessive of the second person. Mozart writes *Hochders* because a count or a countess is *hochgeboren*.

2. *W. A.* = Wolfgang Amadeus.

3. *Verlobung*. The celebration of the engagement would naturally have taken place at the home of the prospective bride.

4. *alles*, *everybody*.

Page 27. — 1. *eins um das andere*. The neuter implies indefiniteness, and is here appropriate because there were men-servants and maid-servants. *Eins* is not infrequent for *einer* = *jemand*.

2. *ihm* = dem Gärtner.

3. *Es stand . . . an*, *it was still some little time*.

4. *Das wär' ja höllenmäßig*, *that's an infernal piece of business*, *I must say*.

5. *der um ein Biatikum läuft*, *who is running around looking for travelling-money*; i. e. a tramp and beggar. *Biatikum* = *Reiseplanning*.

6. **Em.**, abbreviation for *ewer*, former spelling of *euer*. *Euer* occurs only in such formulas of address as *Em. Gnaden*, *Em. Majestät*, and is not declined. For the use of the plural verb cf. page 24, note 4.

7. *danach sieht er grad nicht aus*, *he does not exactly look like such a fellow.*

8. *Was hilft . . . zum Heuter*, *what's the good of it now, con-found it?*

9. *Wenn . . . auch*, *even though, supposing I do.* Cf. page 13, line 22.

Page 28. — 1. *Velten* = *Valentin*, the gardener.

2. *Somit . . . abgebrochen*, *accordingly, the very point of our joke is gone.*

3. *mag . . . uur*, *might as well.*

4. *irgend* = *irgendwie*, *auf irgend eine Weise.*

Page 29. — 1. *geschwinde*. The use of adverbial forms in *-e* tends to give an archaic flavor to the style.

2. *darüber*, *while this was going on.*

3. *Maestro*, Italian for *Meister*.

Page 30. — 1. *in mehrerer Nähe*, archaic for *näher*.

2. *beim Fürsten Gallizin*, the Russian ambassador in Vienna. He was an amateur of music, and Mozart frequently played the piano at his house.

3. *sagte . . . zu*, *accepted for*; cf. page 9, line 26.

Page 31. — 1. *Hagedorn*, *Friedrich von* (1708—1754), a poet celebrated for smooth and graceful verses on love, friendship, good-fellowship, nature and worldly wisdom. He "sought for true humanity in the idyllic seclusion of an epicurean fairy-land" (Francke).

2. *Gök*, *Johann Nikolaus* (1721—1781), an Anacreontic poet with a talent for form. His best known piece is an elegy with the title *die Mädcheninsel*.

3. *leste Stegreifsprünge*, *bold leaps made on the spur of the moment.*

4. *farnefinrot*, *crimson.*

Page 32. — 1. Den ersten Aufwand . . . bestritt, bore the brunt of the conversation at first. Aufwand is expense; cf. Kraftaufwand, page 9, line 27; Aufwand, page 12, line 1.

2. Gines = man; cf. page 26, note 24; page 27, note 1.

3. Figaros Hochzeit; cf. page 12, note 5.

4. die Arie Susannas. Susanna, the betrothed of Figaro, is persecuted with unwelcome attentions by the Count of Alnaviva. The Count makes her promise to meet him at night in the garden of the castle, but Susanna exchanges costumes with the Countess, and the Count's plan is frustrated. While in the garden awaiting the outcome of the adventure, Susanna expresses her love for Figaro in the aria referred to. *Deh vieni, non tardar, o gioja bella!* (No. 28 in the Litolf edition). The German version runs;

O säume . . . er nicht, geliebte Seele!

Sehnsuchtsvoll harret deiner hier die Freundin.

Schon glänzt des leuchten Mondes holdes Antlitz,
Ruh und Frieden herrschen auf den Fluren etc.

5. der äußersten Blässe, dative after sich.

6. Woge, wave of emotion.

7. die sich . . . wird, the best praise of which is the fact that everybody immediately feels well in the sunshine.

8. ist der Seele zu Mut, the soul feels.

9. sich, dative.

10. unferneinem . . . begegnet, it does not fall to the lot of one of us fellows.

Page 33. — 1. wollten sich . . . anfüllen, suddenly seemed about to fill with tears.

2. Konzert, concerto.

3. von jedem ähnlichen, i. e. Vortrag.

4. so aber, daß . . . Formen, in such a way, however, that it is, as it were, merely veiled behind these forms that seem rather capriciously playful (than serious expressions of true character); cf. page 12, line 22.

Page 34. — 1. der rundlichen Bewegung, the graceful rolling motion.

2. halt; cf. page 5, note 9.

3. *nimmt sich . . . aus, seems.*

4. *Tausendfafa, familiarly, mighty fine fellow, "wizard."*

Page 35. — 1. *alles, was da, all who*; cf. page 26, note 4. *Da* occurs as a kind of reinforcement of the relative pronoun (for the most part in the nominative case) frequently in M. H. G. and in the language of the 15th and 16th centuries; it is now rare, except in colloquial speech and as a conscious archaism. Cf. in Luther's Bible: *Ich weiß, daß Messias kommt, der da Christus heißt* (Joh. 4, 25).

2. *Die Jofefs und die Friedrichs, i. e. Könige und Kaiser*; cf. page 34, line 18.

3. *Münze . . . anzutreffen, for happening to find not a single copper of any other current wit in all my pockets.*

4. *bestach immerhin, was taking, in spite of the incongruity between the sense and the expression.*

5. *von einer Seite, equivalent to auf einer Seite, but from the point of view of the ladies, and more vivid, implying the concentration of attention upon Mozart. Cf. page 14, line 17; and von seiner Front, page 22, line 4.*

6. *zu elfen, eleven in all.*

7. *bunt, ladies and gentlemen alternating.*

8. *auf ihr . . . mitten, in the middle of the table.*

9. *Porzellanaußsätze, porcelain centrepieces.*

Page 36. — 1. *sich umsonst . . . meine, racked their brains to find out what he meant.*

2. *auf was Art, colloquial for auf was für eine Art, auf welche Art.*

3. *geworden = zuteil geworden.*

4. *und um ein Haar, so sah' ich jetzt, and I came within an ace of being now. Sitzen is common in the sense of be a convict, prisoner.*

Page 37. — 1. *im Weißen Hof, the White Horse Inn, at which they had stopped.*

2. *trußen = troßen.*

3. *Jugenderinnerung, fictitious, though it is true that Mozart as a youth of thirteen went to Italy in 1770.*

4. *Abbate, Italian, priest*; cf. French *abbé*.

5. *Billa Reale, Royal Park. Mörike is no doubt thinking of*

the *Villa Nazionale*, a magnificent public park southwest of the city, separated from the shore of the bay of Naples only by the Villa Caracciolo, der prächtvollen Straße. Mörike, however, evidently conceives the Park as lying between the street and the sea.

6. *commedianti*, Italian, *comedians*.

7. *figli di Nettuno*, Italian, *sons of Neptune*.

Page 38. — 1. *Königin Karolina*. In 1770 the king of Naples was Ferdinand IV (Ferdinand I as King of the two Sicilies). His wife, Queen Karolina Maria was the daughter of Franz I and Maria Theresia of Austria, and the sister of Joseph II.

2. *mit seiner vielfarbigen Streifung*, *with its streaks of many colors*; cf. hellgrün und weiß gestreift, page 2, line 21.

3. *links schimmert . . . herein*, *a beautiful gleaming coast-line curves in gently on the left*.

4. *begriffen*, *occupied, engaged with*. By contrast to *im Begriff sein*, *be about to*, *begriffen sein* expresses activity already under way. Our English idiom frequently prefers equivalent phrases without such a verbal element. Thus, *auf dem Marsch begriffen*, *on the march*; *im Wachstum begriffen*, *growing*.

Page 39. — 1. *hierauf*, unusual position for an adverb in a sentence in the normal order.

2. *wohl angebracht*, *acceptable*.

Page 40. — 1. *als daß*, *except that*.

2. *So angenehm . . . nebenher*, *pleasantly as the eye was occupied, however, the accompanying melodies were no less agreeable to the ear*. Observe that in this balanced sentence the first member, beginning with *so* and an adverb, has the transposed order and is concessive; the second, beginning likewise with *so* and an adverb, has the inverted order and is declarative.

3. *Saltarelli*, Italian, plural of *saltarello*, a lively Neapolitan dance in $\frac{3}{8}$ or $\frac{3}{4}$ time. *Canzoni a ballo*, or *ballate*, strophic songs sung by dancers. — *Quodlibet*, *medley*.

4. *jüngere*, *rather young, youthful*.

Page 41. — 1. *Währendem*, archaic for *während*; cf. *während daß*, page 25, line 19.

2. wie spielenderweis, *as if in sport.*
3. auf ihren Fang aus, *intent on the catch.*

Page 43. — 1. Derweil = *mittlerweile, meanwhile.*

2. das Häufchen, *the little band, die Roten.*
3. Haltort = *Halteplatz.*
4. Figaros, cf. page 12, line 12.
5. Es sind nun siebzehn Jahre her, daß, *it is now seventeen years since.* Es ist *er* is preferable, making siebzehn Jahre accusative of the duration of time.

6. und wär' er auch . . . gestedt, *even though he were then, like me, hardly more than a child.*

7. Golf, i. e. the Gulf of Naples.

8. aufgegangen, *come into my mind*; cf. die Sonne geht auf.

Page 44. — 1. an dem Ufer hin, *along the shore*; cf. geradhin am Meere gelegen, page 37, line 24.

2. Krethi und Plethi = allerlei Gesindel, *all sorts of people*, 'Tom, Dick and Harry,' *helterskelter.* The Cherethites and the Pelethites were soldiers in the guard of King David; cf. 2 Sam. 15, 18.

3. Tanzliedchen, see Frontispiece.

4. Masetto . . . Zerline; characters in the opera Don Juan, who appear first in Act I, scene 3. Cf. page 78, note 1.

5. auf den ersten Wurf, *at the first attempt*; cf. Entwurf, *plan, sketch.*

6. Flatterband, *fluttering ribbon.*

Page 45. — 1. da spann sich denn weiter nichts an, *that developed into nothing however.*

2. Motiv, *a musical phrase*; wie . . . es, *such as*; cf. page 14, note 3.

3. dem Vers wie auf den Leib gegossen, *that fits the words like a glove.*

4. 's Köpfchen; cf. page 6, line 25.

Page 46. — 1. Parthenope, an ancient name for Naples, from one of the Sirens who was supposed to be buried in the neighborhood.

2. mir, might in this expression be *mit*; but cf. mir ist heiß; *nicht leicht* = *schwerlich.*

3. **Kaiser Tiberius**, Roman emperor (A. D. 14-37); an energetic and statesmanlike administrator, but reputed cruel and immoral. Cf. Geibel's poem *Der Tod des Tiberius*.

4. **wie mag erst . . . drein sehen**, *I wonder how his lordship himself is going to look*. *Erst* (cf. page 14, line 15) implies that his lordship is to be the *first* real personification of severity — the gardener not counting for much in comparison. *Aussehen* and *drein sehen* contrast like passivity with activity.

5. **Stanzel**, diminutive form, pet name for Konstanze. Cf. *Bälbel*, page 7, line 25.

6. **denen** = *den*, dative plural; archaic as an adjective or article.

7. **dem sei nun wie ihm wolle**, *be that as it may*.

8. **so enfernt**, *rather remotely, vaguely*; cf. page 23, line 21.

Page 47. — 1. **Per Dio**, Italian, *Heavens!*

2. **das hilft dir aus der Lauge**, *that will help you out of the mess*.

3. **so weit es geht**, *so far as you can*.

4. **Gottise**, French, *folly*.

5. **Gedacht**, *getan*; cf. *gesagt*, *getan*, "*no sooner said than done*."

6. **Böggchen** = *kleiner Bogen*, *small sheet*.

Page 48. — 1. **irgend ungefähr so ein**, *some . . . or other*.

2. **das wär' was Rechts**, *that would be a fine thing to do, would it not?*

3. **Schrunde übers Kreuz**, *cross-shaped crack in the bark*.

Page 49. — 1. **Bei ihrer u.**, *with all her . . .*

2. **in Worten und Werken**, an ancient alliterative formula.

3. **eben dieser**, *this very*.

4. **Opposition**, — like that of the opponents of the Government in England.

5. **davon**, referring forward to the clause *mit wie viel*.

6. **es mochte nun . . . oder . . . die Rede sein**, *whether it was a question of . . . or of . . .* cf. page 10, line 7.

7. **dieser**, dative = *der Gesellschaft*.

8. **Ninou de Lenclos**, a much admired Parisian beauty and *précieuse* (1616-1706).

9. **so beschaffen**, *of such a nature*.

10. **Frau von Sévigné**; Mme. la marquise de Sévigné (1626-

1696) was a brilliant woman, best known through her correspondence with her daughter, Françoise Marguerite, comtesse de Grignan.

11. **Chapelle**, Claude Emmanuel, a French poet (1626—1686), whose real name was Claude Lhuillier. He was celebrated for songs of wine and love.

Page 50. — 1. *fanden sich . . . vor*, *were found preserved*.

2. **Trianon**, the name of two palaces in the park at Versailles, the larger one built by Louis XIV for Madame de Maintenon, the smaller, by Louis XV.

3. *auf das Geratewohl*, *as an experiment*.

4. *des wahrhaft Preisenswerten*; partitive genitive dependent upon *wenig*.

5. *welterstürmender Eintritt*; i. e. the French Revolution of 1789.

Page 51. — 1. *ausflug*, *did any good*; cf. page 7, note 2.

2. *dreimal älter* = *dreimal so alt*.

3. *sich*; dative.

Page 52. — 1. *Hesperiden*, the *Hesperides*, immortal maidens who, according to Greek tradition, guarded on an island in the far west the golden apples given by Gaia (Mother Earth) to Hera (Juno) upon her marriage to Zeus. To fetch these apples was the last labor of Hercules. The number of the Hesperides was variously given as from three (line 3) to seven, and they are here called *melodious* because they were thought to pass their time in singing and dancing.

2. *vorlängst*, archaic, = *längst*.

3. *musisch*, *pertaining or belonging to the muses*.

4. *Myrte*. German brides wear a wreath of myrtle.

5. *flirrenden*, because dry and brittle.

Page 53. — 1. *nimmer* = *nicht mehr*.

2. *von weitem*; for the position of the adverbial phrase cf. page 39, line 16.

3. *Schwester*, i. e. Muses.

4. *Amor*; accusative of *Amor*, Cupid.

5. *barock*, *whimsical*. The term *barock*, of uncertain derivation.

7. auch, even.

Page 13. — 1. von Hause aus, *from the first, from childhood.*

2. Konstanze, born Weber, was a cousin of Karl Maria von Weber, the composer of *Der Freischütz* and *Turpanthe*. Her father, Fridolin Weber was a copyist and prompter at the theatre in Mannheim.

3. Da stieg ihr . . . an die Kehle, *sometimes she was nearly swamped.*

4. keinem Trost zugänglich, *open to no comfort.*

5. endlose Schraube, *endless screw*, a screw used to give motion to a toothed wheel by the action of its threads between the teeth of the wheel.

Page 14. — 1. müßte . . . aufgehoben haben, *must have actually destroyed the very nature of this marvellous man.* Cf. Aufgeschoben ist nicht aufgehoben, 'a thing put off is not out of the way.'

2. von außen her, *from outward circumstances.*

3. wie solche = wie sie, *such as.*

4. Wenn erst . . . werden, a simple conditional proposition, present time, with a series of hypotheses and a conclusion — all expressed in indirect discourse after the editorial meinte (past tense). Observe the difference in the treatment of the verbs, all of which (wegfiel, machte, dürfe, würde, gebeiße, sollte) would be present indicative in direct speech.

5. von dieser Seite, i. e. der ökonomischen Lage.

6. seiner wahren Bestimmung nachleben, *follow his real vocation.*

7. noch einmal so wohl . . . gebeiße, *do him twice as much good.*

8. unn einmal, *once for all.*

9. am Ende doch, *perhaps after all.*

Page 15. — 1. daß viele . . . sein konnten, *that many, even of his opponents, could be prepared to see.* Selber is unusual in this sense for selbst.

2. auf den Kopf gestellt, *turned upside down.*

3. Wie die Frauen . . . lassen, *as all women, whenever their feeling is warmly decided in favor of anything, and furthermore is prejudiced by the eagerness of a highly justifiable desire, allow the*

selves, much less frequently than men, to be disconcerted by subsequent doubts, wherever these may come from.

4. blühenden, exuberant.

Page 16. — 1. die mit dem . . . Dukaten, the hundred ducats agreed upon with the Prague impresario as the price of the score. A ducat was worth about \$2.35.

2. ihres Etats, her budget.

3. Bondini, Pasquile, director of the Italian opera-house in Prague.

4. sein Schäfchen . . . scheren, make a good profit.

5. den = als den.

6. Der König von Preußen; in May, 1789, Frederick William II offered Mozart a position as conductor of an orchestra in Berlin, but he declined it.

7. Nur zu, go ahead.

8. Vornweg also, nimm an, to anticipate a little, then, assume.

9. Wenn der Papst die Grete freit, when the Pope marries Maggie, i. e. never.

Page 17. — 1. aufs Jahr um Sankt Ägidi, by the day of St. Ägidius next year, i. e. September 1.

2. Wolf, familiar for Wolfgang.

3. heiß dich der Fuchs dafür, the deuce you say!

4. was . . . alles, the multitude of things.

5. z. B. = zum Beispiel.

6. neune, nine o'clock. In substantive use, i. e. when not modifying a following word, the lower cardinal numerals (zwei — zwölf) often occur with a final -e, and these forms are frequent in colloquial speech for the hours of the day. They are then ordinarily invariable, but Goethe has „Bei hellem Tage, schon vor bieren“ (Jauft, 53).

7. die Volkstett, cf. page 1, line 13.

8. in ihrem feurigsten Besuchstürmschritt, with the eager stride of a visitor prepared to take her hostess by storm.

9. übern, colloquial = über den; Kohlmarkt, one of the principal streets in Vienna.

10. schwattelt, quivers, quavers, shakes (like jelly).

was first applied to a style in architecture characterized by ambitious proportions, fantastic details, and restless grouping of masses. Since this style was typical of the age, the name is often applied to the whole of the seventeenth century.

6. *aufgehoben*; cf. page 14, line 10.

Page 54. — 1. *da hätten wir ihn ja*, *why, here we have him, surely enough*. The so-called diplomatic subjunctive gives a polite qualification to the assertion; cf. page 27, line 14.

2. *dem heiligen Quell*, the Castalian Fount, a spring on Mt. Parnassus near Delphi, sacred to Apollo; cf. page 55, line 14.

3. *Chiron*, one of the centaurs, a friend of gods and heroes, especially famed for his knowledge of medicine. A mural painting in Pompeii represents him as instructing the youthful Apollo in the music of the lyre.

Page 55. — 1. *einer . . . Horazischen Ode*; Lib. III. Carm. IV. Ad Calliopen, v. 58 et seq.

Hinc avidus stetit
Vulcanus, hinc matrona Juno et
Nunquam humeris positurus arcum,
Qui rore puro Castaliæ lavit
Crines solutos, qui Lyciæ tenet
Dumeta natalemque silvam,
Delius et Patareus Apollo.

2. *Ramler*, Carl Wilhelm (1725—1798), a friend of Lessing's who lived in Berlin after 1745, for many years professor at the Military Academy and director of the National Theatre. He enjoyed a wide reputation for correct and elegant diction, especially as the translator of the Odes of Horace.

3. *Delos*, a small island in the Ægean Sea now uninhabited. In ancient times it was sacred to Apollo (Delos) and Artemis (Delia), and contained a celebrated temple and oracle of Apollo.

4. *Patara*, formerly an important city on the coast of Lycia in Southwest Asia Minor, near the island of Rhodes. Apollo was said to reside at his oracle here for six months of the year, and for the other six months at Delos.

5. *hiesse*, *ought to mean*; diplomatic subjunctive, cf. page 54, note 1.

6. Ich will nicht hoffen, *I certainly hope not.*

7. der Gelegenheit; genitive; wahrnehmen now usually takes the accusative.

Page 56. — 1. Bandl = Bändchen; cf. page 7, note 10.

2. zusehen, *look to it, look out.*

3. kam in den Zug, *got into the swing of.*

4. wobei ihm . . . hielt, *in which the Lieutenant kept even with him.*

5. zum Verwundern, *marvellously well*; cf. page 7, note 1.

6. A la bonne heure, French, *well, well! hear! hear!* — Ich bin dabei, *I am with you.*

Page 57. — 1. da Ponte, Lorenzo (1749-1838), an Italian teacher and versifier, who lived successively at Venice, Dresden, Vienna, London and New York. He wrote librettos for Salieri and Mozart, and is best remembered as the author of the texts to Mozart's *Figaro*, and *Don Giovanni*. From 1805 he was instructor in Italian, from 1828 until his death professor of Italian, in Columbia College.

2. Schikaneder, Emanuel (1751-1812), an Austrian actor, theatre-director and writer of librettos. He wrote the text of Mozart's *Zauberflöte*, or had it written under his direction.

3. bi Gott, dialectic for bei Gott.

4. Bonbonnière, French, *candy-box.*

5. con forza, Italian, "with power," *loudly.*

6. ausnehmende, *exceptional, extraordinary.*

7. einen sogenannten endlichen Canon, *a round like "Scotland's burning," but ending with a coda, not running on ad infinitum.*

8. die Fräulein Taute; the gender of this compound expression is that of the last member; but the neuter also occurs in such expressions as das Fräulein Schmidt, Ihr Fräulein Tochter.

Page 58. — 1. von Wien aus, *when in Vienna*, (whence he sent the music).

2. Kleinod, i. e. Zerlina's song, page 45.

3. Duett; Zerlina and Masetto; cf. page 44, note 4.

4. Ein so reines Entzücken . . . erregte, *so . . . in spite of the pure delight which this charming piece caused to all, its very subject*

led by a sudden transition to the acme of social merriment, where music is no longer regarded for its own sake . . . Cf. page 40, note 2.

5. *Schleifer*, *slow walks*.

6. *ein jedes*, *each, man or woman*; cf. page 27, note 1; *an die Tour* = *an die Reihe*.

Page 59. — 1. *Nebengeländer*, *grape trellis*.

2. *zum besten geben*, *give, present, narrate*.

3. *den ich im Schilde führe*, *which I have in mind to perpetrate*.

Page 60. — 1. *ein wenig weiter ansholen*, *begin a little farther back*.

2. *wollte . . . machen*, *made me in spite of myself*. Cf. *mit ist bange*, and page 46, note 2.

3. *in sich hinein*, *sc. gekehrt, brooding*.

4. *Pyrmont*, *mineral water from the springs at Pyrmont*, the summer residence of the Prince of Waldeck and Pyrmont, about thirty-five miles south-west of Hannover.

5. *gab nicht viel auf*, *did not set much store by*.

6. *Nun machte ihm . . . heiß*, *now the doctor made it rather hot for him*.

7. *von denen Kügelgens darin* = *von den Kügelchen darin*; for *benen* cf. page 46, note 6. *Kügelgens* is a quaint form in respect both to the plural in *-s*, and to the spelling *-gen* = *chen*.

8. *Phlogiston*. In spite of Lavoisier's discovery of oxygen and the facts of combustion (1774-1777), Mozart's physician explained the action of the lungs in accordance with the chemistry of earlier days. *Phlogiston* was a hypothetical element, described by Georg Ernst Stahl at the beginning of the eighteenth century, which was supposed to be present in all combustible substances, and to be freed by combustion.

9. *unschuldig*, *like one of the innocents*, i. e. *naïvely, like a child*.

Page 61. — 1. *ich bin daran . . . zu werfen*, *I am about to take up my course of treatment in good earnest*.

2. *beigegangen* = *beigefallen, eingefallen*.

3. *was da* = *die da*; cf. page 35, note 1.

4. *Chalanten* (French *chaland*), *customers*.

5. *wohlgebieht*, an active past participle, *veteran*; cf. *ein gebienter Soldat*, ein verbienter Mann, ein studierter Herr.

6. *Stephansplatz*, the square in Vienna in which St. Stephen's church is situated.

7. *Amt*, *mass*.

Page 62. — 1. *im Gesundheitspaß*, with a clean bill of health.

2. *Renntweg*, an important thoroughfare leading out of Vienna on the south-east. To reach it one crosses the river Wien by the *Schwarzenbergbrücke*.

3. *Doch machte er sich . . . allzu grün*, yet he soon became, unfortunately, altogether too gay.

4. *am mehesten* = am meisten.

5. *Montgolfière*, *air-balloon*.

Page 63. — 1. *Sogar wollten einige . . . gehalten*, some persons even professed to know (declared) that she had captivated and for several months tortured him to her heart's content.

2. *Circe*, an enchantress on the island of *Ææa*. She changed some of the companions of Ulysses into swine.

Page 64. — 1. *schlecht . . . erbaut*, "not edified," i. e. *angered*.

2. *und diese Ehrlichkeit . . . schließen*, and from this frankness we may no doubt conclude that he was not conscious of any great degree of guilt.

3. *hielt . . . an sich*, restrained herself.

4. *hübsch eben*, very smooth.

5. *Ihre Barschaft war ehestens alle*, her ready money would very soon be all gone.

Page 65. — 1. *Du hast mir's . . . eingetränkt*, you have made me take my medicine.

2. *bis*, by the time that, when.

3. *Kartäuser und Trappiste*, *Carthusian and Trappist*; i. e. a monk of one of the orders distinguished for strict and exacting rule.

4. *Heulochs*; say howling dervish or bull of Bashan.

5. *Schranne*, market-hall.

6. *Zeughaus*, *arsenal*. The *Bürgerliches Zeughaus* is on the northern side of the *Platz am Hof* (l. 17), the largest square in Vienna.

7. *Pfarrre zu unserer lieben Frau, the parsonage of the Church of our Lady.*

8. *Schottentor, at the north-west corner of Old Vienna.*

9. *Möllerbastei, a street and at present a park just south of the Schottentor on the site of an ancient fortification (Bastei), adjoining the Möllerhof, a huge religious establishment belonging to the abbey of Melk or Moll, on the Danube above Vienna.*

10. *Glacis, glacis, the slope of earth which inclines from the covered way of a fortification toward the exterior ground or country.*

11. *Rahleuberg, a chain of wooded hills in the Wienerwald north-west of Vienna; a favorite resort of the Viennese.*

12. *den steierischen Alpen, the Styrian Alps.*

Page 66. — 1. *Esplanade, esplanade, a clear space between a citadel and the nearest houses of the town.*

2. *Alser-Vorstadt, the suburb of Alser, now one of the Stadtbezirke of Vienna, called Alsergrund.*

3. *Währinger Gasse, the thoroughfare leading from the Schottentor north-west to the suburb of Währing.*

4. *ging es . . . mäßig zu, there was only a moderate amount of hilarity.*

5. *Brunnen-Obermeister, inspector of public wells and fountains.* The prefix *Ober-* is frequent in titles and expresses either superior office or greater dignity without advance in position. Thus there are *Lehrer* and *Oberlehrer*, *Bürgermeister* and *Oberbürgermeister*; but also *Geheime Regierungsräte* and *Geheime Oberregierungsräte*. Our *Brunnenmeister* probably got his addition *Ober-* as a recognition of distinguished services.

6. *Bundschft, directly.*

Page 67. — 1. *so sehr . . . noch mehr; cf. page 40, note 2.*

2. *Er hatte sich . . . hineinversetzt, he had put himself completely in the man's place.*

3. *Kreuzer, a small coin, copper, formerly 1/20, after 1858 1/10 Gulden; no longer coined. Cf. page 10, note 5.*

4. *passen, wait attentively; cf. aufpassen.*

5. *darin = therein.*

6. *darauf = thereupon.*

7. *wer auch, happy he, who.*

8. *gestellt* = *angewiesen*; cf. page 89, line 15.

9. *wie sauer auch . . . erworben sein will, however hard she makes it to get.*

Page 68. — 1. *Ist mir . . . warum muß ich*; conditional question.

2. *Ein Güttchen wenn du hättest* = *wenn du ein Güttchen hättest*; putting the diminutive object first emphasizes the modesty of the wish.

3. *den Morgen über, all the forenoon.*

4. *Birn', pears*; the older form of *Birne, pear*, was *bir*, with the plural *biren, birn* which got to be felt as a singular. Hence the new plural *Birnen*. In many dialects the plural is still *Birn*, as here. For a relic of the original form of the singular, cf. the proper name *Bierbaum*.

5. *jenem idyllischen Anfluge, to the touch of idyllic sentiment described above.*

6. *vor Jahr und Tag, some time ago.*

7. *Rärutner Tor, Carynthian Gate*, through which the Rärutner Straße leads out of Vienna on the south-west.

8. *weiteres anlaugend, as to other things.*

Page 69. — 1. *zu unmaßgeblichem Gebrauch, for some use or other.*

2. *Wellhölzer* = *Rollhölzer, rolling-pins.*

3. *kein Tragen für Herren, not the thing for gentlemen to carry.*

4. *Ihr Vetter . . . einen Batzen, her cousin allows her from the proceeds of the sales a batz for every florin.* *Batzen* = 4 Kreuzer. Cf. page 10, note 5. She got about seven per cent.

Page 70. — 1. *schäk' ich, South German, = glaub' ich.*

2. *hat so seine Haken, there is a hitch about that*; for *so*, cf. page 46, note 8.

3. *Was für, sc. Haken.*

4. *nicht gar, not quite.*

5. *Jetzt kommt . . . in Gant, now there is going to be in town within the next few days a half-interest in a house and shop for sale at auction.*

6. ob, to see whether.

7. Wart nur . . . beim Widel, just wait, we'll get you by the nape of the neck yet. Wart = wartet.

Page 71. — 1. sobald es gilt, mit etwas einzustecken, as soon as it's a question of putting up some money.

Page 72. — 1. Stiege, South German, = Treppe, stairs.

2. hinter, from behind.

3. Wo nur . . . her kommen, I wonder where in the world the flies keep coming from; exclamation in the form of an indirect question; cf. page 67, line 25.

4. was man selber tut. German women sometimes quote the beginning of a hymn Was Gott tut, das ist wohlgetan in the form Was der Herr tut, ist wohlgetan, with a play on the word Herr.

5. Gschse; cf. zu essen, page 35, line 24.

Page 73. — 1. Dufaten, ducats. Cf. page 16, note 1.

2. Zu was Zweck; cf. auf was Art, page 36, line 19.

3. Ah maledette! disperate, Italian, cursed, miserable creatures.

4. ein Stück zwanzig, some twenty.

5. Röllchen, double diminutive = Röllchen.

6. Esterhazy, an ancient, numerous and wealthy Hungarian family, the chief branch of which became princes of the empire in 1687. The original home of the family was the town of Esterhaz, a short distance across the Hungarian boundary, south-east of Vienna; but until the latter part of the eighteenth century the neighboring town of Eisenstadt was the principal residence of the Prince. Fürst Nikolaus Joseph von Esterhazy (1714—1790) built the magnificent castle at Esterhaz (often called the Hungarian Versailles), and was a patron of music and other arts. Joseph Haydn (1732—1809) was Vice-Director of music in Eisenstadt from 1761 to 1766; and from 1766 to 1790, Director in Esterhaz. Haydn and Mozart were as good friends and as noble rivals as Goethe and Schiller. In 1785 Mozart dedicated six string quartettes to Haydn (cf. page 73, line 27).

7. Haydn's letter is in the formal epistolary style of the time and contains sundry archaisms: grössten = größten; lest = neulich; Quartetten = Quartette; befriediget = befriedigt.

Page 74. — 1. waren ; cf. page 24, note 4.

2. Wir müssen . . . erhalten, *we must be careful not to lose*.
Cf. den Mantel nach dem Wind hängen.

3. die folgenden, sc. Tage.

Page 75. — 1. da war nun die Bescherung, *then I was in for it*.

2. Boß Hagel, a variation of Donnerwetter ! *thunder and lightning*.

3. Ein Mädchen wird da sein, *I suppose there is a girl there?*

4. sie habe, *saying that she had*.

5. an der Wien, *on the banks of the Wien*. The Wien is a little stream flowing into the southern arm of the Danube now called Donautanal. Old Vienna was built within the angle formed by these two streams.

6. nichts dabei herauskam, *we got nothing out of it*.

7. Dingerl, dialectic for Dinge.

Page 76. — 1. ohne jemandes Anflagen, *without trouble from anyone*.

2. im Trattnerischen Saal, a fine hall belonging to a Viennese bookseller, Trattner, in which Mozart actually gave a series of concerts in the late winter of 1784.

3. mit Entrée ad libitum, *letting each one pay as much as he pleases for admission*.

4. tun = halten.

5. hier das Prachtgefäß = dieses Prachtgefäß.

6. Duscheks in Prag, *the Duscheks in Prague*, good friends of Mozart's and celebrated musicians. Franz Duschek (1736—1799) was a distinguished pianoforte teacher and composer; his wife Josepha, born Hambacher, was an accomplished pianist and singer. The Duschek household was a hospitable centre of musical society in Prague.

Page 77. — 1. einem schön durchbrochenen Schokoladequirl, *a finely perforated chocolate-stick* (like an egg-beater, but twirled between the palms of the hands).

2. sich . . . verunflügelt hat, dialectic for sich in Unkosten gesetzt hat, *has gone to the expense of, has been lavish of, has spread himself with*.

3. *jenes berühmte Kunstwerk . . . Meisters, Raffael's Madonna al Verde, die Madonna im Grünen.*

4. *Ambras Sammlung.* Ambras is an imperial castle near Innsbruck. It was a favorite seat of Archduke Ferdinand II of Tyrol (1529—1595). From 1806—1889 the greater part of the art-collection made by him was in the Belvedere in Vienna under the name of *Ambras Sammlung*. It is now in the Imperial Art Museum.

5. *Höllensbrand, hell-fire*, jocosé appellation of the opera *Don Giovanni*.

Page 78. — 1. Die Fabel des Stücks. Da Ponte's libretto *Don Giovanni* is based upon the well-known Spanish legend of Don Juan, by which name it is known in German and English translations. The action is conceived as taking place in Castile, and the characters are:

DON JUAN.

DONNA ELVIRA, a lady whom he has deserted.

THE GOVERNOR of one of the possessions of the Knights of Malta.

DONNA ANNA, the Governor's daughter.

DON OCTAVIO, betrothed to Donna Anna.

LEPORELLO, Don Juan's servant.

MASETTO, a peasant.

ZERLINA, a peasant girl, betrothed to Masetto.

The plot is briefly as follows:

ACT I.

SCENE 1. Leporello stands like a sentinel at the door of the Governor's house, while Don Juan is endeavoring to ingratiate himself with Donna Anna within. She spurns his advances and follows him into the garden as he endeavors to escape. Her cries bring her father to the scene, sword in hand, but only to be killed by Don Juan, who thereupon flees unrecognized. Don Octavio finds Donna Anna in a swoon, and learning the cause, vows to avenge the death of her father.

SCENE 2. The garden of Don Juan's castle. Leporello mildly remonstrates with his master for his crimes, but to no purpose. A *sad and beautiful lady* who approaches interests Don Juan until *he discovers that she is the deserted Donna Elvira.* Elvira ut

braids him for his infidelity, but he coolly puts the task of excusing him upon Leporello. Leporello's method is more humorous than consoling, for he simply reads the register that he keeps of the women who have been forsaken by his master, and Elvira's mind is possessed with the desire for vengeance.

SCENE 3. A rustic wedding-procession, duett between Zerlina and Masetto, and chorus (cf. page 44, line 16). Zerlina begins with *Giovinette che fatt' all' amore* (cf. page 45, line 18). Don Juan attempts to steal Zerlina away from Masetto, inviting the whole company to his villa, and threatening Masetto with violence when he, seeing through Don Juan's purpose, naturally protests. It is here that Masetto sings the aria „*Sab's verstanden*“ (cf. 79, foot note). Leporello drags him away and Don Juan makes some progress with Zerlina, until Elvira rescues her. Strangely enough, Don Octavio and Donna Anna have come to invoke Don Juan's assistance in the pursuit of the murderer of the Governor. But Donna Elvira opens their eyes to Don Juan's true character, and Donna Anna suddenly realizes that no other than he is the villain she is endeavoring to find. With this conviction she sings to Don Octavio „*Du kennst den Verräther*“ (cf. page 79, line 21).

SCENE 4. Don Juan's garden. Zerlina tries to appease Masetto, offering in the charming aria „*Schmäle, tobe, lieber Junge*“ (cf. page 79, line 22), to submit to punishment. Masetto remains obdurate, however, and conceals himself when Don Juan comes to woo Zerlina again. As Zerlina is proof against Don Juan's blandishments, Masetto comes forth and leads her to the dance within the castle. Thither Octavio, Anna and Elvira, masked, also betake themselves with Don Juan and Leporello, the music of the well-known minuet having invited them during the last speeches.

SCENE 5. The ball-room. Don Juan tries to get possession of Zerlina but is thwarted by Elvira, Octavio and Anna, who disclose their identity and threaten vengeance. Don Juan and Leporello are, however, as defiant as ever.

ACT II.

SCENE 1. Before Elvira's house. Don Juan is now laying snares for Elvira's maid, and to further this design, exchanges

hat and mantle with Leporello, who, meanwhile, impersonating his master, overcomes the resentment of Elvira. Masetto and peasants who come looking for Don Juan mistake him for Leporello and are hoodwinked into giving up the weapons destined to slay the cavalier. Masetto gets a sound thrashing in return for his gullibility. His cries are heard by Zerlina who promises to heal his wounds in the aria „Wenn du fein fromm bist, will ich dir helfen“ (cf. page 79, line 22).

SCENE 2. Anteroom of the castle. Leporello has brought Elvira hither. When he seeks to get away from her, he is fallen upon by Zerlina, Masetto, Anna and Octavio, who suppose that he is Don Juan. These six sing a sextet (cf. page 79, line 15; page 80, line 13). In the confusion of the discovery, Leporello escapes. Octavio now sings one of the finest tenor solos ever written (Litolf, No. 23) *Il mio tesoro intanto andate a consolar* „Folget der Heißgeliebten und nehmet euch ihrer an“; and Elvira sings „Nicht verließ der Unbanbare“ (cf. 79, foot-note).

SCENE 3. Cemetery, with a marble statue of the Governor. Don Juan is about to describe an escapade to Leporello when the statue speaks, „Dein Laßen endet vor der Morgenröte“ (cf. page 83, line 6). Don Juan asks, „Wer ist hier? Antwort“ (cf. page 83, line 11), and the statue answers, „Verbrecher, entweiche! Gönne Ruhe den Toten“ (cf. page 83, line 13). Unabashed, Don Juan bids Leporello invite the Governor to dinner that evening, and the statue nods assent.

SCENE 4. The residence of the late Governor. Octavio urges his suit with Anna; she assures him of her love, but cannot get over her grief for her father.

SCENE 5. Banquet-hall in Don Juan's castle. Don Juan is in a merry mood. Elvira begs him to repent and reform, but he thinks he will wait until after dinner, and in despair she leaves him (cf. page 83, line 21). In accordance with the invitation, the ghost of the Governor now appears at the feast (cf. page 83, line 22). He refuses to partake of the food, however, having come solely to carry Don Juan away with him. Don Juan is ready and fearless. *Even the touch of the deathly cold hand of the Governor does not*

move him to repentance. He refuses to pray, and so seals his own doom. The Governor disappears, the castle collapses. Don Juan is swallowed up by the earth and an invisible chorus predicts a terrible fate for him.

2. *Œdipus*, *Œdipus*, the hero of two tragedies of Sophocles, *Œdipus Tyrannos*, and *Œdipus Coloneus*.

Page 79. — 1. den günstigen, sc. Stand.

2. Bericht is fictitious.

3. das Sextett, *the sextet* (Litolf, No. 21), sung by Elvira, Leporello, Don Octavio, Anna, Zerlina and Masetto, beginning with Elvira's *Sola, sola in bujo loco palpitar il cor mi sento*, "In des Abends stillen Schatten soll ich harren meines Gatten."

4. die erste der Donna Anna (Litolf, No. 12), *Or sai, chi l'onore rapire a me volse*, "Du kennst den Verräter, er drohte mir Schande."

5. eine von den beiden der Zerline (Litolf, No. 14), *Batti, batti, o bel Masetto*, "Schmäle, tobe, lieber Junge," or (Litolf, No. 20), *Vedrai carino, se sei buonino*, "Wenn du fein fromm bist."

6. genau genommen, *strictly speaking*.

7. Elviras Arie, No. 5 in the Litolf edition, the recitative beginning *In quali eccessi, o numi*, "In welchem Dunkel der Sorgen," followed by the aria *Mi tradi quell' alma ingrata*, "Mich verließ der Undankbare." Leporellos "Hab's verstanden" is probably a slip of the pen for Masetto's (Litolf, No. 7) *Hè capito, Signor, sì*, "Hab's verstanden, ja, mein Herr."

Page 80. — 1. aufgelöst, *absorbed*.

2. Anfang Novembers; according to Mörike's probable source of information the date of the first performance of *Don Giovanni* in Prague was Nov. 4; it was really Oct. 29.

3. Er hat noch . . . auch vor mir, *he still has something in reserve which he is hiding even from me*. Petto, Italian, breast, bosom, heart, mind.

4. es just mich schon, *I am eager to do it*.

Page 81. — 1. Leporello; the Count humorously calls one of his own servants by the name of the servant of Don Giovanni, and imitates the latter's order to Leporello to bring wine in the last scene.

2. Sillery, a kind of champagne.
3. Nicht doch! . . . im Glase, *please don't! That is all over now.*
My squire has his last drop in his glass (must not drink any more).
4. else; cf. page 17, note 6; page 35, line 24.
5. Eisenstadt; cf. page 73, line 24 ff.
6. heraus und in den Wagen; cf. page 3, line 2.
7. Zeit, the servant.
8. fiel mir ein; es is colloquially omitted.

Page 82. — 1. der Fürst; cf. page 73, note 6.
 2. Abbate, i. e. da Ponte, cf. page 37, line 20.
 3. den greulichen Hasen nach, *to judge by the horrible scrawls.*
 4. noch nicht zu sehen hoffte, *had as yet no hope of seeing;* cf. page 55, note 6.
 5. sit' ich = setze ich mich.
 6. die Kirchhofsszene, wie das Finale; cf. page 78, note 1.
 7. des Nachtschwärmers, i. e. Don Giovanni.
 8. in die Krone gefahren, familiar for in den Kopf gestiegen.
 9. Ein Adagio . . . D moll . . . mit fünfen, *an Adagio, in D minor, only four measures, then a second phrase with five* (Litolf, No. 24). The Governor speaks the words, *Di rider finirai pria tell' aurora*, which Mörike renders (page 83, line 6) appropriately by „Dein Lachen endet vor der Morgentröte.“ The ordinary German versions have instead of this the words, „Wermegener, gönne Ruhe den Entschlafenen,“ — a translation of the second sentence spoken by the Governor.

Page 83. — 1. Wer ist hier; this is an accurate account of the course of events in the opera.

2. wo Donna Elvira sich eben entfernt hat, i. e. after vainly admonishing Don Giovanni to repent.
3. auch der Nüchternste, *even the most prosaic.*

Page 84. — 1. des Abgeschiedenen, i. e. the Governor.
 2. zitterten; dubitative subjunctive as in wäre es möglich, *can it be possible.* Herz und Nieren, *heart and reins;* a Biblical expression; cf. Ps. 7,9 (Luther 7,10); Rev. 2,23.

Page 85. — 1. Dibattimento, Italian, debate.

2. in einer Hise fort; cf. in einem fort.
3. über kurz oder lang, *sooner or later*.
4. vielleicht gar so ein Welscher, *perhaps even one of those Italians*.
5. dürfte, *needed*.
6. und er fände . . . beiseite gebracht, *and he should then unexpectedly find this fine block already taken care of*, — a sudden change in the figure.
7. er möchte drum . . . lachen, *he might laugh in his sleeve at this, and no mistake!*

Page 86. — 1. Rake, dialectic for Ratte; wie eine Ratte schlafen, *to sleep like a dormouse*.

2. log ich dich . . . als du warst, *without hesitation, I made you out several hours younger than you were*.

3. Weiß schon . . . unbesprochen haben, *I know — you wanted to save your treasure from being talked about for a while longer*.

4. partout = durchaus.

5. Hans or Johann is the traditional name for a coachman.

Page 87. — 1. dahin, *to this*.

2. heißt das, *that is to say*.

3. Baalim, plural of Baal, *false gods*. Und verflucht . . . , Biblical language, but not a direct quotation.

Page 88. — 1. hob sich . . . auf ein Neues, *started, before they knew it, on a new subject*.

2. Heiliger Sigtus und Caligtus; the names of five and four Popes, respectively. The expression is like our "Great Scott."

3. Ritter Gluck. Christoph Willibald Gluck (1714—1787), a musician with aims in many ways similar to Mozart's, was decorated in 1755 with the papal order of the Golden Spur, and called himself thereafter Ritter von Gluck. Mozart received the same decoration in 1770.

Page 89. — 1. Wittingau, a city in south-eastern Bohemia.

2. wofern wir . . . angewiesen sind, *in case we are again thrown entirely upon our own resources*.

3. Max ohnehin, *Max of course, to say nothing of Max*.

o 90. — 1. der . . . Gegenwart, *in and for the present.*
elegenheitlich, *casually.*

e, i. e. die Erde.

o 91. — 1. einen, accusative of man; cf. page 8, line 2.
licht; cf. page 3, line 4.

o fehlte x., *she almost believed.*

nes böhmischen Volksliedchens, — original with Mörike.

o 92. — 1. wo = irgendwo.



1

2

31

59



3 2044 018 692 871

**THE BORROWER WILL BE CHARGED
AN OVERDUE FEE IF THIS BOOK IS
NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON
OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED
BELOW. NON-RECEIPT OF OVERDUE
NOTICES DOES NOT EXEMPT THE
BORROWER FROM OVERDUE FEES.**

**Harvard College Widener Library
Cambridge, MA 02138 (617) 495-2413**

